

ISSN 2587-6074



ИЗВЕСТИЯ

**ЧЕЧЕНСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО
ПЕДАГОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА**

Серия 1. Гуманитарные и общественные науки

Филология

Педагогика

Экономика

www.chspu.ru

izvestiyachspu@mail.ru

№2 (42), 2023

ИЗВЕСТИЯ

ЧЕЧЕНСКОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО
ПЕДАГОГИЧЕСКОГО УНИВЕРСИТЕТА

Серия 1. Гуманитарные и общественные науки
№2 (42), 2023

Учредитель:

ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«ЧЕЧЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»

Основан в 2009 году

Журнал зарегистрирован в Управлении Федеральной службы по надзору в сфере связи,
информационных технологий и массовых коммуникаций по Чеченской Республике
Свидетельство о регистрации средства массовой информации
Серия ПИ № ТУ 20-00112 от 24.05.2016 г.

Журнал входит в наукометрическую систему РИНЦ

Международный стандартный номер серийного издания **ISSN 2587-6074**

Подписной индекс Почта России ПС377

Адрес издательства/типографии: 364037, Чеченская Республика, г. Грозный,
улица Субры Кишиевой, 33; тел. 8 (8712) 22-47-53

Адрес редакции журнала «Известия Чеченского государственного педагогического университета.
Серия 1. Гуманитарные и общественные науки»: 364037, Чеченская Республика,
г. Грозный, ул. Субры Кишиевой, 33; тел. 8 (8712) 22-47-53

© Известия Чеченского государственного педагогического университета.
Серия 1. Гуманитарные и общественные науки, 2023 г.

Подписано к печати: 01.09.2023 г. Дата выхода в свет: 11.09.2023 г.
Формат 60x84 ¹/₈. Печать ризографная. Бумага офсетная. Гарнитура «Таймс».
Усл.п.л. 10,1. Тираж 300 экз.
Свободная цена.

Отпечатано в типографии АЛЕФ
367002, РД, г. Махачкала, ул. С. Стальского, 50, 3 этаж

Тел.: +7 (8722) 935-690, 599-690, +7 (988) 2000-164
www.alefgraf.ru, e-mail: alefgraf@mail.ru

© Авторы

© ФГБОУ ВО «Чеченский государственный педагогический университет», 2023

BULLETIN

OF CHECHEN STATE PEDAGOGICAL UNIVERSITY

Series 1. Humane and Social Sciences

№2 (42), 2023

Founder:

FEDERAL STATE-FUNDED EDUCATIONAL INSTITUTION
OF HIGHER EDUCATION
CHECHEN STATE PEDAGOGICAL UNIVERSITY

Founded in 2009

The journal is registered in Federal Service for Supervision of Communications,
Information Technologies and Mass Communications in the Chechen Republic

Mass Media Registration Certificate

Series PI No. TU 20-00112 dated 24.05.2016

The journal is included in scientometric system RSCI

ISSN 2587-6074

Federal Agency on Press and Mass Communications

Catalog number ПС377

Publisher's address/typography: 33, Subra Kishieva st., Grozny, 364037, Chechen Republic
tel. 8 (8712) 22-47-53

The address of the editorial office of the journal "Izvestia of the Chechen State Pedagogical University.
Series 1. Humanities and social sciences ": 364037, Chechen Republic, Grozny, st. Subry Kishieva, 33;
Tel. 8 (8712) 22-47-53

© Bulletin of Chechen State Pedagogical University
Series 1. Humane and Social Sciences, 2023

Signed to print: 01.09.2023. Publication date: 11.09.2023.
Format 60x84¹/₈. Risography Printing. Offset paper. Times Headset.
Conv.t.p.sh. 10,1. Circulation 300 copies.
The price is free.

Printed at ALEPH Printing House
50, 3rd floor, S. Stalsky st., Makhachkala, 367002, RD

Ph.: +7 (8722) 935-690, 599-690, +7 (988) 2000-164
www.alefgraf.ru, e-mail: alefgraf@mail.ru

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Главный редактор

БАЙХАНОВ ИСМАИЛ БАУТДИНОВИЧ, кандидат политических наук, доцент,
Чеченский государственный педагогический университет

Заместители главного редактора

МУСХАНОВА И.В., доктор педагогических наук, профессор,
Чеченский государственный педагогический университет

ТАВБУЛАТОВА З.К., доктор экономических наук, профессор,
Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова

Редакционная коллегия

АЛИСУЛТАНОВА Э.Д., доктор педагогических наук, профессор, Грозненский государственный нефтяной технический университет им. М.Д. Миллионщикова

БУРАЛОВА Р.А., кандидат филологических наук, доцент, Чеченский государственный педагогический университет

ГЕЗИХАНОВ Р.А., доктор экономических наук, профессор, Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова

ДЖАБРАИЛОВА Л.Х., кандидат экономических наук, доцент, Чеченский государственный педагогический университет

ДЖАМБЕКОВА Т.Б., доктор филологических наук, профессор, Чеченский государственный педагогический университет

ДИБИРОВ И.А., доктор филологических наук, профессор, Дагестанский государственный педагогический университет

ИНАРКАЕВА С.И., кандидат филологических наук, доцент, Чеченский государственный педагогический университет

ИСМАИЛОВА М.В., кандидат филологических наук, доцент, Чеченский государственный педагогический университет

МАГОМЕДДИБИРОВА З.А., доктор педагогических наук, профессор, Дагестанский государственный педагогический университет

НАВРАЗОВА Х.Б., доктор филологических наук, профессор, Чеченский государственный педагогический университет

ОВХАДОВ М.Р., доктор филологических наук, профессор, Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова

ПАНЬКИН А.Б., доктор педагогических наук, профессор, Калмыцкий государственный университет им. Б.Б. Городовикова

ПИСАРЕНКО В.И., доктор педагогических наук, профессор, Южный федеральный университет

РЕШИЕВ С.С., доктор экономических наук, доцент, Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова

РОЖКОВ М.И., заслуженный деятель науки РФ, лауреат премии Правительства РФ и премии Ленинского комсомола, почетный профессор Ярославского государственного педагогического университета им. К.Д. Ушинского

РОМАЕВА Н.Б., доктор педагогических наук, профессор, Северо-Кавказский федеральный университет

ХАЛИДОВ А.И., доктор филологических наук, профессор, Чеченский государственный педагогический университет

ЭЛИПХАНОВ С.Б., доктор педагогических наук, доцент, Чеченский государственный педагогический университет

ЯРЫЧЕВ Н.У., доктор педагогических наук, доктор философских наук, профессор, Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова

EDITORIAL BOARD

Chief Editor

BAYKHANOV ISMAIL BAUTDINOVICH, Candidate of Political Sciences, Associate Professor,
Chechen State Pedagogical University

Deputy Chief Editors

MUSKHANOVA I.V., Doctor of Pedagogical Sciences, Professor,
Chechen State Pedagogical University

TAVBULATOVA Z.K., Doctor of Economical Sciences, Professor,
Kadyrov Chechen State University

Editorial board

ALISULTANOVA E.D., Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, (M.D. Millionshchikov) Grozny State Oil Technical University

BURALOVA R.A., Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Chechen State Pedagogical University

GEZIKHANOV R.A., Doctor of Economical Sciences, Professor, Kadyrov Chechen State University

DZABRAILOVA L.Kh. Candidate of Economical Sciences, Associate Professor, Chechen State Pedagogical University

DZHAMBEOVA T.B., Doctor of Philological Sciences, Professor, Chechen State Pedagogical University

DIBIROV I.A., Doctor of Philological Sciences, Professor, Dagestan State Pedagogical University

INARKAEVA S.I., Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Chechen State Pedagogical University

ISMAILOVA M.V., Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Chechen State Pedagogical University

MAGOMEDDIBIROVA Z.A., Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Dagestan State Pedagogical University

NAVRAZOVA Kh.B., Doctor of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Chechen State Pedagogical University

OVKHADOV M.R., Doctor of Philological Sciences, Professor, Kadyrov Chechen State University

PANKIN A.B., Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, (B.B. Gorodovikov) Kalmyk State University

PISARENKO V.I., Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, Southern Federal University

RESHIEV S.S., Doctor of Economical Sciences, Associate Professor, Chechen State University A.A. Kadyrova

ROZHKOVA M.I., Honored Scientist of the Russian Federation, Laureate of the RF Government Prize and the Lenin Komsomol Prize, Honorary Professor of the Yaroslavl State Pedagogical University named after K.D. Ushinsky

ROMAEVA N.B., Doctor of Pedagogical Sciences, Professor, North-Caucasus Federal University

KHALIDOV A.I., Doctor of Philological Sciences, Professor, Chechen State Pedagogical University

ELIPKHANOV S.B., Doctor of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Chechen State Pedagogical University

YARYCHEV N.U., Doctor of Pedagogical Sciences, Doctor of Philosophical Sciences, Professor, Kadyrov Chechen State University

СОДЕРЖАНИЕ

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

<i>Ахтичанов А. С., Саньярова Н. С.</i> Процессы взаимодействия казахского и русского языков в современном казахстанском обществе.....	8
<i>Дасовхаджиева А. А.</i> Терминологизированные и детерминологизированные единицы в спортивной терминологии.....	20
<i>Зубайраева М. У.</i> К вопросу о взаимосвязи языка и культуры.....	27
<i>Тасуева С. И., Абуева Ж. М.</i> Методика использования комиксов в обучении английскому языку учеников старших классов.....	35
<i>Тасуева С. И., Абуева Ж. М.</i> Комиксы как средство реализации принципа наглядности при обучении иностранному языку....	43
<i>Хакиева З. У.</i> Термин: особенности и структура.....	51
<i>Хакиева З. У., Кимаева Л. А.</i> Характерные особенности языка СМИ.....	57
<i>Хакиева З. У., Магомадова Х. А.</i> Семантические особенности транстерминированных юридических терминов в английском языке (на основе анализа текстов Устава ООН, Киотского протокола, а также юридических документов компании «Apple»)	66
<i>Халидов А. И.</i> Сравнительный падеж (или падежи)?.....	77

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

<i>Берсанова З. Х.-А.</i> Художественный мир Мусы Бексултанова.....	85
--	----

ПЕДАГОГИКА

<i>Джегистаева Л. И.</i> Экологическое образование детей дошкольного возраста как предмет психолого-педагогического анализа.....	95
<i>Хачароева А. Х.</i> Использование STEM-технологий в дошкольной образовательной организации.....	102

ЭКОНОМИКА

<i>Ильясова К. Х., Бибулатова Л. А., Мажигова Е. М.</i> Развитие малого и среднего бизнеса в условиях цифровой экономики.....	111
<i>Ильясова К. Х., Бибулатова Л. А., Хаджимурадова Т. Х.</i> Влияние информационных технологий на развитие государственного управления.....	122

CONTENTS

LINGUISTICS

<i>Akhtichanov A. S., Sanyarova N. S.</i> The processes of interaction of the kazakh and russian languages in modern kazakh society.....	8
<i>Dasovkhadzhieva A. A.</i> Terminologized and determinologized units in sports terminology.....	20
<i>Zubayraeva M. U.</i> The relationship between language and culture.....	27
<i>Tasueva S. I., Abueva Zh. M.</i> Methods of using comics in teaching english to high school students.....	35
<i>Tasueva S. I., Abueva Zh. M.</i> Comics as a means of implementing the principle of visualisation in foreign language teaching.....	43
<i>Khakieva Z. U.</i> Term: features and structure.....	51
<i>Khakieva Z. U., Kimaeva L. A.</i> Characteristic features of media language.....	57
<i>Khakieva Z. U., Magomadova H. A.</i> Semantic features of transterminated legal english terms.....	66
<i>Khalidov A. I.</i> Comparative case (or cases)?	77

LITERATURE STUDIES

<i>Bersanova Z. Kh.-A.</i> The art world of Musa Beksultanov.....	85
--	----

PEDAGOGICS

<i>Dzhegistayeva L. I.</i> Ecological education of preschool children as a subject of psychological and pedagogical analysis.....	95
<i>Khacharoeva A. Kh.</i> USE of STEAM technologies in preschool educational organizations.....	102

ECONOMICS

<i>Ilyasova K. H., Bikbulatova L. A., Majigova E. M.</i> Development of small and medium-sized businesses in the digital economy.....	111
<i>Ilyasova K. H., Bikbulatova L. A., Khadzhimuradova T. H.</i> The impact of information technology on the development of public administration.....	122

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

УДК 80

DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-8

ПРОЦЕССЫ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ КАЗАХСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ В СОВРЕМЕННОМ КАЗАХСТАНСКОМ ОБЩЕСТВЕ

Ахтичанов А. С., Саньярова Н. С.
Алматинский университет энергетики и
связи имени Гумарбека Даукеева

THE PROCESSES OF INTERACTION OF THE KAZAKH AND RUSSIAN LANGUAGES IN MODERN KAZAKH SOCIETY

Akhlichanov A. S., Sanyarova N. S.
Gumarbek Daukeev Almaty University of
Energy and Communications

Аннотация. В статье рассматриваются процессы взаимодействия казахского и русского языков в современном казахстанском обществе в соответствии с языковой политикой Республики Казахстан. Отмечается, что в Казахстане русский язык по-прежнему востребован и ему оказывается всесторонняя поддержка. Подтверждением сказанному является то, что по инициативе Президента Республики Казахстан К.-Ж. К. Токаева 2023 год объявили в странах СНГ Годом русского языка, языком межнационального общения. Кроме этого, авторы статьи ссылаются на исследования казахстанских ученых, которые, рассматривая процессы взаимодействия казахского и русского языков с лингвистических позиций, отмечают, что в последние годы русские и русскоязычные коммуниканты все чаще стали использовать не только в обыденной разговорной речи, но и в письменной казахские слова, словосочетания, т. н. тюркизмы/казахизмы/культуремы. Взаимодействие казахского и русского языков стало более активным в таких коммуникативных ситуациях, когда казахстанцы отмечают совместные народные и государственные праздники, а также поздравляют друг друга во время религиозных праздников, что для носителей русского языка ранее было несвойственно. Подчеркнем, что в последнее время немаловажную роль в популяризации казахского языка играет Интернет, в частности, приложение «WhatsApp», бесплатные приложения по изучению казахского языка, в особенности приложение «Soyleu», посты русских блогеров. Все приведенные факты свидетельствуют, безусловно, о том, что процессы взаимодействия казахского и русского языков в современном казахстанском обществе с каждым годом расширяются и крепнут.

Ключевые слова: казахский язык, русский язык, взаимодействие, языковая политика, Год русского языка, Президент Республики Казахстан К.-Ж. Токаев, единицы казахского языка (тюркизмы/казахизмы/культуремы), народные, государственные и религиозные праздники, приложения «Whatsapp», «Soyleu», блогер.

Abstract. The article examines the processes of interaction of the Kazakh and Russian languages in modern Kazakh society in accordance with the language policy of the Republic of Kazakhstan. It is noted that in Kazakhstan, the Russian language is still in demand and comprehensive support is provided to it. Confirmation of the above is that, at the initiative of the President of the Republic of Kazakhstan K.-Zh. K. Tokayev, 2023 was declared in the CIS countries the year of the Russian language, the language of interethnic communication are Russian and Kazakh languages. In addition, the authors of the article refer to the research of Kazakh scientists who, considering the processes of interaction of the Kazakh and Russian languages from linguistic

positions, note that in recent years, Russian and Russian-speaking communicants have increasingly begun to use not only in everyday colloquial speech, but also in writing Kazakh words, phrases, so-called Turkisms /Kazakhisms/culturemes. Russian and Kazakh languages have become more active in such communicative situations, when Kazakhstanis celebrate joint national and state holidays, as well as congratulate each other during religious holidays, which was previously unusual for native speakers of the Russian language. We emphasize that recently the Internet has played an important role in popularizing the Kazakh language, the WhatsApp application, free applications for learning the Kazakh language, especially the Soyleu application, posts by Russian bloggers. All the facts given above certainly indicate that the processes of interaction between the Kazakh and Russian languages in modern Kazakh society are expanding and strengthening every year.

Keywords: *Kazakh language, Russian language, interaction, language policy, Year of the Russian language, President of the Republic of Kazakhstan K.-Zh. Tokayev, units of the Kazakh language (turkisms/kazakhisms/culturemes), national, state, and religious holidays, WhatsApp, Soyleu applications, blogger.*

Язык – это уникальное средство общения, с помощью которого мы можем выразить свои мысли и желания, чувства и потребности. Благодаря языку наши современники активно обмениваются информацией, познают окружающий мир, удивляют мир научными открытиями, становятся духовно богаче. Современное общество, как и несколько тысячелетий назад, не может обойтись без языка. Благодаря родному языку человек осознает роль своего народа в мировом сообществе, приобщается к культурному национальному наследию, к общественным новшествам и традициям духовного развития нации. Именно в языке проявляется национальная идентичность, обусловленная ощущением принадлежности человека к определенной нации с ее самобытными традициями и обычаями, культурой и языком.

24 января 1997 г. был принят закон «О языках в Республике Казахстан». Изложенная в нем концепция языковой политики определила главную сложность в создании оптимального языкового пространства государства – четкое определение соотношения языков, при котором государственный язык должен занять достойное место. Так, в ст. 4. «Государственный язык Республики Казахстан» написано, что «государственным языком Республики Казахстан является казахский язык. Долгом каждого гражданина Республики Казахстан является овладение государственным языком, являющимся важнейшим фактором консолидации народа Казахстана», а в ст. 5. «Употребление русского языка» отмечается: «В государственных организациях и органах местного самоуправления наравне с казахским официально употребляется русский язык» [6]. Вместе с тем настоящий Закон устанавливает правовые основы функционирования языков в Республике Казахстан, обязанности государства в создании условий для их изучения и развития, обеспечивает одинаково уважительное отношение ко всем, без исключения, употребляемым в Республике Казахстан языкам. При этом в ст. 6 «Забота государства о языках» прямо и недвусмысленно указано, что «русский язык в Казахстане также обладает высокой степенью престижности, обеспечивая всестороннюю коммуникацию во всех важных сферах жизни общества, продолжая выполнять “неофициальную” консолидирующую функцию – функцию языка межнационального общения» [6]. Цитированное подтверждает, что взаимодействие казахского и русского языков протекает в благоприятных условиях, без принижения статуса русского языка. Важно подчеркнуть, что закон обеспечил отсутствие каких-либо социальных потрясений и взрывов в современной республике, что положительно сказывается на психолого-эмоциональном самочувствии казахстанцев.

Мы считаем, что каждая статья «Закона Республики Казахстан О языках в республике Казахстан» пронизана заботой о развитии всех национальных языков и гарантирует гражданам право на самовыражение и самоидентификацию. Миротворительная языковая политика – это результат выверенной, неагрессивной дипломатии, проводимой Казахстаном в отношении

всех народов, проживающих на ее территории. Не случайно в «Послании Главы государства Касым-Жомарта Токаева народу Казахстана» подчеркивается, что «для наших граждан согласие, толерантность – это сама жизнь, живая реальность, обусловленная взаимопроникновением культур и языков. Мы, согласно Конституции, *единая нация*. И в этом наша безусловная сила» [13]. Слова Президента звучат особенно актуально в свете происходящих в настоящее время трагических мировых событий. В Послании Президента однозначно выражена воля и желание всех казахстанцев жить в согласии в мире, где разные культуры и национальные языки сосуществуют, взаимодействуют и взаимообогащаются.

Прямым доказательством этого тезиса является, в частности, наименование праздника 1 Мая, который логично называется не «День единства народов Казахстана», а «День единства народа Казахстана». Таким образом подчеркивается, что все народы, проживающие на территории Казахстана в мире и согласии, – это единый монолитный целостный неделимый народ, в котором представители каждой нации являются казахстанцами. Стремительно развивающийся Казахстан – это заслуга каждого гражданина страны, трудящегося на благо Казахстана и делающего все, чтобы его Родина была сильной и независимой, дружной и сплоченной, единой и нерушимой. Следовательно, праздник 1 Мая – это не праздник трудящихся, как это было ранее, а олицетворение многонациональности и мультикультурности Республики Казахстан, о чем с гордостью заявляют казахстанцы.



Рисунок 1. Первое мая – День единства народа Казахстана
Figure 1. The first of May – the Day of Unity of the People of Kazakhstan

Казахстанские ученые, в частности Р. Туксайтова, утверждают, что языковая политика Казахстана корректна, поскольку она защищает интересы не только казахов, но и носителей разных языков, которые являются жителями полиэтничного государства. Относительно русского языка автор пишет, что «закрепленный в основных документах Республики Казахстан статус русского языка отражает его высокую востребованность как официального языка, который наравне с государственным казахским употребляется всеми группами населения в разных сферах общения» [11, с. 102]. Как видим, принятие закона о языках не отразилось негативно на роли русского языка в республике: статус русского языка по-прежнему достаточно высок во всех сферах жизнедеятельности; русский язык, как и прежде, широко востребован, именно поэтому он неизменно является языком межнационального общения. Более того, по мнению Н.А. Сандыбаевой и Н.В. Дмитрюка, «русский язык в Республике Казахстан продолжает оставаться в значительной мере основным языком для всех национальностей, проживающих в государстве. Он делает доступными информационные, научные и культурные ценности» [8, с. 25], с чем трудно не согласиться.

Народы многонационального Казахстана тесно сотрудничают и взаимодействуют в различных сферах жизнедеятельности, используя в той или иной степени языковые средства

казахского и русского языков. Рассмотрим вкратце процессы взаимодействия казахского и русского языков с лингвистических позиций. Взаимодействие активно проявляется, что вполне естественно для коммуницирующих, прежде всего, на лексическом уровне, когда русские и русскоязычные народы все чаще используют в своей обыденной разговорной речи отдельные казахские слова, словосочетания.

Так, статус, развитие русского языка, сферы его использования в Казахстане и многие другие вопросы неоднократно были предметом исследований Е.А. Журавлевой, которая считает, что «практику использования в русской речи лексических единиц казахского языка можно назвать типичным явлением для настоящего времени, поскольку действительность, окружающая носителя языка, требует употребления адекватных для ее отражения средств <...>. Лексические единицы казахского языка входят в речь русских не периодически, а постоянно, постепенно закрепляясь в ней [5]. В качестве примеров казахских лексем в русском языке Казахстана автор приводит такие слова, как «Наурыз», «шанырак», «дастархан», «акын», «тенге», «аким», «мажилис», «баурсак», отмечая, что эти и другие слова стали привычными в речи русских, они не требуют перевода, являются распространенными и усвоенными. Е.А. Журавлева приходит к выводу, что «своеобразие лексической системы русского языка Казахстана проявляется в общественно-политической, социально-культурной, гастрономической и ономастической сферах коммуникации. Это те сферы, в которых языковая личность может реализовать себя в соответствии с принятыми в данном социуме языковыми, когнитивными и прагматическими правилами, выразить необходимые потребности своего бытия» [5].

Аналогичного мнения придерживаются Н.А. Сандыбаева и Н.В. Дмитрюк, которые по этому поводу пишут следующее: «Употребление слов казахского происхождения в русской речи заметно активизировались в последние годы. Это не только наименования общественно-политического характера, новые топонимы и антропонимы, часто употребляемые в публицистической речи, в СМИ (маслихат, мажилис, аким, Аблайхан, Кабанбай батыр, Алматы, Шымкент, всемирный курултай (съезд) казахов и т. д.), но и общеупотребительная лексика, используемая в речи повседневной, бытовой» [8, с. 27]. Авторы справедливо указывают, что чаще всего казахские слова используются в русскоязычных билингвистических текстах, которые опираются на казахскую культуру, требуя от читателя погружения в казахскую культурную среду [9]. Ученые выделили 12 лексических групп в соответствии с заимствованными словами (казахизмы/интеркультуремы) в русском языке, показали причины их возникновения и характерные признаки, привели богатый и интересный иллюстративный материал, наглядно показывающий, как данные лексемы используются в русской языковой среде, в деловом мире, в публицистической речи казахстанцев и др. В заключение исследования Н.А. Сандыбаева и Н.В. Дмитрюк пишут, что тесное многовековое взаимодействие русского языка с языками разных народов привело к тому, что, «обогащая их, и сам русский язык обогащался за счет других языков. В этом проявилась историческая необходимость, диалектика реальной жизни, самого существования народов в близком контакте» [8, с. 28].

Единицам казахского языка (тюркизмам/казахизмам) разной степени освоенности посвящено и исследование А. Насыровой. Автор также распределила данные лексемы на группы, тематически связанные с праздниками, обычаями и обрядами, национальными блюдами, одеждой, играми, религией и др. Активное использование казахизмов свидетельствует о том, что «на данный момент влияние казахской культуры, роль казахского языка весьма значительны в духовной и общественной жизни носителей русского языка» [7, с. 205]. В речевом обиходе русского человека, отмечает автор, часто встречаются тюркизмы в виде обращений, формул речевого этикета, ономастических и подобных единиц, наблюдается вовлеченность казахской лексики в тексты газетных публикаций и в публичную речь. Автор приходит к выводу о том, что «данные единицы не только влияют на речь русскоязычных носителей языка, но и становятся инструментом корректировки ментальных черт этносов. На

сегодняшний момент русский язык демонстрирует открытость к включению в свой состав казахских заимствований. Казахский язык проявляет все большую активность, что выражается в освоении казахских лексем не только в разговорной, но и в письменной речи» [7, с. 207].

Исследование Л.С. Торохтий и И.В. Мацко также подтверждает, что, «функционируя в экзогенном культурном пространстве, язык естественно испытывает лексический дефицит, поскольку окружающая действительность требует от носителя языка адекватных реакций. Поэтому в русскую речь вошло использование значительного количества лексических единиц, заимствованных в казахском языке. В первую очередь это, конечно, топонимы, антропонимы, общественно-политическая и социально-культурная лексика» [10].

Таким образом, процессы взаимодействия казахского и русского языков в последние годы активизировались, а влияние казахского языка на русский усилилось. Полагаем, что если ранее преобладало одностороннее влияние русского языка на казахский, то в последние годы усилилось влияние казахского языка на русский, обусловленное не только всеми вышеуказанными причинами, но и политическими мотивами.

Процессы взаимодействия казахского и русского языков находят свое естественное выражение и в образовательном пространстве. В связи с этим следует учесть мнение Ш.К. Жаркынбековой, которая относит проблему взаимодействия языков к сложным явлениям, поскольку она имеет многоаспектный характер, связанный со многими сторонами социокультурной жизни носителей языков, с переосмыслением роли и места языка, его значимости в жизни как общества, так и отдельной личности и т. д. [4]. Казахстанские ученые активно работают в этом направлении, что реализуется в создании «научно обоснованного комплекса учебных материалов, разработке отвечающей современным требованиям лингводидактики методов обучения языкам, разработке учебников нового поколения с учетом коммуникативных потребностей обучающихся, использовании новейших инновационных технологий в методике преподавания языка...» [4]. Что касается русского языка, то, согласно Ш.К. Жаркынбековой, уровень его преподавания достаточно высок, что подтверждается сетью государственных и частных заведений, осуществляющих подготовку преподавателей русского языка и литературы. Как видим, в учебно-воспитательном процессе средних и высших образовательных организаций Казахстана проводится серьезная работа в и плане подготовки учителей русского языка и литературы, и в плане научно-методического обеспечения обучающихся необходимыми им материалами.

Небезынтересно рассмотреть взаимодействие казахского и русского языков с экстралингвистических позиций, поскольку коммуниканты во многих случаях взаимодействуют, не задумываясь о нормах и правилах того или иного языка, а также выбирая приемлемый и доступный способ изучения казахского языка.

Особенно широко отмечается в республике Наурыз – тюркский Новый год, когда природа просыпается после зимней спячки. Празднование Наурыза является прекрасным поводом для встречи с родственниками, друзьями и коллегами, так как Наурыз мейрамы, отмечаемый с 22 марта по 24 марта, является государственным праздником не только в Казахстане, но и в странах Средней Азии, а также в Грузии, Индии, Иране, Китае, Турции и многих других странах по всему миру. Именно поэтому ООН признал Наурыз в качестве международного праздника, объединяющего народы, желающие жить в дружбе и в единстве, не по крови, а по духу. Следовательно, казахстанцы отмечают Новый год дважды, что не может всех не радовать.

Во время Наурыза жители всех регионов массово проводят народные гуляния, что позволяет всем стать ближе друг к другу. Приходит четкое осознание и понимание того, что все люди хотят одно и того же: мира, дружбы, любви, заботы, чистого неба над головой, что все они являются единым народом – казахстанцами. В эти теплые весенние дни проходят казахские национальные игры, праздничные концерты. Дастархан традиционно заставлен такими национальными блюдами, как бешбармак, наурыз-коже, кауырдак, жая, кумыс и шубат и др. Явной становится общность народа Казахстана, стремление людей к единству, дружбе,

при этом с сохранением своей национальной культуры, языка. Во время массовых гуляний наблюдается взаимодействие не только казахского и русского, но и других языков многонационального Казахстана. Люди прекрасно понимают друг друга при помощи улыбок, жестов, открытого взаимодействия.



Рисунок 2. Поздравление с Наурызом от народа Казахстана
Figure 2. Congratulations on Nauryz from the people of Kazakhstan

Благодаря здравому смыслу казахского народа и его доброй воле в современном казахстанском обществе нет деления людей по языковым, национальным и религиозным признакам. Примечательно, что в последние годы представители мусульманских народов, в свою очередь, все чаще присоединяются к массовым народным и христианским праздникам, отмечая вместе с православными Масленицу, Рождество, Пасху. В свою очередь христиане с нетерпением ждут совместных празднований с мусульманами таких праздников, как Ораза-айт, Курбан-айт.

В последнее время взаимодействие казахского и русского языков активно осуществляется в сети Интернет, в частности, в приложении «WhatsApp», где люди разных национальностей тепло и радушно поздравляют друг друга с народными праздниками. Так, при праздновании Масленицы от соседа-казаха можно получить стикер «Масленица құтты болсын!», что в переводе на русский язык означает – «Поздравляю с Масленицей!». Неравнодушный сосед русской национальности в ответ на поздравление с легкостью, на автомате, может ответить традиционным казахским словосочетанием «Бірге болсын!», что в переводе на русский язык означает: «И Вас!», «И Вам того же!». Во время Масленицы люди разных национальностей с удовольствием собираются вместе для проводов зимы, сожжения чучела Масленицы в воскресенье, хороводов и, самое главное, – чтобы отведать вкуснейших русских блинов с различными начинками.



Рисунок 3. Поздравление с Масленицей

Figure 3. Congratulations on Maslenitsa

Интересно отметить, что аналогичные стикеры-поздравления раздаются во время религиозных праздников, таких как Ораза-айт, Курбан-айт, Рождество, Пасха, что ранее трудно было представить. Поздравления, теплые пожелания друг другу во время религиозных праздников становятся все более естественными и востребованными, так как при этом внимание людей акцентируется не столько на национальности или конкретном религиозном празднике, сколько на самом празднике, на внимании к своим родственникам, друзьям, коллегам другой национальности. Примечательно, что поздравления во время «не своих, чужих» религиозных праздников большинством людей уже не воспринимается как посягание на святое, осквернение чужой религии.



Рисунок 4. Поздравление с Пасхой
Figure 4. Congratulations on Easter



Рисунок 5. Поздравление с Пасхой от акимата Мангистауской области
Figure 5. Congratulations on Easter from the Akimat of Mangystau region



Рисунок 6. Поздравление с Ораза-айт
Figure 6. Congratulations on Ozaa-ait

Следует пояснить, что религиозные праздники Курбан-айт и православное Рождество не относятся к официальным праздникам, но являются выходными днями в соответствии со статьей 84 Трудового кодекса Республики Казахстан.

Ежегодно Президент РК Касым-Жомарт Токаев, Верховный муфтий Казахстана Наурызбай кажы Таганулы и епископ Русской православной церкви Митрополит Александр, Митрополит Астанайский и Казахстанский поздравляют казахстанцев со всеми религиозными

праздниками, подчеркивая, что в проведении религиозных праздников могут принимать участие люди разных национальностей, которые тем самым укрепляют общенациональное единство, способствуют сохранению многообразия этнических культур и религиозных традиций и побуждают человека к милости, добру и довольству.

При этом на всех официальных сайтах можно прочитать разные сообщения, передающие один и тот же смысл: несмотря на то, что Казахстан является светским государством, все главные религиозные праздники народ отмечает вместе, при этом не имеет значения, кто какой веры придерживается.

Мы специально кратко обрисовали религиозную ситуацию в Казахстане, чтобы дать представление о том, какая атмосфера царит во время религиозных праздников и как тепло и душевно происходит взаимодействие людей разных национальностей, разной веры. А ведь совсем недавно православные с неприязнью смотрели на мусульман, если те заходили в церковь, чтобы посмотреть на церковное убранство, послушать проповедь и хор, и наоборот. Времена изменились, изменились и люди. Сейчас люди разных вероисповеданий свободно и без страха могут зайти в любую мечеть, в любую церковь, и никто на них не обратит внимания. Более того, подскажут, как правильно себя вести в мечети или же расскажут об особенностях той или иной иконы.

В связи с этим вспоминается неприятное событие – травля, которую устроил Союз писателей СССР в отношении Чингиза Айтматова за интерпретацию библейской истории Иисуса и Понтия Пилата в его знаменитом романе «Плаха», опубликованном в 1986 году в журнале «Новый мир». Отдельных русских писателей глубоко задела и оскорбила крамольная идея азиата, посмеявшегося прикоснуться к святым святым – к Господу Богу Иисусу.

Создавалась парадоксальная ситуация: в советское время во всех вузах читался курс «Атеизм», основной идеей которого было: «Бога нет» (к слову, если Бога нет, то зачем этот постулат доказывать?). Однако образ Христа, христианская тема были настолько притягательными и волнующе-трепетными, что их не смогли избежать многие талантливые писатели, в частности, Михаил Булгаков в романе «Мастер и Маргарита», Леонид Андреев в повести «Иуда Искариот» и другие. При этом писателям славянских национальностей давать свои трактовки, делиться своим восприятием образа Иисуса не возбранялось. И в то же время наблюдалось абсолютное неприятие тех случаев, когда об Иисусе осмеливались написать иноверцы (нехристи, басурманы); это воспринималось как откровенный вызов, неслыханная дерзость, богохульство. К счастью, с тех пор прошло более 35 лет, выросли новые поколения, сознание людей трансформировалось в лучшую сторону: люди все больше стали осознавать, что Бог – это любовь, что Бог один и един, и потому вести диалог с Творцом, в частности, с Иисусом может человек любой национальности. И потому поздравления и пожелания во время этих чудесных божественных праздников от людей другой веры сегодня не воспринимаются по большей части как бестактные, некорректные, а тем более, издевательские, оскорбительные. Напротив, поздравления поднимают настроение людей, указывают на их единство и сплоченность, напоминая, что все мы произошли от одних прародителей – Адама и Евы. Поистине, народ силен, когда един!



Рисунок 7. В единстве – наша сила!

Figure 7. Unity is our strength!

Широко известное высказывание Гете, которое, по сути, стало афоризмом: «Сколько языков знает человек, столько раз он человек». Этот афоризм понимается всеми однозначно, так как его смысл буквально лежит на поверхности. Полагаем, что мысль Гете применима не только к языкам, но и, например, к межнациональным бракам, которых немало в нашей многонациональной стране. Именно в межнациональных семьях ярко наблюдается взаимодействие двух и более языков. Например, наша семья, Ахтичановы, относится к этому типу. Члены нашей семьи имеют русские и татарские корни, поэтому мы являемся представителями русской и татарской культуры. Однако мы с рождения проживаем на территории Республики Казахстан, что позволяет нам уверенно заявить, что мы также являемся представителями и казахской культуры. Понятно, что татарская и казахская культуры тесно связаны друг с другом благодаря тюркским корням. Родственное начало позволяет двум народам тесно взаимодействовать, легко воспринимать язык, обычаи и традиции друг друга. И в этом также проявляется наша сила, душевное богатство, а, помимо того, уверенность в моральной и гуманитарно-финансовой поддержке во время форс-мажорных обстоятельств.

Как следствие, представители «межнационального» поколения с детства являются свидетелями и участниками взаимодействия двух, а то и более языков и культур. Особенно ярко соприкосновение языков проявляется при праздновании больших семейных мероприятий в виде свадеб, дней рождений, юбилеев, светских и религиозных праздников и пр. Наши родные бабушки и дедушки, папины и мамы родственники поют русские и татарские песни, рассказывают про особенности народной культуры, прививают уважение к взрослым, к родственникам. Нередко мы слышим и другие национальные языки, на которых разговаривают новые члены нашей дружной семьи – молодые невестки, зятья и их родственники. Молодежь, выросшая в таком этническом и языковом многоголосии, с детства привыкла хорошо и уважительно относиться к людям любой национальности, крепко усвоив, что нет плохих народов, а есть плохие отдельные люди. Эти обстоятельства являются веским доказательством того, что процессы взаимодействия языков тесно проявляются именно в межнациональных семьях, которые как ячейки общества ярко демонстрируют, что представители разных национальностей могут и должны с уважением и любовью относиться к людям других национальностей, говорящим на своих национальных языках и отличающимся от других особенностями культуры, веры. В целом же всем народам присущи общечеловеческие ценности, которые принимаются по умолчанию.

Зарубежные аналитики искренне восхищаются этнической ситуацией в Казахстане, который является в этом образцом для подражания для многих стран; они считают, что следует перенимать опыт казахстанцев, показавших всему миру, что Казахстан – это уникальная страна, где гармонично взаимодействуют два основных языка – казахский и русский, где общение, торговля, обучение, браки, застолья проходят с одинаковой сердечностью на двух и более языках.

Мы солидарны с высказываниями ученых о том, что в последние годы наблюдается тенденция все большего вовлечения русскоговорящих казахстанцев в изучение казахского языка. В социальных сетях все чаще стали выкладывать свои посты русские авторы, которые считают своим долгом разъяснить, что русскоязычным следует жить в согласии и уважении с коренными народами. Свои посты они сопровождают различными медиаиллюстрациями и зарисовками на казахском языке. Все эти факты не только не остались незамеченными молодежью, в частности, русской, но и активно стали набирать популярность, получать ярко выраженную поддержку в комментариях. Так, российский психоаналитик Е.А. Баранов в авторском блоге дал развернутый ответ на вопрос о том, обязательно ли соблюдение традиций и обычаев на территории государства, в котором человек живет. Автор пишет: «Вы можете не соблюдать традиции – это факт, в современном обществе у вас есть такая возможность. Но

вам нужно хорошо понимать, что все ваши предки выжили во многом потому, что придерживались традиций, и значит, эти ритуалы, скажем так, одобрены эволюцией – в них гораздо больше смысла, чем может казаться. Поэтому, если вы отбрасываете их и мчитесь навстречу свободе – хорошо, это ваш выбор, но будьте готовы к тому, что без традиций вам будет сложнее, чем с ними» [1]. Нельзя не согласиться, что человеку любой национальности, проживающему на чьей-либо территории, легче выжить и адаптироваться к современным реалиям, если он осознанно принимает обычаи и традиции другого народа. Каждое государство живет и развивается согласно своему общественно-политическому строю, каждому человеку предоставляется выбор относительно того, где ему жить, работать, исходя из его возможностей и предпочтений. Однако если человек нетитульной нации проживает в их стране, то как гражданин этой страны, наделенный одинаковыми правами и обязанностями, он должен знать и уважать её язык, традиции, культуру. В последнее время к такому пониманию приходит все больше людей некоренной национальности, для которых Родиной стала не историческая, а та, в которой они родились, выросли, получили образование, создали семьи и продолжают трудиться на ее благо.

Кроме официальных курсов по изучению казахского языка, одной из форм популяризации казахского языка в социальных сетях стали бесплатные приложения, такие, как «Soyleu», «Qonzhyq App», «Til-Qural», «Ana Tili», «Aity». Самым популярным и удобным в использовании, по мнению пользователей, стало приложение «Soyleu», что в переводе с казахского означает «Говори». Особенность приложения «Soyleu» заключается в том, что в программе обучения используются видеоролики, забавные диалоги и музыка. Основателями приложения стали трое друзей: Артем Соколов (автор идеи; соучредитель строительной компании Lenz Constructions), Нуржан Мухаметкалиев (project manager) и Дамир Усенов (архитектор-дизайнер) [2]. Приложение «Soyleu» широко используется пользователями Android и IOS. Исходя из личного практического опыта можем уверенно сказать, что данное приложение является замечательным языковым трамплином для изучения базового и среднего уровней знаний казахского языка. Эти и другие факты свидетельствуют о том, что взаимодействие казахского и русского языков в последние годы действительно становится более плотным, насыщенным, эмоциональным, что не может радовать представителей разных национальностей, которые связали своё настоящее и даже судьбу с казахским народом.

Не случайно по инициативе Президента Республики Казахстан Касыма-Жомарта Кемелевича Токаева 2023 год в странах СНГ объявлен Годом русского языка как языка межнационального общения [12]. Президент подтвердил высокую роль русского языка в постсоветском пространстве и выразил уверенность, что присвоение Санкт-Петербургу официального статуса культурной столицы Содружества послужит на благо укрепления культурных связей между нашими странами. К.-Ж. Токаев отметил, что гармоничное развитие межэтнических отношений всегда было и будет одним из магистральных направлений государственной политики страны. Было заявлено, что властные структуры не позволят унижать человека из-за его родного языка, национальности, расы, задевать честь и достоинство гражданина. Более того, Президент К.-Ж. Токаев выдвинул предложение о создании международной организации по поддержке и продвижению русского языка в странах СНГ. Все эти факты предельно четко свидетельствуют о том, что языковая политика Республики Казахстан проводится в соответствии с Конституцией и следствием этого является то, что языковая обстановка, ее условия отвечает правам современного человека, живущего в цивилизованном обществе.

Мы призываем все народы постсоветского пространства изучать опыт Республики Казахстан и других стран центральной Азии. Помимо государственных языков, представители титульной нации, в том числе и казахи, прекрасно владеют русским языком как языком межнационального общения, т. е. являются билингвальными личностями. Например, в настоящее время в Казахстане в числе развиваемых компетенций указывается казахско-русско-английское трехязычие согласно «Государственной программе по реализации

языковой политики в Республике Казахстан на 2020-2025 годы». Одна из задач Стратегического плана развития гласит, что «будет обеспечен максимальный охват населения возможностями обучения иностранным языкам, в особенности английскому. Продолжится внедрение трехязычия по опыту Назарбаев Интеллектуальных школ на всех уровнях образования» [3]. Именно поэтому в учебном процессе в равной степени уделяется внимание изучению разных иностранных языков, а многие студенты дополнительно изучают иностранный язык с репетиторами.

Ранее упоминалось, что чем больше языков человек знает, тем больше дверей перед распахнуто. Полагаем, что для укрепления и расширения процессов взаимодействия между казахстанцами нам следует проявлять терпение и выдержку, оказывать своевременную дружескую поддержку тем гражданам, кто сделал свой осознанный выбор относительно изучения национальных языков, в том числе и государственного языка страны – казахского.

Таким образом, язык – универсальный феномен любого народа, отражающий национальный дух народа, его предков. Необходимо поддерживать процессы взаимодействия казахского и русского языков как основных языков современного казахстанского общества в любых приемлемых формах, обращать внимание на этику общения, культуру речи, повышать мотивацию молодого поколения к изучению национальных и иностранных языков. Полагаем, что для этого правительству в лице официальных органов нужно продолжать активную поддержку всех казахстанских языков и создавать оптимальные условия для всех слоев населения, которые выразили желание изучать языки, при этом не ущемляя ни один из них.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баранов Е.А. Ценность культуры и традиций народа. – URL: https://yandex.ru/q/question/pochemu_nuzhno_sobiudat_traditsii_i_ba9dee4e/?utm_source=yandex&utm_medium=feature_click&answer_id=0ad237f1-265f-4945-9479cbbc824d5045#0ad237f1-265f-4945-9479-cbbc824d5045
2. Болатова А.А. Soyleu: как трое парней решили сделать казахский язык модным. – URL: <https://www.the-village-kz.com/village/business/businessmen/5393-soyleu-kz>
3. Государственная программа по реализации языковой политики в Республике Казахстан на 2020-2025 годы от 31 декабря 2019 года, № 1045. – URL: <https://adilet.zan.kz/rus/docs/P1900001045>
4. Жаркынбекова Ш.К. Русский язык в условиях образовательных реформ Казахстана: функционирование русского языка в Казахстане, образовательные реформы, языковая политика. – URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/197480075.pdf>
5. Журавлева Е.А. Русский язык в Казахстане: статус, сферы использования и особенности лексической системы. – URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/197421059.pdf>
6. Закон Республики Казахстан «О языках в Республике Казахстан». – URL: https://online.zakon.kz/Document/?doc_id=1008034
7. Насырова А. Функционирование казахских лексических единиц в русской речи жителей Казахстана / А. Насырова // Przegląd wschodnioeuropejski. – 2018. – IX 2. – P. 201-207.
8. Сандыбаева Н.А. Русский язык в Казахстане: статус, реалии, витальность, тенденции / Н.А. Сандыбаева, Н.В. Дмитрюк // Научные известия. – 2019. – № 16. – С. 24-29.
9. Саньярова Н.С. Место тюркизмов в романе Ю. Кунгурцева «Плотина» / Н.С. Саньярова // Вестник АГУ им. Абая. – 2004. – № 1 (7). – С. 16-21.
10. Торохтий Л.С., Мацко И.В. Русский язык в условиях экзогенной культуры на территории Казахстана. – URL:

https://hugepdf.com/download/5acf694fd9e72_pdf

11. Туксайтова Р. Русский язык в мультикультурном пространстве Казахстана: государственная политика и общественные настроения / Р. Туксайтова // Quaestio Rossica. – 2016. – Т. 4. – № 4. – С. 94-106.
12. https://cis.minsk.by/news/24650/v_sng_2023_god_objavljen_godom_russkogo_jazyka
13. <https://www.akorda.kz/ru/poslanie-glavy-gosudarstva-kasym-zhomarta-tokaeva-narodu-kazahstana-181130>

REFERENCES

1. Baranov E.A. Cennost' kul'tury i tradicij naroda. – URL: https://yandex.ru/q/question/pochemu_nuzhno_sobliudat_traditsii_i_ba9dee4e/?utm_source=yandex&utm_medium=feature_click&answer_id=0ad237f1-265f-4945-9479cbbc824d5045#0ad237f1-265f-4945-9479-cbbc824d5045
2. Bolatova A.A. Soyleu: kak troe parnej reshili sdelat' kazahskij yazyk modnym. – URL: <https://www.the-village-kz.com/village/business/businessmen/5393-soyleu-kz>
3. Gosudarstvennaya programma po realizacii yazykovej politiki v Respublike Kazahstan na 2020-2025 gody ot 31 dekabrya 2019 goda, № 1045. – URL: <https://adilet.zan.kz/rus/docs/P1900001045>
4. Zharkynbekova Sh.K. Russkij yazyk v usloviyah obrazovatel'nyh reform Kazahstana: funkcionirovanie russkogo yazyka v Kazahstane, obrazovatel'nye reformy, yazykovaya politika. – URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/197480075.pdf>
5. Zhuravleva E.A. Russkij yazyk v Kazahstane: status, sfery ispol'zovaniya i osobennosti leksicheskoj sistemy. – URL: <https://core.ac.uk/download/pdf/197421059.pdf>
6. Zakon Respubliki Kazahstan «O yazykah v Respublike Kazahstan». – URL: https://online.zakon.kz/Document/?doc_id=1008034
7. Nasyrova A. Funkcionirovanie kazahskih leksicheskikh edinic v russkoj rechi zhitelej Kazahstana / A. Nasyrova // Przeglad wschodnioeuropejski. – 2018. – IX 2. – P. 201-207.
8. Sandybaeva N.A. Russkij yazyk v Kazahstane: status, realii, vital'nost', tendencii / N.A. Sandybaeva, N.V. Dmitryuk // Nauchnye izvestiya. – 2019. – № 16. – S. 24-29.
9. San'yarova N.S. Mesto tyurkizmov v romane Yu. Kungurceva «Plotina» / N.S. San'yarova // Vestnik AGU im. Abaya. – 2004. – № 1 (7). – S. 16-21.
10. Torohtij L.S., Macko I.V. Russkij yazyk v usloviyah ekzogennoj kul'tury na territorii Kazahstana. – URL: https://hugepdf.com/download/5acf694fd9e72_pdf
11. Tuksaitova R. Russkij yazyk v mul'tikul'turnom prostranstve Kazahstana: gosudarstvennaya politika i obshchestvennye nastroyeniya / R. Tuksaitova // Quaestio Rossica. – 2016. – Т. 4. – № 4. – С. 94-106.
12. https://cis.minsk.by/news/24650/v_sng_2023_god_objavljen_godom_russkogo_jazyka
13. <https://www.akorda.kz/ru/poslanie-glavy-gosudarstva-kasym-zhomarta-tokaeva-narodu-kazahstana-181130>

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Ахтичанов Антон Сергеевич – студент 4 курса специальности «Автоматизация и управление» Алматинского университета энергетики и связи имени Гумарбека Даукеева.

Саньярова Наиля Смадыаровна – кандидат педагогических наук, ассоциированный профессор, доцент кафедры «Языковые знания» Алматинского университета энергетики и связи имени Гумарбека Даукеева.

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Akhtichanov Anton Sergeevich – a 4th-year student of the specialty «Automation and Control» of the Gumarbek Daukeev Almaty University of Energy and Communications.

Sanyarova Nailya Smadyarovna – Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Associate Professor of the Department of «Language Knowledge» of the Gumarbek Daukeev Almaty University of Energy and Communications.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Ахтичанов А. С. Процессы взаимодействия казахского и русского языков в современном казахстанском обществе / А. С. Ахтичанов, Н. С. Саньярова // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2023. № 2 (42). С. 8-20. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-8

FOR CITATION

Akhtichanov A. S. The processes of interaction of Kazakh and Russian languages in modern Kazakh society / A. S. Akhtichanov, N. S. Sanyarova // The Proceedings of the Chechen State Pedagogical University. Series 1. Humanities and Social Sciences. 2023. No. 2 (42). P. 8-20. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-8

УДК 1751.81-22

DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-20

ТЕРМИНОЛОГИЗИРОВАННЫЕ И ДЕТЕРМИНОЛОГИЗИРОВАННЫЕ ЕДИНИЦЫ В СПОРТИВНОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ

Дасовхаджиева А. А.

Чеченский государственный педагогический университет

TERMINOLOGIZED AND DETERMINOLOGIZED UNITS IN SPORTS TERMINOLOGY

Dasovkhadzhieva A. A.

Chechen State Pedagogical University

Аннотация. Актуальность данного исследования обусловлена важностью углубленного изучения терминов в связи с ролью, которую данные лексические единицы играют в спортивном дискурсе.

Автор считает, что между терминами и общеупотребительной лексикой происходит постоянный обмен: слова общего употребления меняют своё основное лексическое значение и становятся терминами, а термины все чаще входят в состав общеязыковых единиц. Эти два процесса непрерывны и взаимосвязаны между собой, что помогает поддерживать равновесие в языке. Цель исследования – проанализировать причины и результаты терминологизации и детерминологизации языковых единиц в спортивной терминологии.

В статье также выявлено, что процессы терминологизации и детерминологизации происходят во всех видах дискурса, и спортивного дискурса в том числе. Детерминологизация, по сравнению с терминологизацией, в меньшей степени исследована в современном языкознании. Так, на материале спортивного дискурса в работе рассмотрены

два эти процесса, причины и результаты терминологизации и детерминологизации языковых единиц в спортивной терминологии; семантические процессы образования терминов.

Ключевые слова: спортивный термин, спортивный дискурс, лексические единицы, терминологизация, детерминологизация.

Abstract. *The relevance of this study is due to the importance of in-depth study of terms in connection with the role that these lexical units play in sports discourse.*

The author believes that there is a constant exchange between terms and common vocabulary: words of common use change their basic lexical meaning and become terms, and terms are increasingly part of common language units. These two processes are continuous and interconnected, which helps to maintain balance in the language. The purpose of the study is to analyze the causes and results of terminologization and determinologization of language units in sports terminology.

The article also reveals that the processes of terminologization and determinologization occur in all types of discourse, including sports discourse. Determinologization, in comparison with terminologization, is less studied in modern linguistics. Thus, based on the material of sports discourse, the paper considers these two processes, the causes and results of terminologization and determinologization of language units in sports terminology; semantic processes of the formation of terms.

Keywords: *sports term, sports discourse, lexical units, terminologization, determinologization.*

Терминологический аппарат представляет собой ключевой элемент для любой науки, для любой профессии и любой сферы человеческой деятельности в целом. Функционирование и осуществление какой-либо деятельности сегодня невозможно без наличия четкого, точного и строго определенного набора терминов. Одним из наиболее перспективных способов терминообразования является терминологизация. Это процесс, в ходе которого происходит семантическое преобразование и переосмысление общепринятых слов о потребностях научного познания, в результате чего они начинают функционировать как научные термины. Преобразование общепринятых слов в термины становится наиболее распространенным, изменяя общее значение в новое. Термины создаются на основе национального языка в его системе или путем заимствования с иностранных языков.

Общая теория терминологии основана на значении понятий и их разграничении друг от друга. Природа понятий, концептуальные отношения, отношения между терминами и понятиями и обозначение терминов понятиями имеют первостепенное значение. Сфера понятий рассматривается как независимая от сферы терминов. Поскольку понятию придается естественное преобладание над терминами, терминологическая работа всегда начинается с понятий и проходит свой путь от понятий к терминам. Этот акцент на переходе от понятий к терминам отличает методы, используемые в терминологии, от методов, используемых в лексикографии. Лексикографы начинают со слова и объясняют его значение, тогда как цель терминологии – дать названия уже существующим понятиям.

Слова и термины – это родственные понятия. Оба они описывают такой символ, как серия звуков, серия букв, который представляет объект или понятие.

Понятие слова легче понять, чем объяснить. Тем не менее, самое простое и точное определение состоит в том, что слово – это наименьшая единица языка, которая передает смысл большинству людей, с которыми вы пытаетесь связаться. Единица языка определяется в английском письме как последовательность букв или звуков между пробелами или паузами. Например, английское «а» – это одно из самых маленьких слов в языке, но оно считается отдельным словом.

Слово «word» также может быть использовано в качестве глагола. Это может означать решение, как сформулировать что-то, например, строки в письме. Тщательно сформулировать

письмо – значит потратить много времени на то, чтобы решить, какие слова следует использовать в письме, и подумать о том, как эти варианты будут прочитаны человеком, которому оно было послано.

«Слово» – это основное, нейтральное слово для обозначения вещей, представляющих понятия. Термины, однако, являются специализированными словами, и имеют тенденцию быть более формальными из-за их общих ассоциаций.

Терминология как совокупность лексики, имеющая наибольшую информативную нагрузку, является открытой и разнородной системой. Термины используются для обозначения понятий, поэтому терминология как наука также занимается формированием и развитием понятий, а также принципами выявления существующих отношений между понятиями и классификацией понятий [1].

Процесс детерминализации можно представить следующим образом:

термин в основном используется терминологами в особом контексте;

термин начинает использоваться непрофессионалами, однако в определенном контексте;

использование термина происходит из определенного контекста.

На каждом этапе развития человеческого знания и в каждом столетии рождается целый ряд научно-технических концепций. Они также связаны с общими понятиями философии, общей теорией систем, кибернетики, информатики и других методологических наук. Некоторые из этих понятий могут быть использованы в различных областях знания в качестве общенаучных понятий.

Одним из продуктивных путей пополнения спортивной лексики, как известно, является путь заимствования из различных языков как результат интенсивного взаимодействия не только языков, но и физической культуры и спорта. Стоит также сосредоточить внимание на явлениях синонимии в спортивной лексике. Хотя терминология не оправдывает использование синонимов, однако в языковой практике они существуют, передавая то или иное понятие со всеми его тончайшими оттенками, и выражают всю гамму связанных с ним эмоционально-экспрессивных нюансов.

Современная спортивная терминология начала бурно развиваться в период активного формирования спорта как социального явления, то есть с конца XIX века. Именно тогда в Европе происходило организационное оформление отдельных видов спорта: учреждались спортивные федерации, формировались единые правила соревнований, зарождалась теория спортивной тренировки как наука.

Неудивительно, что немало спортивных терминов имеют западноевропейское происхождение. В основе многих спортивных терминов лежат преимущественно английские, французские и немецкие корни (*sports, boxing, record, cross, match, goal, knockout, football, shuttlecock and etc.*). А привычные для нас термины греческого или латинского происхождения (*stadium, gymnastics, acrobatics, athlete, Olympian, disc, biathlon and etc.*) приобрели интернациональный, международный характер и понятны всем без всякого перевода.

Спортивные фразы – это повседневные фразы, которые укоренились в нашем лексиконе и передаются из поколения в поколение. Мы используем эти термины постоянно, не зная, откуда они.

Мир спорта является особенно благодатной почвой для таких терминов. Кэтрин Коннор Мартин, глава американских словарей в издательстве Оксфордского университета: «О спорте много пишут и обсуждают, и поэтому он породил много яркого специализированного словарного запаса. А конкуренция существует во многих других сферах жизни, поэтому спортивные условия хорошо подходят для заимствования в других областях, таких как бизнес или политика». Рассмотрим следующие примеры:

Back to Square One

I've been at customer sites where it has not gone well. Then we're back to square one.

Across the Board

*Nearly across the board, for the last few years, award-show numbers have been plummeting.
Sticky Wicket*

But ad-driven nostalgia is a sticky wicket [2].

Обратимся к такому термину как *sport*. Данное слово английского происхождения впервые в словаре зафиксировано в XV веке. Оно является сокращением от слова *disport* – развлекательная, расслабляющая деятельность, приносящая радость, датировано в 1300 году. А вот терминологическое значение «игра, требующая физической силы» оно приобретает в 20-х годах XV века. Таким образом, лексическая единица, которая несколько веков назад имело значение «развлекательная деятельность», в XV веке приобретает терминологическое значение.

Термин *let* в теннисе судейское выражение, означающее, что очко следует переиграть, в том числе и при подаче, когда мяч, задев сетку, попадает в зону подачи. Данная лексическая единица произошла от древнесаксонского слова *lettian*, которое означало препятствовать или предотвращать. *Let* в 12 веке имело значение «препятствие». Лексическая единица *let* сохранила значение, приобретенное в 12 веке. Почти два века назад с появлением такого вида спорта как теннис лексическая единица *let* стала входить в спортивную терминологию.

Рассмотрим слово *ice*, которое в основном переводится как лед, ледяной и т.д. Происхождение теннисного значения этого слова восходит примерно к 18 веку, когда туз в картах означал превосходство. С появлением такого вида спорта как теннис изменилось и значение данной лексической единицы. Теннисист подбрасывает мяч в воздух и нацеливается на свою мишень, пытаясь обыграть соперников, они делают это не с помощью пулемета, а с помощью теннисной ракетки. Таким образом, в 18 веке в теннисе появился термин *ice*, которой обозначает превосходный удар теннисиста.

Athletic – участник в играх (от латинского *athleticus*, от греческого *athletikos*), в 1630 году приобрело данное значение. В 1730 году от этого слова образовалась лексическая единица *athletics*, которая обозначала категорию спортивных соревнований, включающую в себя легкоатлетические виды спорта и различные формы бега.

Arrow – длинное тонкое оружие, которое является острым и заостренным на одном конце, и которое часто имеет перья на другом конце. Стрела стреляет из лука. Первое упоминание данного слова датируется 14 веком в староанглийском языке как *arwan*. Раньше стрела использовалась для охоты. Сейчас *arrow* – это орудие, которое используется в спортивных соревнованиях под названием – *archery*.

Рассмотрим терминологические единицы велосипедного спорта.

Bridge, значение данной лексемы – сооружение для перехода, проезда через реку, овраг, железнодорожный путь и т.д. Данная лексическая единица появилась в 12 веке. В велосипедном спорте тоже есть термин *bridge* со значением – процесс, когда одинокий гонщик или небольшая группа гонщиков закрывают пространство между ними и гонщиком или группой перед ними. Этот термин часто относится к тому, когда гонщики догоняют друг друга.

Cassette, кассета – это набор звездочек (набор шестеренок в форме пирамиды) на заднем колесе. Цепь движется вверх и вниз по этим передачам, чтобы сделать движение легче или тяжелее в зависимости от потребностей велосипедиста. Данная лексическая единица заимствована из французского языка в 1793 году, а переводится как «маленькая коробка».

Century – 100 мильная поездка или гонка. Метрический век (100 км) составляет чуть более 62 миль (62,137 миль, если быть точным). *Century ride* – сотенная гонка. Лексическая единица *century* используется в среднеанглийском языке с конца 14 века со значением «раздел земли». Современное английское значение «период 100 лет», исчисляемый с любой отправной точки, засвидетельствовано с 1650-х годов.

Слово рама – *frame*, терминологизировалось в велосипедном спорте. *Frame* – основа велосипеда или геометрическая трубка, соединяющая его части. Смысл сосредоточен в среднеанглийский от «*приготовиться*» с середины 13 века, «*подготовить древесину для строительства*» (конец 14 в.). Значение «*сочинять, изобретать*» впервые засвидетельствовано в 1540-х годах, криминальный сленговый смысл «*обвинять невинного человека*» – в 1920-х годах.

Далее рассмотрим термины, которые появились путем терминологизации в таком виде спорта как гимнастика.

Virtuosity в конце 15 века имело значение «*мужские качества*», от средневекового латинского *virtuositas*, от позднего латинского *virtuosus*. В 1670-е годы данная лексическая единица приобрела значение «*мастерство или способности виртуоза*».

Мы можем увидеть использование данного слова в разных видах деятельности, например: *Seated in the corner among the band, Jenny was performing wonders of virtuosity upon the drums*. Здесь данное слово переводится как способности, возможности. Что касается гимнастики, то в этом виде спорта, термин *virtuosity* переводится как артистизм или степень ритма и гармонии, отображается во время выполнения движения.

Giant, в гимнастике это слово является термином, обозначающих качели, на которых тело полностью вытянуто и движется через вращение на 360 градусов вокруг штанги. Греческое слово использовалось для обозначения людей большого роста и силы, отсюда и расширенное употребление в современных языках.

Dismount – спрыгивание с аппарата как с неровных брусьев. Использование данной лексической единицы датируется 16 в. Значение «*слезть с лошади или другого оседланного животного*» относится к 1580-м годам; переходное значение «*бросить или сбить с лошади*» – к 1610 г.

Vaunt – для обозначения акробатического прыжка через прыгающую лошадь или прыгающую платформу. Данная лексическая единица является заимствованной из французского языка в 14 веке со значением «*хвалиться, хвастаться*».

Лексические единицы *dismount*, *giant*, *virtuosity*, *vaunt* приобрели свои терминологические значения в спорте в конце 20 века [6].

Squash, в 14 веке это слово означало выдачу или раздачу чего-либо. В 16 веке оно стало означать тыквенный плот. И уже в 1899 так называли ракетную игру, а ранее в 1886 так назывался резиновый мяч, который использовался в этой игре. Таким образом, в спортивной терминологии английского языка *squash* – это термин, который обозначает игру в ракетки и мячи, в которую играют двое (одиночные игры) или четверо игроков (двойной сквош) на корте с четырьмя стенами и небольшим полым резиновым мячом.

Ball, в спорте этот термин обозначает инструмент, который используется в разных видах спорта. Впервые данная лексическая единица появилась в 13 веке в значении «*предмет, который имеет круглую форму*», позднее в разных видах спорта использовалась для обозначения инструмента, с помощью которого играют в разные спортивные игры.

Biomechanics – впервые данная лексическая единица появилась в 1924 году в российском театре. Термин *biomechanic* является и спортивным термином. Биомеханика в спорте включает в себя подробный анализ спортивных движений, чтобы минимизировать риск получения травм и улучшить спортивные результаты. Биомеханика спорта и физических упражнений охватывает область науки, связанную с анализом механики движения человека.

Все вышеприведенные спортивные термины являются примерами терминологизации. Эти слова не являются новыми словами, которые появились впервые только в спорте, они уже использовались в речи, только в другом значении.

Punt, этот футбольный термин отражает команду, отбрасывающую мяч обратно своему сопернику. На русский язык данный термин переводится так же, как и звучит, «пант». Но у этого слова есть еще и другие переводы, так как этот термин детерминологизировался и

получил свое использование и в других областях человеческой деятельности кроме спорта. *Sometimes you just have to take a punt* (punt переводится как ставка).

Marathon – дисциплина легкой атлетики, представляющая собой забег на дистанцию 42 километра 195 метров. Использование слова *marathon* вышло за рамки спорта, мы можем встретить это слово не только в спортивном дискурсе. Например: *She must be in a marathon study session. You're the one taking the marathon shower* [7].

Термин *the goal line* получил широкое распространение. В таких видах спорта, как футбол и хоккей – это линия на обоих концах поля между двумя угловыми флажками, которая имеет цель в середине. Рассмотрим также использование данного термина и в общеупотребляемой лексике: - *Yeah, but I'm not the one who had the least experienced lawyer I've ever met put this thing over the goal line* (довести до конца) [8].

Детерминологизация профессиональных лексем – это функционирование терминов в общеупотребительном языке при формировании нового нетерминологического значения. Это семантическое образование возможно только после проникновения терминологической единицы в общеупотребительный язык без изменения основного значения.

Процесс терминологизации говорит об активности языковых процессов в спортивной терминологии, ее подчиненности системе национального языка.

Детерминологизацию можно охарактеризовать как процесс освоения спортивной лексики – когда происходит вживание профессионального наименования в сферу общеупотребительной речи.

Подводя итоги, мы можем сказать, что роль спорта и спортивного дискурса в нашей жизни велика.

Терминологизация играет очень важную роль в изменении структуры слова. Что касается детерминологизации, то при исследовании данного процесса мы еще раз убедились, что человеческая память уникальна, сами того не замечая, становясь свидетелями разных разговоров на разные темы, мы расширяем словарный запас. И спортивный дискурс в этом процессе не остался в стороне. Приведенные в качестве примеров лексические единицы, а точнее спортивные термины, люди используют в своей повседневной жизни, не зная их первоначального значения, и не разбираясь в спортивных терминах. Так от одного человека к другому детерминологизированные лексические единицы распространяются в обществе, вследствие чего пополняется словарный запас, а точнее, расширяется семантическая структура терминов.

ЛИТЕРАТУРА

1. Зильберт Б. А. Спортивный дискурс: базовые понятия и категории; исследовательские задачи / Б. А. Зильберт. – М., Вып. 17. 2001. – 55 с.
2. Собянина В.А. О взаимодействии терминологической и разговорной лексики / В.А. Собянина // Гумбольдтовские чтения. Тенденции обновления языкового образования в контексте «диалога культур». Межвуз. Сб. науч. тр. – М.: МГПУ, 2004. – 373 с.
3. Суперанская А. В. Общая терминология: Вопросы теории / А. В. Суперанская, Н. В. Подольская, Н. В. Васильева. – М.: Наука, 1989. – 245 с.
4. Тасуева С.И. Лексические единицы спортивной терминологии (на материале русского и английского языков) / С.И. Тасуева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2022. № 4 (40). – С. 23-30. DOI: 10.54351/25876074-2022-4-40-23
5. Хакиева З.У. Термин, его виды и лингвистические свойства в теории лингвистики / З.У. Хакиева, Х.А. Магомадова // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и

общественные науки. 2022. № 4 (40). – С. 37-43. DOI: 10.54351/25876074-2022-4-40-37

6. Этимологический словарь <https://www.etymonline.com>
7. Merriam – Webster <https://www.merriam-webster.com>
8. Pearson J. (1998). Term in Context. John Benjamin Publishing

REFERENCES

1. Zil'bert B. A. Sportivnyj diskurs: bazovye ponyatiya i kategorii; issledovatel'skie zadachi / B. A. Zil'bert. – M., Vyp. 17. 2001. – 55 s.
2. Sobyantina V.A. O vzaimodejstvii terminologicheskoy i razgovornoj leksiki / V.A. Sobyantina // Gumbol'dtovskie chteniya. Tendencii obnovleniya yazykovogo obrazovaniya v kontekste «dialoga kul'tur». Mezhevuz. Sb. nauch. tr. – M.: MGPU, 2004. – 373 s.
3. Superanskaya A. V. Obshchaya terminologiya: Voprosy teorii / A. V. Superanskaya, N. V. Podol'skaya, N. V. Vasil'eva. – M.: Nauka, 1989. – 245 s.
4. Tasueva S.I. Leksicheskie edinicy sportivnoj terminologii (na materiale russkogo i anglijskogo yazykov) / S.I. Tasueva // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2022. № 4 (40). – С. 23-30. DOI: 10.54351/25876074-2022-4-40-23
5. Hakieva Z.U. Termin, ego vidy i lingvisticheskie svoystva v teorii lingvistiki / Z.U. Hakieva, H.A. Magomadova // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2022. № 4 (40). – С. 37-43. DOI: 10.54351/25876074-2022-4-40-37
6. Etimologicheskij slovar' <https://www.etymonline.com>
7. Merriam – Webster <https://www.merriam-webster.com>
8. Pearson J. (1998). Term in Context. John Benjamin Publishing

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Дасовхаджиева Ажурат Андиевна – старший преподаватель кафедры европейских языков Чеченского государственного педагогического университета.
e-mail: ajura_7@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Dasovkhadzhiya Azhurat Andievna – Senior Lecturer of European Languages chair of the Chechen State Pedagogical University.
e-mail: ajura_7@mail.ru

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Дасовхаджиева А. А. Терминологизированные и детерминологизированные единицы в спортивной терминологии / А. А. Дасовхаджиева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2023. № 2 (42). С. 20-26. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-20

FOR CITATION

Dasovkhadzhiya A. A. Terminologized and determinologized units in sports terminology / A. A. Dasovkhadzhiya // The Proceedings of the Chechen State Pedagogical University. Series 1. Humanities and Social Sciences. 2023. No. 2 (42). P. 20-26. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-20

УДК 81'1

DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-27

К ВОПРОСУ О ВЗАИМОСВЯЗИ ЯЗЫКА И КУЛЬТУРЫ

Зубайраева М. У.

*Чеченский государственный педагогический
университет*

THE RELATIONSHIP BETWEEN LANGUAGE AND CULTURE

Zubayraeva M. U.

Chechen State Pedagogical University

Аннотация. Целью настоящего исследования является анализ взаимосвязи языка и культуры и их влияния при изучении иностранных языков. В контексте данного исследования язык относится к системе выражений и их значений, он служит средством общения и установления связей друг с другом в обществе. Посредством вербальной коммуникации члены общества передают культуру, язык не может существовать, если он не находится в контексте культуры. По мнению лингвистов и антропологов, изучающий иностранный язык должен понимать, что для успешного общения язык должен ассоциироваться с культурно-адекватными установками. Исходя из этого, можно с точностью сказать, что язык и культура не могут быть разделены. Язык жизненно важен для понимания наших уникальных культурных традиций.

Анализ научной литературы позволяет говорить о том, что такие элементы, как язык, ритуалы, одежда, наука, верования и ценности, объединяют людей. Культура познается через отношения с другими людьми. Следовательно, культура не является естественной, врожденной и лишеной воли; это социальный продукт. Некоторые факторы являются значительными и судьбоносными, такие как информация и знания в обществе, социальные изменения, социальные отношения и средства массовой информации.

Ключевые слова: язык, культура, социальное поведение, межкультурная коммуникация, гипотеза, мышление, традиции.

Abstract. The purpose of this study is to analyze the relationship between language and culture and determine their influence in the study of foreign languages. In the context of this study, language refers to a system of expressions and their meanings, it serves as a means of communication and establishing links with each other in the community. Through verbal communication, members of society transmit culture, language cannot exist if it is not in the context of culture. According to linguists and anthropologists, a student of a foreign language should understand that for successful communication, language must be associated with culturally adequate attitudes. Based on this, it can be said with certainty that language and culture cannot be separated. Language is vital for understanding our unique cultural traditions.

The analysis of scientific literature suggests that elements such as language, rituals, clothing, science, beliefs and values unite people. Culture is learned through relationships with other people. Consequently, culture is not natural, innate and devoid of will; it is a social product. Some factors are significant and fateful, such as information and knowledge in society, social change, social relations and the media.

Keywords: language, culture, social behavior, intercultural communication, hypothesis, thinking, traditions.

Культура и язык связаны многими способами, и эти взаимосвязи можно изучать с самых разных точек зрения.

Цель исследования – определить взаимосвязь языка и культуры в контексте изучения иностранных языков.

Предметом исследования являются понятия «язык» и «культура».

Человек – это социальное существо. Фактически, человек является получателем и отправителем сообщений, который собирает и распространяет информацию. Сапир утверждает, что «каждый культурный образ и каждый отдельный акт социального поведения предполагает коммуникацию либо в явном, либо в неявном смысле» [11]. Инструментом для такого общения является язык.

Существует ли взаимосвязь между языком и культурой? В этой связи представляется необходимым упомянуть теорию знака Соссюра, которая является одной из основных теорий, сыгравших эффективную и значительную роль в этой области. Теория знака Соссюра имеет рефлексивный подход как к лингвистике, так и к развитию семиотического подхода. В этом отношении Соссюр считает, что язык – это система знаков. Для него знак состоит из означающего (звукового образа или письменной формы) и означаемого (концепт), таким образом они оба неразрывно связаны друг с другом. Другими словами, звуковой образ не может быть отделен от концепта, то есть эти два понятия неразделимы [12].

Далее он сравнивает язык и мысль с листом бумаги; он считает, что мысль – это передняя часть бумаги, а звук – задняя. Невозможно разрезать любую из двух частей, не разрезав другую, в том смысле, что в языке звуки и мысль неразделимы [12].

С другой стороны, неразделимость означающего и означаемого, например, для говорящего по-английски звуковой образ слова «dog» относится к понятию и восприятию «dog/собака», а не к понятию «cow/корова», порождает неправильное понимание и ложное впечатление ясности языка.

Согласно Рухул-Амину, «культура имеет множество значений. Культура означала земледелие» [10]. Она используется повсюду как сельская культура, городская культура, американская культура и так далее. Сегодня в любой области, в гуманитарных науках в частности, каждое исследование требует общего взгляда на культуру. Она используется в археологии, лингвистике, истории, психологии, социологии и т.д. Говорят даже, что человек – это животное с культурой. Иными словами, фактором, который отличает поведение человека от поведения животного, является культура [10].

Существует около двухсот или трехсот, а то и больше определений культуры. Антрополог Тейлор утверждает, что понятие «культура» многогранно и может включать такие понятия, как религия, моральные принципы, искусство, законы, традиции, а также модель поведения, навязываемая определенным обществом [2]. По мнению Кребера и Клюкхона, культура и цивилизация – это одно и то же, т.е. они считают, что эти два термина являются синонимами [7].

Гуденаф утверждает, что культура – это систематическое объединение людей, ведущих определенный образ жизни. Следовательно, культура – это единственное различие между человеком и животными. Конечно, животные живут в сообществе, но это особый вид. Действительно, между людьми и животными существует множество общих черт, таких как совместная жизнь, ответственность по отношению к детям и так далее, но культура – присуща только человеку [6].

Т. С. Элиот рассматривает культуру как капитал и средство для развития всех культур и знаний с целью устранения всех проблем, связанных с разделением людей, для содействия экономической стабилизации и политической безопасности [5]. Спенсер называет культуру средой сверхорганической и подчеркивает отделение культуры от физических и природных факторов. Он считает, что сверхорганический фактор присущ только человеку, тогда как два других фактора одинаковы для человека и животного [13].

Сапир и Уорф выдвинули гипотезу о невозможности существования языка вне культуры, равно как и культура не может выжить без языка [3].

Следовательно, гипотеза Сапира-Уорфа действительно является теорией взаимосвязи между языком и мышлением, изложенной в ее наиболее явной форме американскими лингвистами-антропологами Эдвардом Сапиром и Бенджамином Ли Уорфом. Эта гипотеза также известна как теория лингвистической относительности. Основная идея этой гипотезы, как выразился Уорф, заключается в том, что каждый человек смотрит на мир с помощью своего родного языка [3].

Гипотеза Сапира и Уорфа состоит из следующих компонентов: 1) лингвистической относительности, согласно которой языки, отличающиеся по вокабуляру и структуре, отражают разные культурные значения, т.е. человек воспринимает окружающий мир посредством родного языка; 2) лингвистического детерминизма, по которому модель мышления и реальность определяются на родном языке.

Первая часть, которая является лингвистической относительностью, действительно, играет более важную роль в формировании гипотезы Сапира и Уорфа.

Создание смысла – это совместное предприятие (лингвистическое или иное), которое всегда происходит в большом наборе контекстов (от непосредственных до фоновых) и которое происходит с разной степенью успеха. Можно сказать, что люди, которые могут успешно участвовать в такого рода осмыслении, принадлежат к одной и той же культуре. Впечатляющие случаи неудачного участия в совместном создании смысла называются «культурным шоком».

С ростом интереса к изучению взаимосвязи языка и культуры изучение фразеологического пласта языка стало актуальным, поскольку именно этнокультурные особенности языкового мышления и восприятия действительности разными народностями находят свое отражение во фразеологии. Фразеология – это та область языкознания, в которой объединяется опыт отдельного человека и целой страны со всеми присущими ему характеристиками, следовательно, фразеологическая единица сама становится культурным стереотипом.

Среди объектов исследования лингвокультурологии выделяют: мифы, пословицы, поговорки, безэквивалентные слова и выражения, стереотипы, идиомы, метафоры, языковые образы, языковой стиль и этикет.

Перечисленные единицы наиболее полно раскрывают культурные особенности языка, поэтому их изучают в первую очередь. Более того, индивидуальность человека определяют фольклор, традиции, язык и другие компоненты культуры, с которыми мы соприкасаемся. Мы получаем убеждения и знания о мире от окружающих нас людей. Именно социальная группа, в которой мы живем, влияет на наш жизненный выбор. Поэтому культурная среда, в которой мы живем, формирует нашу личность.

При описании взаимосвязи языка и культуры, по мнению В.В. Воробьева, следует выделить лингвокультурему, которая, по его определению, является межуровневой и основной единицей лингвокультурологии. Лингвокультурему отличает от слова наличие сегментов культурного и языкового значения. Лингвокультурему можно выразить посредством фольклора, идиом и через стереотипы иностранцев о культуре какого-либо народа. Например, традиционное чаепитие – это английская культура, русскую культуру, как правило, ассоциируют с «матрешкой» и «балалайкой», а чеченская культура ассоциируется с зажигательными танцами, с «жигиг галнаш», «тло берам» и т.д. Таким образом, «окультурование» языковых единиц – это определенные ассоциации явлений, предметов с конкретной культурой, понимание значений [1, с. 36-37].

В связи с приведенным выше обсуждением в дополнение к гипотезе Сапира-Уорфа возникают следующие моменты:

1. Мы стремимся к пониманию конкретного языка, который стал средством выражения для нашего общества.

2. Литературные слова, закодированные в одной языковой системе, являются отличительными и уникальными для этой системы, и они непохожи, а также несравнимы с характеристиками других систем.

3. Чтобы понимать конкретные слова, литературные термины и даже простые слова на одном языке, мы должны быть знакомы с культурой этой нации.

Таким образом, гипотеза Сапира-Уорфа в основном указывает на влияние языка на мышление. То, что подпадает под обозначение одного общего слова, вызывает большее доверие, чем то, для описания чего требуется специально сконструированная фраза. Кодированность не обязательно является постоянным и единообразным во всем языковом сообществе. Не менее важным является тот факт, что кодированность – это не просто вопрос существования односложных лексем [3].

Слово «язык» как термин очень часто встречается в нашей повседневной жизни. Данный термин многозначен и, соответственно, может относиться к целому ряду явлений. Следовательно, значение данного термина, специфичного для данного контекста, может возникнуть из его сравнения с другими терминами, такими как диалект, разнообразие, код, коммуникация, стиль и т.д. Заслуживают внимания следующие моменты:

1. Язык – это дар, присущий только человеческим существам. Животные, птицы и другие существа могут общаться, но они не используют язык, как люди. Хокетт в 1960-х годах представил множество функций, называемых конструктивными особенностями, которые отделяют человеческий язык от общения с животными [9]. Язык комбинаторен и основан на правилах, в то время как звуки, издаваемые животными и птицами, в основном являются целостными выражениями, передающими чувства радости или отчаяния.

2. Язык может быть устным или письменным.

3. Язык – это средство общения. Поскольку одной из наиболее важных ролей, которую играет язык, является коммуникация, традиционно ученые рассматривают язык как средство коммуникации.

4. Язык также служит средством познания, формируя представления о мире и позволяя их выражать.

5. В некоторых функциональных концепциях термин «язык» может относиться к чему угодно, начиная от кода, диалекта, разновидности, лингва франка и т.д.

6. С формальной точки зрения язык – это набор грамматических предложений.

В контексте данного исследования язык относится к системе выражений и их значений, он служит средством общения и установления связей друг с другом в сообществе. Возможно, знаки и жесты, которые используют немые и слабослышащие люди, представляют собой язык жестов. Язык жестов отличается от устно-письменного языка только модальностью, во всем остальном оба находятся на одном уровне друг с другом. По всему миру существуют тысячи языков, имеющих некоторые общие и некоторые отличительные особенности.

Лингвистика – это академическое направление, которое моделирует структуру человеческого языка, исследует то, как язык развивается, и изучает тонкости, связанные с обработкой различных видов употребления. Лингвист – это профессионал, который изучает языки с научной точки зрения. Лингвистика привлекала ученых и языковых энтузиастов во все времена и культуры. Излишне говорить, что она в высшей степени междисциплинарна и включает в себя несколько подполей, посвященных различным аспектам речи и взаимодействия.

Термин «коммуникация» может относиться к целому ряду объектов. В настоящем контексте коммуникация – это акт передачи сообщения с одного конца на другой. Общение может быть вербальным или невербальным, а также сочетанием того и другого. Разговор, речь, дебаты и дискуссии – все это акты коммуникации. Коммуникация может осуществляться на следующих уровнях:

1. Личностное общение (происходит внутри индивида).

2. Межличностный (имеет место между отдельными лицами).

3. Массовая коммуникация (происходит среди большого числа населения).

При анализе языка следует ссылаться на знания носителей языка, так как только носитель может судить о том, возможно ли данное высказывание на их языке или нет. Лингвисты в основном полагаются на интуицию носителей языка, когда им приходится анализировать грамотность и приемлемость высказывания. Важный момент, касающийся носителей языка, заключается в следующем: однажды став носителем языка, вы всегда остаетесь носителем языка. Термин «речевое сообщество» происходит от немецкого слова *sprachgemeinschaft*. Речевое сообщество или лингвистическое сообщество часто совпадает с языком. По сути, это сообщество носителей языка, которые наследуют и передают знания о языке из поколения в поколение.

Культуру и язык анализируют по трем противоположным точкам зрения:

1) родной язык может рассматриваться как тесно связанный с культурой: язык и культура как неразделимые явления;

2) с другой стороны, язык и культура рассматриваются как широко независимые явления, рассматривающие язык как средство коммуникации, которое может быть использовано где угодно, в любое время и в любой сфере способом, не связанным с культурой;

3) с учетом этих двух точек зрения, язык и культура частично взаимосвязаны.

В основном считается, что задача языка состоит в том, чтобы облекать мысли в слова, передавать фрагменты информации и выражать чувства. Язык выполняет множество других функций, таких как поддержание дружественных социальных отношений между людьми, приветствие людей, выражение потребностей и т.д.

Можно с полной уверенностью утверждать, что язык является большей частью культуры. Обязательное условие изучения культуры другой страны – научиться говорить, читать и писать на местном языке, чтобы иметь возможность общаться с коренными жителями. Человек должен понимать, что без знания языка невозможно по-настоящему узнать культуру страны.

На самом деле, возможность общаться с людьми из другой культурной среды – это бесценный опыт, поскольку мы узнаем, как живут эти люди, как и почему семьи взаимодействуют таким образом, почему у них есть определенные традиции, которые, например, для чеченцев могут показаться странными и неприемлемыми. То, что может показаться грубым для нас, необязательно имеет место быть в других культурах, и наоборот.

Например, в большинстве арабских культур, как и в русской, и в чеченской культурах и азиатских традициях, принято, например, поблагодарить хозяйку за вкусную еду, говоря слова благодарности и восхищения, в то время как в западных культурах считается неблагоприятным и грубым поблагодарить повара за хорошую еду. Данные примеры показывают разнообразие культур в мире, что говорит о необходимости изучения не просто других языков, но и других культур.

Если учесть особенности английской культуры общения, например, при рассмотрении речевых актов необходимо следовать многим прагматическим параметрам, таким как ситуативная семантика, фоновые знания участников общения, их эмоциональное состояние, отношение к конкретной ситуации, к друг другу и др. Более того, следует принимать во внимание, что речевой акт приказа является не просто средством выражения намерения адресанта, а также результатом взаимодействия всех участников коммуникации.

В процессе коммуникации говорящему необходимо учитывать особенности английской культуры общения, а именно адресант должен проявить уважение к личной свободе и не оказывать прямого давления на адресата (собеседника). Для этих целей используются следующие смягчающие формы речевого акта приказа: сослагательное наклонение, модальные глаголы, пассивный залог, косвенные способы выражения намерения (интенции).

При определении речевого акта приказа необходимо учитывать ряд компонентов и вне языка, в связи с этим возникают определенные трудности, так как иногда нужно учитывать обстоятельства и события, при которых происходит та или иная коммуникация.

С одной стороны, анализ речи может быть сведен просто к описанию конкретной ситуации, а с другой стороны, если не учитывать экстралингвистические составляющие коммуникации, то увеличивается риск субъективности в оценке речевого акта. К таким случаям следует подходить очень осторожно.

Следовательно, модальность и использование данного языка отражают культурную ценность общества, в котором говорят на этом языке. Очевидно, что одного приобретения лингвистической квалификации недостаточно для профессионального овладения этим языком. Наблюдение за повседневным опытом общения показывает, что члены общества используют сленг и просторечие для взаимодействия друг с другом.

Следовательно, процесс изучения иностранного языка должен сопровождаться знакомством с культурными удобными способами обращения к людям, например, правильно попросить о чем-либо или выразить благодарность, а также соответствующими формами согласия и несогласия с кем-либо, подходящими моделями поведения и стилями интонации, которые актуальны в речевом сообществе целевого языка.

Лингвисты и антропологи предполагают, что изучающий иностранный язык должен понимать, что для успешного общения язык должен ассоциироваться с культурно-адекватными установками. Исходя из этого, можно с точностью сказать, что язык и культура не могут быть разделены, язык жизненно важен для понимания наших уникальных культурных реалий.

Многие ученые подчеркивают тесную связь между языком и культурой, согласно Брауну «язык – это часть культуры, а культура – это часть языка, они так тесно переплетены, что невозможно отделить их друг от друга, не теряя значения ни языка, ни культуры» [8]. Брайам добавляет, что «язык удерживает культуру через обозначения и коннотации своей семантики», вот почему первостепенное значение имеет преподавание культуры через ее язык [8].

Крамш указывает на три способа взаимосвязи культуры и языка:

1. Во-первых, посредством вербальной коммуникации члены общества передают культурную актуальность. Правильное расположение слов не только выражает идеи, но и отражает манеры и отношение.

2. Во-вторых, язык воплощает культурную реальность, люди придают значимость своим повседневным жизненным экспериментам с помощью языка.

3. В-третьих, культура символизирует культурную реальность (члены сообщества рассматривают свой местный язык как символ своей культурной идентичности: «Когда (язык) используется в контексте общения, он связан с культурой» [8].

В определенной степени то, как мы думаем и интерпретируем вещи, формируется моралью, отношениями, традициями и всем образом жизни в сообществе, в котором мы растем. Следовательно, естественно предположить, что весь наш стиль мышления зависит от языка, который мы используем. Люди из разных культур говорят на разных языках. Это означает, что люди, говорящие, например, по-чеченски, видят вещи иначе, чем люди, говорящие по-английски или по-русски. Другими словами, язык определяет наш образ мышления.

Бенджамин Ли Уорф в своей теории лингвистической относительности подчеркивает, что язык играет первостепенную роль в формировании того, как мы думаем, и он точно определяет, что мы думаем. Он считает, что мы по-разному смотрим на мир в зависимости от языка, на котором говорим. Его лучшим наглядным примером было сравнение терминов, используемых сейчас англичанином и эскимосом. В эскимосском языке для описания снега используется более 50 слов, в то время как в английском – только одно. Например, эскимос описывает мокрый снег как снег, падающий в данный момент, и так далее. Поэтому эскимос

воспринимает снег иначе, чем англичанин. Например, *tlacringit* относится к снегу, покрытому коркой на поверхности, *blotla*: выдуваемый снег, *layinq*: снег, смешанный с грязью, водой: растаявший снег [3].

Соотношение между явлением «язык» и явлением «культура» чрезвычайно сложно, ибо язык есть и часть культуры, и её внешний фактор. «Язык» и «речь» – это области, в которых объективируется концепт. Понятие – мысль, обозначаемая словом, становится концептом. Двусторонняя связь языка и сознания придает сложность «концепту», поскольку категория сознания материализуется в категории языка, а культура раскрывает понятие, то есть концепт является мысленной проекцией культурных элементов.

Иностранный язык в настоящее время изучается для формирования личности, способной участвовать в межкультурной компетенции. Для достижения этой цели перед преподавателями иностранного языка встала задача обеспечения условий, приобщающих учащихся к иноязычной культуре. Для этого на уроках иностранного языка особое место должно отводиться таким формам проведения занятий, которые направлены на активное включение обучающихся в речевое общение.

Язык и культура – два взаимосвязанных и дополняющих друг друга компонента в процессе социокультурного учения. Знание языка, как родного, так и неродного, открывает перед человеком множество возможностей, одной из которых является знакомство с разными культурами. Иностранный язык расширяет границы возможного для человека. С помощью другого языка, отличного от родного, индивид открывает для себя новый мир знаний и новую реальность.

Изучение языка и культуры в рамках диалога культур предоставляет педагогу широкий спектр воспитательных возможностей, если использовать иностранный язык как инструмент вовлечения в культуру других народов, что даёт учащимся взглянуть под совсем другим углом на проблемные и критические вопросы и стороны жизни своих ровесников в родной стране изучаемого языка. Как справедливо отметила в своей работе «Культурный шок в межкультурной коммуникации» Яхьяева А.А. «в процессе адаптации к чужой культуре человек перестает рассматривать свою культуру как абсолютно правильную, он приспосабливается к новым реалиям, и как следствие начинает контролировать свое собственное поведение и лучше понимать окружающих его людей, а также общество в целом» [4].

Таким образом, для приобщения обучающихся к иноязычной культуре и их духовного развития следует делать упор на аутентичные материалы, в которых показан культурно-исторический и социокультурный опыт народа изучаемого языка. Оригинальный материал позволяет ученику отчётливо увидеть и осознать разницу между образами жизнями людей, живущих на родине и чужбине, знакомясь с новой для ученика спецификой мироощущения и мировосприятия.

Культурологи отмечают, что носители иностранного языка не акцентируют столь большое внимание на языковых ошибках собеседника, но культурные ошибки, незнание правил и норм поведения на их Родине воспринимают агрессивно, производя самые неприятные впечатления. Отсюда можно сделать вывод, что язык, культура и мышление функционируют как единое целое.

ЛИТЕРАТУРА

1. Воробьев В.В. Лингвокультурология: учеб. пособие / В. В. Воробьев. – М.: РУДН, 2006. – С. 36-37, 91-93.
2. Тэйлор Э.Б. Первобытная культура / Э. Б. Тейлор. – М.: изд-во «Терра», 2009. – 496 с.
3. Уорф Б.Л. Отношение норм поведения и мышления к языку // История языкознания XIX и XX веков в очерках и извлечениях. Ч. II. - М., 1960. – С. 24-98.

4. Яхьяева А.А. «Культурный шок» в межкультурной коммуникации / А.А. Яхьяева, Э.И. Абубакарова // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2020. № 2 (30). – С. 34-38.
5. Eliot T.S. (1961), Notes toward the Definition of Culture, London: Faber and Faber.
6. Goodenough W.H. (1996). Culture. In Levinson 8 Ember (Eds.) Encyclopedia of cultural anthropology vol. 1. New York: Henry Holt and co.
7. Kroeber A. L. and Kluckhohn, (1952). Culture: A Critical Review of Concepts and Definitions. Cambridge, MA: Peabody Museum
8. Kramsch C. Language and culture. Oxford: Oxford University Press. 1998.
9. Palmer G. Toward a theory of cultural linguistics. Austin: University of Texas Press, 1996.
10. Roohul-Amini M. (1989). Outline of Culture. Tehran: Atar Press.
11. Sapir E. (1956). Selected Writings in Language, Culture and Personality. Berkeley: University of California Press
12. Saussure F. de. (1983). Course in General Linguistics. (Ch. Bally, trans.). London: Gerald Duckworth. Taylor, E.B. (1974). Primitive Culture: researches into the development of mythology, philosophy, religion, art, and custom. New York: Gordon Press.
13. Spenser H. Social Statics / H. Spenser. – London: John Chapman, 1851. – 542 p.

REFERENCES

1. Vorob'ev V. V. Lingvokul'turologiya: ucheb. posobie / V. V. Vorob'ev. – M.: RUDN, 2006. – S. 36-37, 91-93.
2. Tejlor E. B. Pervobytnaya kul'tura / E. B. Tejlor. – M.: izd-vo «Terra», 2009. – 496 s.
3. Uorf B.L. Otnoshenie norm povedeniya i myshleniya k yazyku // Istoriya yazykoznanija XIX i XX vekov v ocherkah i izvlecheniyah. Ch. P. - M., 1960. - S. 24-98.
4. Yakhyaeva A.A. “Cultural shock” in intercultural communication / A.A. Yakhyaeva, E.I. Abubakarova // The Proceedings of the Chechen State Pedagogical University. Series 1. Humanities and Social Sciences. 2020. No. 2 (30). pp. 34-38.
5. Eliot T.S. (1961), Notes toward the Definition of Culture, London: Faber and Faber.
6. Goodenough W.H. (1996). Culture. In Levinson 8 Ember (Eds.) Encyclopedia of cultural anthropology vol. 1. New York: Henry Holt and co.
7. Kroeber A. L. and Kluckhohn, (1952). Culture: A Critical Review of Concepts and Definitions. Cambridge, MA: Peabody Museum
8. Kramsch C. Language and culture. Oxford: Oxford University Press. 1998.
9. Palmer G. Toward a theory of cultural linguistics. Austin: University of Texas Press, 1996.
10. Roohul-Amini M. (1989). Outline of Culture. Tehran: Atar Press.
11. Sapir E. (1956). Selected Writings in Language, Culture and Personality. Berkeley: University of California Press
12. Saussure F. de. (1983). Course in General Linguistics. (Ch. Bally, trans.). London: Gerald Duckworth. Taylor, E.B. (1974). Primitive Culture: researches into the development of mythology, philosophy, religion, art, and custom. New York: Gordon Press.

13. Spenser H. Social Statics / H. Spenser. – London: John Chapman, 1851. – 542 p.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Зубайраева Марина Увайсовна – кандидат филологических наук, доцент кафедры европейских языков Чеченского государственного педагогического университета.
e-mail: zubayraeva@list.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Zubayraeva Marina Uvaysovna – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of European languages department, Chechen State Pedagogical University.
e-mail: zubayraeva@list.ru

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Зубайраева М. У. К вопросу о взаимосвязи языка и культуры / М. У. Зубайраева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2023. № 2 (42). С. 27-35. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-27

FOR CITATION

Zubayraeva M. U. The relationship between language and culture / M. U. Zubayraeva // The Proceedings of the Chechen State Pedagogical University. Series 1. Humanities and Social Sciences. 2023. No. 2 (42). P. 27-35. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-27

УДК 81

DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-35

МЕТОДИКА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ КОМИКСОВ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ УЧЕНИКОВ СТАРШИХ КЛАССОВ

Тасуева С. И.^{1,2}, Абуева Ж. М.²

¹Чеченский государственный педагогический университет,

²Чеченский государственный университет
им. А.А. Кадырова

METHODS OF USING COMICS IN TEACHING ENGLISH TO HIGH SCHOOL STUDENTS

Tasueva S. I.^{1,2}, Abueva Zh. M.²

*Chechen State Pedagogical University,
Kadyrov Chechen State University*

Аннотация. Данная статья рассматривает использование комиксов как средства для реализации принципа наглядности в старшей школе. Согласно проведенному исследованию, работа с комиксами выполняется поэтапно, где каждый этап способствует развитию коммуникативных навыков учащихся.

В статье представлены различные форматы работы с комиксами на уроках английского языка, помогающие учащимся раскрыть свои способности, работая в паре, в группе и персонально. Приведены основные учебные задания при работе с комиксами для организации коллективной деятельности учащихся.

Ключевые слова: комикс, принцип интерактивности, методика использования комиксов, средство обучения.

Abstract. *This article examines the methodology of using comics as a tool for implementing the principle of visibility in high school. According to the research, the work with comics is done in stages, where each stage contributes to the development of students' communicative skills.*

Various formats for working with comics in English lessons are presented to help students discover their abilities, working in pairs, in groups and individually. The author of the article outlines the main learning activities to be carried out when working with comic strips in order to support pupils' collaborative work.

Keywords: *comics, interactive principle, methodology of comics, teaching tools.*

Согласно словарю методической терминологии Е. Г. Азимова, А. Н. Шукина педагогические методы понимаются как совокупность форм, методов и приемов педагогической работы, т. е. приемов профессионально-практической деятельности педагогов [3]. Любой метод обучения имеет понятийный аппарат, определяющий выбор тех или иных методов, приемов и форм педагогической деятельности.

Основу процесса совершенствования коммуникативных умений и реализации принципа наглядности учеников старших классов при помощи англоязычных комиксов формируют такие подходы, как личностно-деятельностная направленность, компетентностная, коммуникативная и социокультурная направленности.

Личностно-ориентированная направленность подразумевает, что личность ученика, его мотивы, цели и интересы занимают центральное место в образовательном процессе. Индивидуальные потребности и особенности устанавливают принципы и методы обучения. При личностно-ориентированной направленности все мероприятия обучения направлены на организацию инициативной деятельности учеников. Как известно, навык вырабатывается в той сфере занятий, в которой он будет применяться. Через деятельность человек максимально результативно перенимает приобретенные навыки и после использует их на практике.

В рассматриваемой нами методике метод личностно-ориентированной направленности представляет собой подбор комиксов и организационную работу с учетом личных интересов; возрастных и психологических особенностей учеников. Использование комиксов помогает развивать индивидуальность и творческие способности каждого ученика, так как зачастую при работе с комиксами на уроке происходит перераспределение ролей учителя и ученика.

Под компетентностной направленностью в обучении иностранному языку понимается развитие у учеников разных компетенций, составляющих иноязычную коммуникативную компетенцию, помогающих ученикам использовать язык в ситуациях межкультурного общения.

Коммуникативная направленность предполагает, что процесс изучения иностранного языка происходит в условиях, близких к непринужденному общению. То же самое относится к письменной и устной речи. В рамках предлагаемого метода реализация коммуникативного метода достигается за счет учета языковых, коммуникативно-познавательных ценностей, ситуативных и тематических особенностей при подборе комиксов, использования различных рабочих форм и методов, создающих ситуации настоящего общения [1; 3].

Согласно социокультурной направленности изучение иностранного языка тесно связано со знакомством с иностранной культурой. Данная направленность достигается за счет применения в образовательном процессе англоязычного материала, наглядно иллюстрирующего культурные реалии, традиции и быт британского народа.

Согласно анализу научно-методической литературы, нами выделен комплекс принципов совершенствования умений учеников старшей школы средствами комикса:

общедидактические: личностно-ориентированное обучение, осознанность, наглядность, реализуемость и доступность, творчество в обучении, деятельностная основа

обучения;

методические: коммуникативная направленность, взаимное освоение разных видов фонологической деятельности, соизучение языка и культуры, интерактивность.

Материалом исследования для данной статьи послужили комиксы различного уровня владения языком, представленные как дополнительное средство обучения иностранному языку.

Учитывая, что целью современного обучения иностранному языку является уже не развитие личностных навыков, а формирование у учеников умения применять иностранный язык при межкультурном общении, особенную роль выполняет всестороннее формирование языковых навыков учеников. В рамках изучаемого нами вопроса комиксы служат фоном для формирования разговорной речи учеников. Устная речь содействует лучшему запоминанию лексики и грамматики, а письменное изложение позитивно воздействует на формирование навыков устной речи [6].

Согласно принципу соизучения языка и культуры язык является как источником культуры, так и познавательным средством культуры. Видно, что приобщение к иноязычной культуре, обогащение фоновых знаний и страноведческих знаний учеников сопровождаются коммуникативной направленностью обучения. В рассматриваемой нами методике англоязычные комиксы служат аутентичным текстовым материалом, контекстом для совершенствования коммуникативных навыков и реализации принципа наглядности учеников старших классов, передатчиками британских культурных ценностей.

Принцип интерактивности предполагает построение учебного процесса, при котором учебные задачи решаются путем активного взаимодействия и сотрудничества учеников. При реализации этого принципа снижается контрольный эффект педагогов и повышается познавательная активность учеников. С точки зрения нашего исследования, интерактивность процесса обучения обеспечивается многокодовой структурой комиксов, которая предоставляет педагогам обширный выбор методических приемов, сконцентрированных на результативном взаимодействии всех участников образовательного процесса.

Принцип, лежащий в основе учебной деятельности, заключается в том, что ученики усваивают иностранный язык посредством сознательной познавательной и речевой деятельности. В основе учебной деятельности лежит организация различных форм деятельности учеников, сопутствующих и стимулирующих его речевую активность. В предлагаемой методике осуществление этого принципа достигается за счет применения парных и групповых форматов работы, проектных методов, методов работы с комиксами, сконцентрированных на энергичном употреблении языка для решения проблемных обстоятельств и иных коммуникативных задач [4; 6].

Вышеуказанные принципы являются основой для разработки технических компонентов процесса совершенствования коммуникативных навыков и реализации принципов наглядности учеников старших курсов при помощи англоязычных комиксов, включающих в себя взаимосвязанные и взаимообусловленные ступени организации деятельности учителя и ученика.

Учитывая сравнительно недавнее начало использования английских комиксов в классе, целесообразно начать занятие с вводной беседы об английских комиксах: рассказать об истории их возникновения, об известных авторах и персонажах, структуре комиксов, о месте комиксов в Великобритании и их роли в культуре.

Работа над комиксом может выполняться поэтапно. Рассмотрим их более подробно:

1. Ориентировочный этап. Задачи: 1) создать мотивацию к работе с комиксом; 2) улучшить навыки презентации; 3) прогнозировать развитие навыков (сделать прогноз на содержание комикса на основе названия, обложки).

Основной метод обучения, применяемый на данном этапе – проблемный подход к обучению – предполагает раскрытие проблем в учебных материалах.

Задание:

«Check out the frames/cover of the comic. Guess what the comic strip is about / Ознакомьтесь с кадрами/обложкой комикса. Предположите, о чем комикс».

Ученики высказывают свои предположения в диалоге. Учителя поощряют их делать комментарии, формулировать свое мнение, соглашаться/не соглашаться со своими одноклассниками. Постепенно ученики уже сами активно участвуют в дискуссиях.

2. Ознакомительный этап. Задачи: 1) улучшать навыки произношения; 2) стимулировать внимание, мышление и восприятие.

В рамках этого этапа также используется проблемный подход к обучению: ученики должны решать задачи, связанные с представлением разбросанных комических кадров.

Задания:

«Put the comic strips in a logical order / Расположите данные кадры в правильной последовательности».

На этом этапе используются методы восстановления последовательности кадров комиксов. Предлагается ученикам содержание комикса, в котором кадры перемешаны. Здесь предусмотрена работа в паре. Исполнительный контроль осуществляется во время выразительного чтения, за которым следует этап комментирования.

При использовании английских комиксов первые две этапа каждого урока остаются обязательными.

3. Этап комментариев. Задачи: 1) обогащать знания учеников по знаниям страноведения и экстралингвистики; 2) развивать навыки поисковой деятельности.

Основным методом обучения на данном этапе является проблемный поиск, который заключается в постановке задачи перед учениками и самостоятельном поиске решения. В качестве вопроса ученикам предлагается искать в комиксах культурные реалии и объяснять их смысл, иными словами, проводить лингвистическую и культурологическую критику в виде комментариев. Необходимость введения языковых и культурных комментариев связана с тем, что в англоязычных комиксах очень много национальной лексики, разговорных клише и других лингвистических и культурных особенностей, которые затрудняют понимание комиксов носителями языка. Рассматриваемый нами подход предполагает постепенный переход от преподавания языковых и культурных обзоров к обзору учеников с использованием обоих методов изучения языковых и культурных особенностей. На первом уроке ученикам предоставляются готовые обзоры по английскому языку и культуре. В течение следующих двух уроков учащиеся проводят самостоятельный поиск слов страноведческого характера в текстах комиксов и подбирают к ним готовые комментарии. Начиная с четвертого урока, ученики самостоятельно находят в комиксе элементы, вызывающие затруднения и требующие объяснения, а также используют двуязычные словари, справочники и Интернет для комментариев.

Задание:

«Point out the realities in the text of the comic strip. Choose a comment for them / Выделите реалии в тексте комикса. Подберите к ним комментарий».

«Point out the realities in the text of the comic strip. Write a comment for them / Выделите реалии в тексте комикса. Составьте к ним комментарий».

Следующим методом обучения на этом этапе является кросс-культурное комментирование. Этот метод направлен на понимание особенностей местных и иностранных культур. Для реализации этой методики используется специальная справочная таблица. В процессе выполнения домашнего задания ученикам очень важно сопоставлять свои ответы и делать дополнения к комментариям друг друга. Таким образом они могут проводить более полное сопоставление двух рассматриваемых культур.

Задание:

«Compare the given situation in the comic strip with a similar situation in Russian culture, identify cultural similarities and differences / Сравните ситуацию, представленную в комиксе с подобным явлением в русской культуре, определите культурные сходства и различия».

4. Текстовый этап. Задачи: 1) развивать навыки поискового и обучающего чтения; 2) совершенствовать навыки монологической речи.

На данном этапе основной метод обучения основан на английском комиксе, направленном на развитие языковых способностей учащихся (текстовый когнитивный метод). Процесс развития языковых навыков содержит в себе первоначальное восприятие комиксов и их последующее воспроизведение и перевод. В данном случае применяется подход к развитию навыка поискового чтения, подход к развитию навыка монологической речи, позволяющий ученикам самим исследовать ситуацию, выделять значимые моменты в комиксе и строить свое монологическое высказывание на основе проведенного анализа.

В рамках данного этапа рассмотрим несколько форматов работы с комиксами на уроках английского языка.

Формат работы: в группе. Виды комиксов: незавершенный эпизод. Ученикам необходимо сочинить концовку рассказа, после чего они представляют готовые истории и сопоставляют. В заключении учитель показывает комикс в оригинальной форме.

Задание:

«Think of the sequel to the comic strip. Describe what happened/was happening after? / Придумайте продолжение комикса. Опишите, что произошло после?»

Формат работы: персональный. Виды комиксов: содержание полностью. Ученикам предлагают дать новую версию истории от имени любого героя (различные герои у каждого ученика) и потом презентовать ее классу.

Задание:

«Tell the comic strip from the point of view of different characters/Расскажите комикс с точки зрения разных персонажей».

Формат работы: в парах. Виды комиксов: содержание комикса, где нет текста в словесных пузырях. Ученики парно готовят текст к отрывкам комикса, показывают свою версию рассказа. В конце показывается комикс в оригинале.

Задание:

«Fill the bubbles / Заполните пузыри».

Формат работы: в группе. На следующем занятии группы меняют задания: те, кто работал с иллюстрированным комиксом, получают текст, к которому нужно нарисовать рисунок, а группа с комиксом, состоящим только из словесного компонента, получает иллюстрированную карикатуру и должна сочинить текст.

Задание:

«Fill the bubbles / Заполните пузыри»

«Create comic book illustrations / Создайте иллюстрации к комиксам».

Формат работы: в группе. Виды комиксов: комикс с ситуациями «до» и «после» (часть рассказа отсутствует). Ученики получают комикс с эпизодами «до» и «после». Им необходимо обсудить сходства и различия между кадрами и угадать, что случилось. После этого ученики представляют готовые комиксы и сопоставляют их. В заключение учитель показывает комикс в оригинальной форме.

Задание:

«You have the frame of the comic strip which shows the “before” and “after” situations. Discuss similarities and differences; try to guess what happened / У вас есть кадр комикса, который показывает ситуации «до» и «после». Обсудите общие черты и различия, попытайтесь угадать, что произошло».

Формат работы: в группе. Виды комиксов: некоторые кадры комикса. Каждый ученик получает кадр комикса и обрисовывает его одноклассникам, не показывая сам кадр. Ученики пытаются понять содержание комикса и реконструировать цепь событий. В заключение учитель показывает комикс в оригинальной форме.

Задание:

«Describe the miniature of the comic strip. Put them back in chronological order / Опишите

миниатюру комикса. Восстановить хронологический порядок миниатюр».

Формат работы: в паре. Виды комиксов: кадр из комикса разрезан пополам. У каждой пары учеников есть свой кадр комикса, разделенный на две части. Один ученик получает левую сторону кадра, другой – правую сторону. Каждый по очереди старается вообразить, что показывает вторая часть. Ученики могут задавать друг другу вопросы и делиться своими догадками. Если собеседник угадывает, что показывает вторая половина, ученик открывает свою часть кадра.

Задание:

«Look at the comic frame part. Try to imagine the missing part / Посмотрите на часть кадра. Попробуйте представить недостающую часть».

Формат работы: в паре. Виды комиксов: содержание комикса полностью. Учеников просят представить историю в виде рассказа в прошедшем времени, а после презентовать ее классу.

Задание:

«Tell the comic strip in the past tense / Расскажите комикс в прошедшем времени».

Формат работы: в паре/небольшие группы. Виды комиксов: всё содержание комикса полностью. Ученики получают содержание комикса с заданными обстоятельствами. Ученики рассматривают комиксы в парах или в малых группах. Их задача – разыграть аналогичную коммуникативную ситуацию согласно поставленной педагогом задаче.

Задание:

Play the following situations: “Imagine that you are the editor of a newspaper and your colleague shows you the models of the anniversary issue, but you don’t like them. Your friend advises you what to do” / Разыграйте следующие ситуации: «Представьте, что вы редактор газеты, и ваш коллега показывает вам модели юбилейного номера, но они вам не нравятся. Ваш друг советует вам, что делать».

В конце работы учитель организует обсуждение, и обсуждаемые темы могут варьироваться от урока к уроку (одна тема на одно занятие). Ученики делятся на две группы в соответствии с их предпочтениями. Каждая группа должна изложить аргументы и высказать свою точку зрения, пытаясь убедить остальных.

Следует заметить, что на каждом этапе ученики активно взаимодействуют, а учитель организует коллективную деятельность учеников, которая представляет собой программу контроля, самоконтроля и взаимоконтроля.

Домашнее задание для учеников можно дать в виде нескольких письменных заданий, используя справочные материалы на основе прочтенных ими комиксов. Выполненные задания сдают учителю на проверку для последующих правок и рекомендаций.

Формат работы: персональный. Виды комиксов: содержание комикса полностью.

Задание:

«Write a letter to one of the comic strip characters about ... / Напишите письмо одному из персонажей комиксов о...»

«Transform the text of the comic strip (appearance of an additional character)» / Измените текст комикса (появляется еще одно действующее лицо)».

«Describe in detail one of the frames of the comic strip / Подробно опишите один из кадров комикса».

«Describe one of the characters in the comic strip in detail / Подробно опишите одного из персонажей комикса».

6. Этап творческий. Задачи: 1) формирование навыков реализации учебно-исследовательской и проектной деятельности; 2) развитие творческих способностей учеников.

Разберем еще один способ применения комиксов на уроках английского языка в старших классах:

Класс: 9

Тема: *Your Media Way*

Цикл уроков: Проект.

Метод: Comic strip

Первый этап. Подготовительный.

Ученикам предлагается составить реплики к фрагментам разных известных комиксов по рисункам.

Второй этап. Создать комических персонажей.

Попросить учеников вспомнить персонажей из различных комиксов и описать их самим или с помощью вспомогательных вопросов.

Парная работа. Учащимся необходимо создать и разыграть легкие ситуационные диалоги, типичные для героев комиксов. Учитель предлагает ученикам придумать своего персонажа комикса, придав ему особую силу, миссию, имя. Домашнее задание – изобразить своего героя и дать ему описание.

Третий этап. Создать содержание комикса.

Проверить домашнее задание. Обсудить созданную роль. После этого педагог предлагает учащимся поработать в группах и, используя своих героев, выдумать мини-сюжет для комикса.

Групповая работа/командная работа. Учащимся необходимо принять участие в ситуативном диалоге по выдуманному сюжету. Оставшиеся группы оценивают этот диалог. Домашнее задание – придумать свой комикс.

Четвертый этап. Обсудить тему/проблему содержания комикса.

Учитель находит в комиксе основную проблемную ситуацию и предлагает ученикам обсудить и дать свою оценку. Это занятие подходит для учеников старшей школы с продвинутым уровнем владения языком.

Исходя из проведенного анализа, можно сказать, что проведенная работа позволила сделать вывод, что использование комиксов в обучении иностранным языкам учеников старших классов способствует реализации принципа наглядности; методика использования комиксов как средства реализации принципа наглядности у старшеклассников легко и органично адаптируется к общему контексту обучения иностранному языку в школе.

ЛИТЕРАТУРА

1. Анисимова Е.Е. Лингвистика текста и межкультурная коммуникации (на материале креолизованных текстов): Учеб. пособие для студ. фак. иностр. яз. вузов. / Е.Е. Анисимова. - М.: Издательский центр «Академия», 2003. – 128 с.
2. Динаев А.М. Индивидуализация учебных заданий в современной общеобразовательной школе / А.М. Динаев // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2021. № 3 (35). С. 59-64.
3. Драгунова А.А. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции у студентов факультета иностранных языков через использование учебных Интернет-ресурсов на основе технологий Веб. 2.0: специальность 13.00.02.: автореф. дис. ... канд. пед. наук / А.А. Драгунова. – Ярославль, 2014. – 24 с.
4. Карпов К.Б. Применение технических средств в обучении иностранным языкам / К. Б. Карпов. - М.: Просвещение, 2011. – 215 с.
5. Новый словарь методических терминов и понятий (теория и практика обучения языкам) / Э.Г. Азимов, А.Н. Щукин. М.: ИКАР, 2009. – 448 с.
6. Резникова А.И. Методика использования комиксов как средства совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции учеников старших классов: специальность 13.00.02.: автореф дис. ... канд. пед. наук / А.И. Резникова. – М., 2017. – 232 с.
7. Сельмурзаева М. Р. Творческие задания как средство формирования

креативности у детей / М. Р. Сельмурзаева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2022. № 4 (40). С. 90-97. DOI: 10.54351/25876074-2022-4-40-90

REFERENCES

1. Anisimova E.E. Lingvistika teksta i mezhkul'turnaya kommunikacii (na materiale kreolizovannykh tekstov): Ucheb. posobie dlya stud. fak. inostr. yaz. vuzov. / E.E. Anisimova. - M.: Izdatel'skij centr «Akademiya», 2003. – 128 s.
2. Dinaev A.M. Individualizaciya uchebnykh zadaniy v sovremennoj obshcheobrazovatel'noj shkole / A.M. Dinaev // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2021. № 3 (35). С. 59-64.
3. Dragunova A.A. Formirovanie inoyazychnoj kommunikativnoj kompetencii u studentov fakul'teta inostrannykh yazykov cherez ispol'zovanie uchebnykh Internet-resursov na osnove tekhnologij Veb. 2.0: special'nost' 13.00.02.: avtoref. dis. ... kand. ped. nauk / A.A. Dragunova; Yaroslavl', 2014. – 24 s.
4. Karpov K.B. Primenenie tekhnicheskikh sredstv v obuchenii inostrannym yazykam / K. B. Karpov. - M.: Prosveshchenie, 2011. – 215 s.
5. Novyj slovar' metodicheskikh terminov i ponyatij (teoriya i praktika obucheniya yazykam) / e.g. azimov, a.n. shchukin. M.: IKAR, 2009. – 448 s.
6. Reznikova A.I. Metodika ispol'zovaniya komiksov kak sredstva sovershenstvovaniya inoyazychnoj kommunikativnoj kompetencii uchenikov starshih klassov: special'nost' 13.00.02.: avtoref dis. ... kand. ped. nauk / A.I. Reznikova; M., 2017. – 232 s.
7. Sel'murzaeva M. R. Tvorcheskie zadaniya kak sredstvo formirovaniya kreativnosti u detej / M. R. Sel'murzaeva // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2022. № 4 (40). С. 90-97. DOI: 10.54351/25876074-2022-4-40-90

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Tasueva Seda Isaevna – кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка Чеченского государственного университета им. А.А. Кадырова, доцент кафедры иностранных языков Чеченского государственного педагогического университета.

e-mail: taseda.83@mail.ru

Abueva Zhayna Mukhmadovna – студентка Чеченского государственного университета им. А.А. Кадырова.

e-mail: abueva2001@inbox.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Tasueva Seda Isaevna – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of English language department, Kadyrov Chechen State University, Associate Professor of the Department of Foreign languages of Chechen State Pedagogical University.

e-mail: taseda.83@mail.ru

Abueva Zhayna Mukhmadovna – student of Kadyrov Chechen State University.

e-mail: abueva2001@inbox.ru

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Тасуева С. И. Методика использования комиксов в обучении английскому языку учеников старших классов / С. И. Тасуева, Ж. М. Абуева // Известия Чеченского

государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2023. № 2 (42). С. 35-43. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-35

FOR CITATION

Tasueva S. I. Methods of using comics in teaching english to high school students / S. I. Tasueva, Zh. M. Abueva // The Proceedings of the Chechen State Pedagogical University. Series 1. Humanities and Social Sciences. 2023. No. 2 (42). P. 35-43. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-35

УДК 81

DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-43

**КОМИКСЫ КАК СРЕДСТВО
РЕАЛИЗАЦИИ ПРИНЦИПА
НАГЛЯДНОСТИ ПРИ ОБУЧЕНИИ
ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ**

Тасуева С. И.^{1,2}, Абуева Ж. М.²

¹Чеченский государственный педагогический университет,

²Чеченский государственный университет
им. А.А. Кадырова

**COMICS AS A MEANS OF
IMPLEMENTING THE PRINCIPLE OF
VISUALISATION IN FOREIGN
LANGUAGE TEACHING**

Tasueva S. I.^{1,2}, Abueva Zh. M.²

¹Chechen State Pedagogical University,

²Kadyrov Chechen State University

Аннотация. Данная статья рассматривает комиксы как средство реализации принципа наглядности и развития коммуникативного навыка при обучении иностранному языку в средней школе. Анализ методической и учебной литературы позволил сделать вывод о том, что комиксы крайне редко используются на уроках английского языка, несмотря на разнообразие используемых в них лексических средств: широкий выбор наглядного материала и тем для обсуждения. Согласно данным исследования комиксы играют очень важную роль в овладении иностранным языком, так как являются одним из эффективных средств развития учащихся иноязычной коммуникативной компетенции вне языковой среды.

В статье комиксы представлены как новый формат образовательного процесса, который способствует вовлечению учащихся в процесс поиска и усвоения информации, формированию коллективного обучения, помогает подтолкнуть к творческому мышлению и выработать навыки устной и письменной речи.

Ключевые слова: комиксы, обучение иностранному языку, принцип наглядности, коммуникативная компетенция, средство обучения.

Abstract. This article considers comics as a means of implementing the principle of visibility and the development of communication skills when teaching a foreign language in high school. The analysis of methodological and educational literature allowed us to conclude that comics are extremely rarely used in English lessons, despite the variety of lexical means used in them: a wide selection of visual material and topics for discussion. According to the research, comics play a very important role in mastering a foreign language, as they are one of the effective means of developing students' foreign language communicative competence outside the language environment.

The article presents comics as a new format of the educational process, which promotes the involvement of students in the process of searching and assimilation of information, the formation of collective learning, helps to encourage creative thinking and develop oral and written language skills.

Keywords: comics, foreign language teaching, visualization principle, communicative

competence, medium of instruction

В данной статье комиксы на английском языке рассматриваются как средство реализации принципа наглядности и улучшения навыков общения на иностранном языке учащихся старших классов. Однако комиксы долгое время считались массовым литературным явлением, легким чтением и не привлекали интерес ученых или педагогов.

Если учитывать, что работа с различными комиксами при обучении языкам не является предметом особого интереса отечественной методологии, мы утверждаем, что понимание природы этой неоднозначности, выявление ее роли в обучении и обоснование использования карикатур в обучении языкам на продвинутом уровне преподавания английского языка очень важно для учителя и учащегося.

Материалом исследования послужили комиксы, представленные как дополнительное средство обучения иностранному языку.

Анализ методической литературы явно свидетельствует о том, что по методу изучения сам комикс воспринимается и анализируется как некий вид искусства, отдельный литературный жанр, текст, структурный элемент, помогающий манипулировать сознанием.

Первое определение комикса в 1837 году дал Р. Тепфер, которого принято считать автором комикса в его начальной форме. Он пишет, что книга носит гибридный характер, так как состоит из серии рисунков в виде зарисовок. Каждая картина сопровождается строкой или двумя строками. Картинки без текста будут иметь неопределенное значение, а текст без картинок будет непонятен. Вместе они составляют оригинальное повествование, настолько своеобразное, что оно не похоже ни на один другой [5].

Комиксы сильно изменились с тех пор: с 20-х гг. XX века – это больше, чем словесное сопровождение, они входят в кадр и начинают находить общий язык с компонентами, создавая новые единицы, которые есть только у комиксов. Однако следующая попытка определить комиксы была предпринята только в 60-х гг. XX века. В это время комиксы стали важным элементом западной культуры и объектом исследования истории, эстетики, семиотики, социологии, психоанализа и других дисциплин.

В русский язык понятие «комический» заимствовано из английского и буквально означает «потешный», «забавный». Обращаясь к истории комиксов, следует отметить, что наскальные рисунки также называют оригинальными комиксами. По мнению русского литературоведа А.Е. Барзаха, карикатуры являются архетипами древнейшего искусства: наскальные рисунки постоянно рассказывают нам о разных этапах охоты [3].

В XI веке был создан известный гобелен из Байе, который сейчас является одним из памятников искусства средних веков Франции. Он изображает ряд рисунков, изображающих норманнское завоевание Англии. Исходя из этих наскальных надписей и гобеленов, можно сделать вывод, что комиксы как явление культуры имеет довольно глубокие корни.

Увлекательна история становления комикса как массового культурного явления. Хотя комиксы развивались как в Соединенных Штатах, так и в Европе (сначала в Соединенных Штатах, а затем во Франции и Бельгии), английские и французские комиксы развивались одновременно, чем можно обосновать их взаимовлияние. Надо отметить, что детские комиксы существенно не изменились. Сюжетные темы и роли как традиционные носители ценности, развлекательная и воспитательная функции комикса остаются неизменными [6]. При этом автор выходит за рамки мифических приключений и добрых дел, которые творят только добрые дела и всегда побеждают зло. Читатели комиксов вырастают, желая чего-то нового от привычной формы изложения сюжета.

Традиционные формы комиксов – это:

- небольшие альбомы, с одним или несколькими сюжетами;
- регулярные сборники, включающие продолжение предыдущих историй;
- журналы, с различными жанрами комиксов, авторами, киноисториями.

Стоит заметить, что в последнее время комиксы вышли за рамки классического

формата. Развитие ИКТ принесло в нашу жизнь новые возможности визуального повествования: возникают электронные комиксы, публикуемые в Интернете.

Приведенные выше данные показывают, что комиксу уже много лет, и он продолжает пользоваться популярностью у читателей во всем мире, что показывает его важность в формировании массовой культуры и визуализации как одного из важнейших приоритетов распространения информации в нынешней среде.

В ходе исследования было также отмечено, что карикатуры играют важную роль в британской общественной жизни. Широкое распространение комиксов в Англии, разнообразие авторов, тем и жанров свидетельствует о том, что комиксы как элемент англоязычной культуры особенно полезны при обучении английскому языку как аутентичный языковой материал и трансляция культурных ценностей народа.

Отметим, что комиксы уже давно применяются в образовании за рубежом – в Японии, США и Франции. Так, комиксы появились в американских школах со времен педагогического эксперимента Ч. Хатчинсона в 1949 г. Полученные данные привели его к выводу, что рассказы в виде мультфильмов развивают воображение, эмоциональное восприятие и критическое мышление [10].

Комиксы стали применять для выработки навыков чтения и развития у учащихся литературного вкуса. Было даже такое понятие, как образовательные мультфильмы в XX веке в Америке, которые теперь являются не дополнительной литературой, а главным источником информации, замещающим литературные учебники и многие оригинальные литературные произведения.

Говоря об использовании комиксов в образовательной сфере, можно сказать, что в настоящее время в России комиксы не очень популярны, хотя интерес постепенно возрастает, и появляются произведения и русских авторов. В последние десятилетия можно наблюдать некую набирающую обороты тенденцию: во-первых, комиксы становятся все более популярными среди молодежи, ежегодно проводятся различные юмористические фестивали и мастер-классы, во-вторых, комиксы начинают появляться в сферах изобразительного искусства, науки и образования: они постепенно становятся предметом лингвистических исследований, и все больше интересуют педагогов.

Также важно отметить неоднозначное отношение в нашей стране к комиксу: лингвисты настроены скептически, видя в нем побочный продукт художественной литературы, а учителя жалуются на то, что в комиксах мало текста, что никак не помогает повышению уровня грамотности, развитию орфографии и пунктуационных навыков [7]. Тем не менее у комиксов явно есть большой педагогический потенциал.

Комиксы как материал для обучения иностранному языку представляют особый интерес в данном исследовании. Проанализировав материалы, в том числе исследования комиксов как материала для обучения иностранным языкам в России и за рубежом, было установлено, что, помимо основного положительного влияния на комфортное усвоение учениками иностранных языков, комиксы обладают конкретными способностями.

Некая мотивирующая функция лежит в основе формы комикса: своеобразное соединение иллюстрации и текста. Педагогическая практика обнаруживает, что независимо от возраста, информация с наглядными образами более интересна учащимся, чем обычный текст. Кроме того, комиксы – это новый, нетрадиционный способ обучения, который естественным образом пробуждает любопытство и желание учиться.

Т. Б. Авсеенкова пишет, что комиксы способствуют мотивации и интересу, без которых невозможен процесс обучения. Они увлекают, вдохновляют, стимулируют творческую активность, воспитывают, превращают обучение в радостное, осмысленное занятие [2].

При обучении иностранному языку можно говорить не только о мотивации обучения, но и о мотивации языковой деятельности, что особенно важно для развития устной речи на продвинутом этапе обучения. Изобразительная функция комикса неотделима от мотивационной: иллюстрации, воплощенные в комиксах, помогают учащимся правильно

интерпретировать их содержание, в том числе языковые компоненты и экстралингвистические понятия, а языковые картинки дают возможность передачи смысла непонятого диалога с реальным миром [9].

Статичный характер комикса дает ученику возможность быть в своем темпе, предоставляя текстовые комментарии для слабых учащихся и дополнительные задания для сильных. По мнению С.В. Дармиловой, на основе педагогических приспособлений комиксы могут персонализировать процесс обучения иностранному языку с учетом уровня подготовки всего класса и каждого ученика [4].

Контекстная функция комиксов заключается в том, что они могут быть некоей промежуточной ступенью усвоения более сложных понятий и явлений. К примеру, используя эту функцию, ученики могут представить разнообразные грамматические структуры разговорной речи и закрепить их в речи.

Некоторые методисты полагают, что комиксы способствуют развитию у учеников критического мышления. Они предлагают ученикам дать оценку видимым составляющим комикса, стилю, цвету, мотивам сюжета, авторскому замыслу, теме и многому другому. На наш взгляд, такой подход очень хорошо работает в языковых вузах и при обучении лингвистов.

Отечественные педагоги выделяют особую роль комиксов в укреплении и оптимизации учебного процесса. Краткость изложения в комиксе очень хорошо сочетается с обширным языковым и экстралингвистическим материалом, что показано в языковых компонентах и иллюстрациях. Благодаря синхронному применению этих двух составляющих комикс можно считать средством быстрой передачи данных, которое также эффективно помогает образовывать константные грамматические и структурные модели [1].

Мы считаем, что такие особенности комикса как разнообразие кадров, иллюстрации, простой разговорный язык дают хороший потенциал для многочисленных образовательных приемов, в том числе и сосредоточенных на взаимодействии с учениками.

В контексте изучения иностранного языка особого внимания заслуживает культурологическая функция комикса. Многие ученые сходятся во мнении, что комиксы, безусловно, являются воспроизведением культуры людей и, таким образом, при обучении языку они – это средство ее познания.

Все языковые особенности и экстралингвистические факты доказывают, что комиксы неотделимы от английской культуры и отражают ее национальный характер и характерное коммуникативное поведение, что свидетельствует о пользе использования комиксов в обучении английскому языку. Возвращаясь к культурной функции комикса, важно обозначить, что после определенной педагогической адаптации комикс становится не только носителем иностранной культуры, но и передает культурные ценности, позволяя узнать особенности национального характера.

В совокупности можно выделить основные методологические характерные черты английских комиксов, такие как аутентичность, наглядность, неподвижность, компактное изложение, известность, междисциплинарность, лингвистическая и культурная значимость.

Эти характеристики лишней раз подтверждают, что английские комиксы являются самобытными произведениями, перспективными с методической точки зрения для занятий по иностранному языку, можно сказать, что они являются репрезентативными «срезами» английского языка и культуры, ярко и компактно раскрывающими свои глубинные коннотации заинтересованному читателю.

В данной статье комиксы подвергаются анализу как учебное средство, согласно чему необходимо изучить, какую все-таки роль будет играть присутствие англоязычных комиксов в учебном процессе как цели и задачи для учителей и учеников и его место в образовательном процессе.

Создание единого учебного пространства, развитие экономических, политических и межкультурных обменов, развитие IT-технологий привели к существенным изменениям целей

и содержания преподавания иностранного языка в иноязычном образовании.

Комиксы на языке являются одним из результативных средств формирования у учащихся иноязычной коммуникативной компетенции, не находясь в языковой среде. Рассмотрим подробнее, как создание комикса на английском языке положительно влияет на овладение учениками иностранным языком.

Психолингвистические и лингвистические данные, рассмотрение процессов речеобразования и речевосприятия как текстовой деятельности имеют особое значение при использовании комикса в процессе улучшения иноязычной коммуникативной компетенции и реализации принципа наглядности, что позволяет рассматривать тексты как основную единицу содержания обучения.

Мы считаем, что английские комиксы как тексты могут стать основой для «культурного и языкового обмена» студентов и что аутентичность комиксов играет особую роль в процессе изучения иностранного языка.

На данном этапе отечественные и зарубежные методисты сходятся во мнении, что аутентичные литературные произведения не только могут, но и должны быть применены в качестве средства обогащения межкультурного опыта учеников. Так, по мнению А.В. Щепиловой, такие тексты являются аутентичными компонентами разных культур, они реальны, персональны, и потому очень многозначительны и увлекательны [8].

Исследователи (например, Е.С. Авдеева, В.П. Фурманова) отмечают, что использование аутентичных материалов в учебном процессе имеет значительные преимущества. Во-первых, они позволяют более эффективно достигать коммуникативных, образовательных и развивающих целей обучения иностранному языку, способствуя формированию положительной мотивации, толерантного отношения к иностранным культурам, развитию воображения и творческих способностей учащихся.

Опираясь на выводы ученых, можно предположить, что английские комиксы, как текстовый материал, помогут мотивировать учащихся к изучению языка и улучшению их разговорной способности за счет оригинальных материалов, отражающих репрезентативные части англоязычной культуры.

В старших классах совершенствование языковых способностей осуществляется в основном для полноценной работы с лексическими единицами и грамматическими формами при речевой деятельности. Мы считаем, что изучение грамматических вопросов в контексте английских комиксов, с использованием визуальных образов и конкретных жизненных ситуаций, несомненно, поможет студентам лучше запомнить грамматические структуры, поскольку изображения помогают усилить впечатление и результативнее запомнить информацию в тексте.

Что касается улучшения словарного запаса, то следует отметить, что словарный запас комикса очень разнообразен. На старшей ступени обучения главная работа заключается в применении оживленной лексики при вербальной деятельности, при этом комикс используется как наглядное сопровождение и мотивация речи. Особое значение имеет работа, связанная с описанием и сравнением кадров комикса, так как этот формат (описание и соотнесение фотографий) уже давно применяется при сдаче международных тестов по иностранным языкам и ЕГЭ по иностранному языку.

Поэтому монологи в комиксах в основном посвящены описанию и сравнению кадров, сцен, персонажей, событий и т. д. Мы также считаем, что некоторые задания, предназначенные для развития монологической речи учащихся (придумывание и описание недостающих частей комикса, изображение персонажей, рассказывающих истории), помогут учащимся развивать творческое мышление, давая им возможность опираться на свой жизненный и языковой опыт речевого изложения.

Что касается разговорной речи, ученики старшей школы должны овладеть различными стилями разговора. В то же время комиксы могут быть использованы как средство обучения разговорной речи и совершенствования разговорно-речевых навыков: овладение типовыми

коммуникативными конструкциями может быть основано на комиксах, содержащих элементы разговорной речи, небольшие диалоги и иллюстрированные клише.

Такие особенности могут создать условия для имитации реальных ситуаций общения в классе, развить творческие способности учащихся при написании текстовой части комикса и стать вспомогательным инструментом для обсуждения вопросов, связанных с ролью комиксов в современном социуме. При развитии навыков чтения, особенно, в старших классах ученикам важно уметь находить и передавать информацию, заключенную в тексте, а также уметь донести ее смысл.

Приведем в качестве примера один из возможных форматов работы с комиксами. Ученикам предлагается изучить предложенный комикс и определить его основные моменты, учитель формирует работу в паре, и ученики знакомят друг друга с основным сюжетом комикса по четырём основным аспектам: 1) описать героев; 2) описать место действия; 3) описать содержание, важные события в комиксе; 4) раскрыть проблему/главную идею комикса, 5) додумать сюжетную линию, согласно месту действия и героям.

Задание:

«Choose one of the characters from the comic strip and give his psychological, intellectual, moral portrait / Выберите одного из персонажей комикса и дайте его психологический, интеллектуальный, нравственный портрет».

«Look closely at groups of miniature and describe them in a few sentences / Посмотрите внимательно на группы миниатюр и опишите их несколькими предложениями».

«Summarize the text of the comic strip / Перескажите текст комикса».

«Define the main idea/problem/theme of the comic strip / Определите основную идею/проблему/тему комикса».

Для дальнейшей работы ученикам предоставляется фрагмент из одноименного комикса или его продолжения, в который внесены все необходимые преобразования (без текста, иллюстраций и т. д.). На каждом занятии ученикам даются задания, рассчитанные на постепенное и целенаправленное развитие навыков презентации, с использованием различных форм работы: индивидуальной, парной, групповой.

Расширение знаний, связанных с историей и географией англоязычных стран, также играет особую роль в процессе обучения иностранному языку в общеобразовательной школе, и в старшей школе в том числе. Предполагается, что ученики старших классов, используя эти знания, научатся лучше структурировать свои речевые высказывания в соответствии с социокультурными особенностями стран изучаемого языка. Поскольку карикатуры являются реальным продуктом британской культуры, мы считаем, что специально организованная работа по изучению социокультурного облика страны будет способствовать обогащению региональных знаний и повышению социокультурной компетентности.

В плане письменной речи выпускники по окончании обучения должны обладать навыками написания устных/письменных информационных эссе, включая выдержки из текстов, расспрашивать о событиях и уметь рассказать о своей жизни в письменной форме, выражать свои чувства и отвечать на конкретные вопросы. Мы считаем, что комиксы, с их живостью, выразительностью и интенсивностью переживаний, могут быть использованы для содействия развитию этих навыков.

В настоящее время проектная деятельность активно используется в педагогической практике и тем самым играет важную роль в развитии личности учащихся, развитии поисковых и исследовательских умений, умения применить иностранные языки как средство приобретения знаний всех видов. Мы считаем очень целесообразным и крайне эффективным использование проектной работы для совершенствования всех вышеперечисленных навыков при изучении английского языка.

В рамках данного вопроса представляется интересным и эффективным использование англоязычных комиксов в качестве основания для исследования в учебных проектах. Формат комиксов представлен как новый нестандартный формат для образовательных программ,

который вовлекает всех учащихся в изучение и усвоение информации, организует совместное обучение, стимулирует творческое мышление и развивает навыки устной и письменной речи.

Установив роль комикса в формировании иноязычной коммуникативной компетенции учеников старшей школы, путем реализации принципа наглядности, обратимся к месту комикса в образовательном процессе. Как способ обучения иностранному языку их можно отнести к учебным материалам или учебным пособиям, которые в совокупности составляют синтез обучения и методики.

В то же время учебники являются основным средством обучения, соответствующим требованиям образовательной программы, содержащим материалы, которые должны быть усвоены в обязательном порядке.

С конца XX века методисты отмечают изменение формата традиционных учебников и появление многочисленных аудио/видео материалов, компьютерных программ и мобильных приложений. В настоящее время содержание учебников активно расширяется за счет аутентичных материалов как в качестве источника информации, так и в качестве средства мотивации учащихся к изучению языка [8].

Практические тексты, художественные произведения, фильмы и подкасты, записи и песни активно используются в образовательной практике, в то время как ценные англоязычные и культурные ресурсы, такие как комиксы, редко попадают в поле зрения преподавателей и исследователей.

Мы считаем, что аутентичные комиксы успешно могут быть включены в обучение английскому языку учеников старших классов в качестве учебного пособия, расширяющего возможности учебно-методического комплекса, при этом время использования комиксов на конкретном занятии может варьироваться в соответствии с целями и задачами образовательного процесса.

Подводя итог, можно сделать вывод, что комикс как способ обучения демонстрирует функцию лексических и грамматических структур, из которых он состоит, связь между содержанием речи и ее формальным языковым оформлением, связь между всеми языковыми средствами.

Благодаря своей сложной структуре и богатому содержанию комиксы могут комплексно решать ряд методических вопросов, связанных с развитием и укреплением новых лингвосоциальных когнитивных пространств в иноязычной коммуникации, таких как мотивация к учебной деятельности и развитие творческих компетенций, тем самым усиливая образовательные процессы за пределами целевого языка.

ЛИТЕРАТУРА

1. Авдеева Е.С. Использование комиксов при обучении японскому языку студентов второго курса языкового вуза: специальность 13.00.02.: дис. ... канд. пед. наук / Е.С. Авдеева; М., 2009. – 189 с.
2. Авсеенкова Т.Б. Комикс как компонент обучения иностранному языку / Т.Б. Авсеенкова // Современные технологии профессионального образования: проблемы и перспективы: материалы международной научно-методической конференции. Урал. гос. лесотех. ун-т. Екатеринбург, 2014. – С. 132-135.
3. Барзах А.Е. О поэтике комикса / А.Е. Барзах // Русский комикс: сборник статей. М.: НЛ, 2010. – С. 9-52.
4. Дармилова С.В. К вопросу об оптимизации процесса обучения иностранным языкам и культуре посредством наглядности / С.В. Дармилова // Вестник Адыгейского госуниверситета. Серия 3: Педагогика и психология. 2008. № 5. – С. 188-190.
5. Динаев А.М. Индивидуализация учебных заданий в современной общеобразовательной школе / А.М. Динаев // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и

- общественные науки. 2021. № 3 (35). С. 59-64.
6. Резникова А.И. Методика использования комиксов как средства совершенствования иноязычной коммуникативной компетенции учеников старших классов: специальность 13.00.02.: дис. ... канд. пед. наук / А.И. Резникова; М., 2017. – 232 с.
 7. Сонин А.Г. Комикс: психолингвистический анализ / А.Г. Сонин. – Барнаул: Изд-во Алтайского университета, 1999. – 111 с.
 8. Хомский Н. Язык и мышление / Н. Хомский. М.: МГУ, 1972. – 121 с.
 9. Щепилова А.В. Коммуникативно-когнитивный подход к обучению французскому языку как второму иностранному / А.В. Щепилова. – М.: ГОМЦ «Школьная книга», 2003. – 488 с.
 10. Burmark L. Visual Literacy: Learn to see, See to Learn. - Alexandria, VA: Association for Supervision and Curriculum Development, 2002. – 115 p.
 11. Hutchinson K. An experiment in the use of comics as instructional material / Journal of Educational Sociology. – 1949. N 23. – P. 236-245.

REFERENCES

1. Avdeeva E.S. Ispol'zovanie komiksov pri obuchenii yaponskomu yazyku studentov vtorogo kursa yazykovogo vuza: special'nost' 13.00.02.: dis. ... kand. ped. nauk / E.S. Avdeeva; M., 2009. – 189 s.
2. Avseenkova T.B. Komiks kak komponent obucheniya inostrannomu yazyku / T.B. Avseenkova // Sovremennye tekhnologii professional'nogo obrazovaniya: problemy i perspektivy: materialy mezhdunarodnoj nauchno-metodicheskoy konferencii. Ural. gos. lesotekh. un-t. Ekaterinburg, 2014. – S. 132-135.
3. Barzah A.E. O poetike komiksa / A.E. Barzah // Russkij komiks: sbornik statej. M.: NL, 2010. – S. 9-52.
4. Darmilova S.V. K voprosu ob optimizacii processa obucheniya inostrannym yazykam i kul'ture posredstvom naglyadnosti / S.V. Darmilova // Vestnik Adygejskogo gosuniversiteta. Seriya 3: Pedagogika i psihologiya. 2008. № 5. – S. 188-190.
5. Dinaev A.M. Individualizaciya uchebnyh zadaniy v sovremennoj obshcheobrazovatel'noj shkole / A.M. Dinaev // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2021. № 3 (35). С. 59-64.
6. Reznikova A.I. Metodika ispol'zovaniya komiksov kak sredstva sovershenstvovaniya inoyazychnoj kommunikativnoj kompetencii uchenikov starshih klassov: special'nost' 13.00.02.: dis. ... kand. ped. nauk / A.I. Reznikova; M., 2017. – 232 s.
7. Sonin A.G. Komiks: psiholingvisticheskij analiz / A.G. Sonin. – Barnaul: Izd-vo Altajskogo universiteta, 1999. – 111 s.
8. Homskij N. Yazyk i myshlenie / N. Homskij. M.: MGU, 1972. – 121 s.
9. Shchepilova A.V. Kommunikativno-kognitivnyj podhod k obucheniyu francuzskomu yazyku kak vtoromu inostrannomu / A.V. Shchepilova. – M.: GOMC «Shkol'naya kniga», 2003. – 488 s.
10. Burmark L. Visual Literacy: Learn to see, See to Learn. - Alexandria, VA: Association for Supervision and Curriculum Development, 2002. – 115 p.
11. Hutchinson K. An experiment in the use of comics as instructional material / Journal of Educational Sociology. – 1949. N 23. – P. 236-245.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Тасуева Седя Исаевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры английского

языка Чеченского государственного университета им. А.А. Кадырова, доцент кафедры иностранных языков Чеченского государственного педагогического университета.

e-mail: taseda.83@mail.ru

Абуева Жайна Мухмадовна – студентка Чеченского государственного университета им. А.А. Кадырова.

e-mail: abueva2001@inbox.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Tasueva Seda Isaevna – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of English language department, Kadyrov Chechen State University, Associate Professor of the Department of Foreign languages of Chechen State Pedagogical University.

e-mail: taseda.83@mail.ru

Abueva Zhayna Mukhmadovna – student of Kadyrov Chechen State University.

e-mail: abueva2001@inbox.ru

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Тасуева С. И. Комиксы как средство реализации принципа наглядности при обучении иностранному языку / С. И. Тасуева, Ж. М. Абуева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2023. № 2 (42). С. 43-51. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-43

FOR CITATION

Tasueva S. I. Comics as a means of implementing the principle of visualisation in foreign language teaching / S. I. Tasueva, Zh. M. Abueva // The Proceedings of the Chechen State Pedagogical University. Series 1. Humanities and Social Sciences. 2023. No. 2 (42). P. 43-51. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-43

УДК 81'373.46

DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-51

ТЕРМИН: ОСОБЕННОСТИ И СТРУКТУРА

Хакиева З. У.

Чеченский государственный педагогический университет,

Чеченский государственный университет им. А.А. Кадырова

TERM: FEATURES AND STRUCTURE

Khakieva Z. U.

Chechen State Pedagogical University,
Kadyrov Chechen State University

Аннотация. В статье рассматривается понятие «термин» с точки зрения парадигмы научных исследований. Любая область знания подразумевает наличие специфического терминологического аппарата, который отражает все семантические и структурные особенности отрасли. В настоящее время терминологическая система является неотъемлемой частью лексической системы языка и играет очень важную роль. В статье описаны основные особенности терминологических единиц, такие как системность, точность, контекстуальная независимость, интернациональность, стилистическая нейтральность. Указанные характеристики термина способствуют трактовке

требований, предъявляемых к идеальному термину, однако не всегда термин отвечает всем требованиям.

Ключевые слова: термин, особенности, структура, этимологическая модель.

Abstract. The article deals with the «term» from the point of view of scientific research paradigm. Nowadays, the terminological system is an integral part of the lexical system and plays a very important role. The article describes the main features of terminological units, such as consistency, precision, contextual independence, internationality, stylistic neutrality. These characteristics of the term, contribute to the interpretation of the requirements of the ideal term, but not always the term meets all requirements.

Keywords: term, features, structure, etymological model.

В современном мире терминология в силу процессов глобализации приобретает особую актуальность и значимость. Изучение терминологической структуры в компаративистском лингвистическом аспекте играет очень важную роль.

Однако данная тема не получила достаточного освещения среди лингвистов, что и определяет актуальность исследования, целью которого является анализ терминологической лексики с теоретической точки зрения.

Цель исследования определяет следующие задачи:

- 1) описание теоретической составляющей по теме исследования;
- 2) выявление языковых закономерностей терминологической лексики.

Современные лингвистические исследования уделяют значительное внимание специальной лексике, ее роли, функции, структуре, а также тематической принадлежности. При этом специальная лексика рассматривается в неразрывной связи с той предметной областью, феномены которой она называет [11].

Ключевым компонентом вербализации различных предметных областей являются термины. Термины образуют терминосистемы, то есть, совокупность терминологических единиц в границах профессиональных областей. Терминосистемы представляют собой совокупность понятий, описывающую определенное направление, теорию в рамках более широкой области. Терминология, в свою очередь, это совокупность терминов без выраженной логической связи между ними [18].

Как отмечает А.Н. Баранов, множество подходов к определению понятия «термин» в современной лингвистике указывает на важность этой проблемы, на значительное внимание к этому феномену с самых разных точек зрения и аспектов исследования [1].

С точки зрения В.М. Лейчика, термины являются лексическими единицами, которые применяются в разнообразных предметных областях. Каждая из них имеет свой состав. Например: *actinobacillosis* актинобактериоз (ветеринария); *a mole* крот (зоология) [19]. Терминологические исследования охватывают принципы структурного формирования терминологии, ее компонентного состава, а также выявляют закономерности формирования терминологических систем в зависимости от степени развитости области применения, ее разработанности и прочих факторов [10].

Как указывает А.В. Суперанская, термин как лингвистическая проблема имеет значительный содержательный объем, который трансформируется в зависимости от предметной области. Используясь в разных предметных областях, термины приобретают дополнительные оттенки и значения, соотносясь с семантикой и структурой конкретной области [12].

С.В. Гринев-Гриневиц отмечает, что термин содержит в себе и знаковый компонент значения, что соотносит его с лексической системой языка как таковой [4].

В.М. Лейчик при этом указывает, что термин соотносится с научной картиной мира, поскольку лексические единицы этого типа применяются в специальных отраслях знания, профессиональных областях и т.д. [10].

С.В. Гринев-Гриневиц подчеркивает, что термин имеет выраженную номинативную природу, так как его задача – называние отдельных профессиональных феноменов в рамках терминологической системы [4]. Речь идет о том, что терминами могут быть как слова, так и словосочетания, которые позволяют полноценно описать понятийную совокупность конкретной предметной области.

Термины как компоненты лексической системы языка имеют свои характерные особенности.

Одна из основных особенностей термина – терминосистемы, можно говорить о терминологических единицах. Термины в границах конкретной области знания выступают не просто как лексические единицы, а как понятия в рамках профессиональных отраслей. Термины систематизированы, а их изучение в совокупности позволяет воспринять в целом и понять понятийный аппарат конкретной предметной области [3; 14]. Наглядным примером могут служить такие примеры, как: *A-type frame* - *A-образная станина* (машиностроение); *a livery coach* - *рубка* (морская термин) и др.

Термины также контекстуально независимы. Суть этой особенности состоит в том, что термин вне зависимости от контекста его употребления сохраняет свое значение, так как термин имеет тесную связь с конкретным объектом или феноменом в границах предметной области. Следовательно, его использование в разных текстах и контекстах никак не воздействует на передаваемое им значение [6].

Для терминов также характерна и точность. Суть данного феномена состоит в том, что термин в рамках определённой терминосистемы имеет четкое значение, что позволяет не допускать двусмысленности значения. Именно поэтому возможна корректность профессиональной коммуникации и передача профессионального знания без терминологических искажений [13; 15].

Термины также являются интернациональными лексическими единицами. Суть этого свойства заключается в том, что понимание терминосистемы позволяет осуществлять эффективное международное взаимодействие в профессиональной области, тем самым формируя международное партнерство, что важно на современном этапе развития цивилизации. Интернациональная природа термина также важна, поскольку терминология в рамках одной предметной области во многом универсальна, что также упрощает профессиональную коммуникацию [7].

Стилистическая нейтральность термина играет ключевую роль в определении семантических особенностей рассматриваемых лексических единиц. Тот факт, что в значении термина отсутствует эмоциональный компонент, позволяет сделать акцент на однозначности трактования значения термина и выраженной объективности значения. Это свойство тесно связано с точностью, присущей термину, так как речь также идет об особенностях дефиниции терминологических единиц [2; 7].

Поскольку научно-исследовательский прогресс не стоит на месте, постоянно формируются новые терминологические единицы, к вновь создаваемым терминам предъявляются определенные требования.

Суть семантических требований состоит в том, что термин должен отличаться однозначностью, а его значение не должно содержать противоречий для обеспечения корректности их трактовки. Более того, термин должен отражать соотношение с конкретным феноменом в рамках указанной предметной области.

Говоря о форме термина, такие лексические единицы должны соответствовать грамматическим нормам языка, а также обладать потенциалом для дальнейшего словообразования с применением характерных для языка словообразовательных моделей. Термины также должны быть инвариантными и мотивированными.

Среди прагматических требований стоит отметить, что терминологические единицы должны быть общепринятыми в границах конкретной профессиональной области. Для терминов также важную роль играет актуальность, ввиду обязательной своевременности их появления в предметной области. Кроме того, термины должны быть благозвучными как в рамках внутриязыковой, так и в рамках международной коммуникации, что обеспечивает адекватность профессиональной коммуникации [4].

Совокупность перечисленных требований к терминам обеспечивает адекватное развитие профессиональной отрасли.

Стратификационная (семасиологическая) классификация терминов

Семасиологическая классификация терминов достойна отдельного упоминания в данной работе. Семасиология представляет собой раздел языкознания, занимающийся лексической семантикой, т.е. описывает значение слов и словосочетаний, применяемых для номинации определенных предметов и связанных с ними явлений [8].

Основным подходом, применяемым в представленной работе, является семасиологический подход, используемый для стратификационной классификации терминологической лексики. Его разработкой занималась З.И. Комарова, которая предложила осуществлять градацию по двум основным признакам:

- роли лексических средств с точки зрения глубины информации (понятийного содержания), которую они несут в социальной коммуникации;
- нормативности/ненормативности специального слова [8].

Первый признак демонстрирует внутреннее противоречие в двух разрядах специализированной лексики: терминология и номенклатура. Понятие нормативного признака следует трактовать как соответствие термина правилам и принятым языковым нормам.

З.И. Комарова в своей работе «Семантическая структура специального слова и её лексикографическое описание» описывает градацию терминологической лексики по нормативному признаку, где выделяет:

- нормативные (предметные термины и собственно термины),
- ненормативные (профессионализмы, терминоиды) [8].

Дополнительно для профессионализмов отмечается высокая дифференциация, обширная сфера распространенности и наличие общепризнанного в сфере деятельности полностью научного эквивалента. Эквивалент в текущий момент времени отсутствует т.к. существует процесс трансформации профессионализмов и их адаптация в виде терминов данной сферы деятельности [8].

Ю.А. Кузнецова дает определение профессионализмам через демонстрацию их как совокупности специализированной лексики, соотносимой с конкретными предметами из сферы профессиональной деятельности [9]. Сюда можно отнести такие термины, как: *ad man* рекламщик; *angle shot* - кадр, снятый под углом и др.

Наряду с профессионализмами, существует еще один подраздел ненормативной лексики – терминоид. Данное понятие введено лингвистом А.Д. Хаютиным. Терминоиды представляют собой специализированные слова, которые используются для называния формирующихся понятий, не имеющих четких границ и дефиниций. Данный постулат демонстрирует отсутствие таких терминологических свойств у терминоидов, как точность значения, независимость от контекста, и наличие устойчивого характера применения [9]. Терминоиды при всех вышеописанных свойствах все же включатся в состав терминологических словарей.

Таким образом, стоит отметить, что трактовка роли и места термина в структуре языка до сих пор не однородна, и современные исследования, в отличие от исследований прошлого, в большей степени опираются на когнитивные методики и подходы к изучению специализированной лексики [16]. Важно также отметить, что исследование проблем терминоведения в данный момент представляется важной задачей лингвистики, поскольку в

современном мире терминология стала играть важную роль в общении и коммуникации людей, являясь источником получения информации, инструментом освоения специальности и даже средством ускорения научно-технического прогресса.

Именно в терминологии наиболее четко проявляется влияние общества на язык, что позволяет использовать ее при изучении исторических этапов формирования и развития государств. Поскольку термины выполняют прикладную функцию как инструменты познания и как средства фиксации научного или технического знания, они подвергаются унификации и закрепляются в той или иной форме в качестве рекомендованных или стандартизованных.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику / А.Н. Баранов. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 90 с.
2. Буянова Л.Ю. Термин как единица логоса / Л.Ю. Буянова. – Москва: Флинта: Наука, 2012. – 218 с.
3. Виноградов С.Н. Термин как средство и объект описания / С.Н. Виноградов. – Н. Новгород: Изд-во Нижегород. ун-та, 2005. – 229 с.
4. Гринев-Гриневиц С.В. Введение в терминоведение / С.В. Гриневиц-Гриневиц. – М.: МГУ, 1993 – 122 с.
5. Дасовхаджиева А.А. Лексико-семантическая характеристика спортивной терминологии / А.А. Дасовхаджиева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2022. № 2 (38). – С. 18-22. DOI: 10.54351/25876074-2022-2-38-18
6. Дуксова Н.А. Сопоставительный системный анализ лексики семантического поля «дом/жилье» на материале русского и английского языков.: автореф. дис. ... канд. филол. наук / Н.А. Дуксова. – М., 2006 – 24 с.
7. Загоровская О.В. Термин и терминология / О.В. Загоровская. – Воронеж: Научная книга, 2011. – 145 с.
8. Комарова З.И. Технология научных исследований в системной методологии современной лингвистики / З.И. Комарова. – Екатеринбург, 2016 – 208с.
9. Кузнецова Ю.А. Соотношение юридических терминов и профессионализмов в лексической системе английского языка / Ю.А. Кузнецова. – Саратов: Науч. кн., 2004. – 127 с.
10. Лейчик В.М. Терминоведение. Предмет, методы, структура / В.М. Лейчик. – М.: Ком Книга, 2006. – 220с.
11. Сложеникина Ю.В. Термин: семантическое, формальное, функциональное варьирование / Ю.В. Сложеникина. – Самара: изд-во СГПУ, 2005. – 288 с.
12. Суперанская А.В. Общая терминология. Вопросы теории / А.В. Суперанская, Н.В. Подольская, Н.В. Васильева – М.: УРСС; Либроком, 2012. – 677 с.
13. Тасуева С.И. Лексические единицы спортивной терминологии (на материале русского и английского языков) / С.И. Тасуева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2022. № 4 (40). – С. 23-30. DOI: 10.54351/25876074-2022-4-40-23
14. Тихонова И.Б. Когнитивное моделирование профессиональной терминосистемы / И.Б. Тихонова. – Омск: Изд-во ОмГТУ, 2011. – 159 с.
15. Хакиева З.У. Термин. Терминосистема. Терминология: структура, семантика и динамика развития / З.У. Хакиева. – Грозный: Чеченский гос. ун-т, 2015. – 154 с.

16. Хакиева З.У. Понятия «термин» и «терминология» в современной лингвистике / З.У. Хакиева, П.М. Зекиева // Научные исследования в современном мире. Теория и практика: сборник избранных статей Всероссийской (национальной) научно-практической конференции. Санкт-Петербург, 2021 [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46329240>
17. Чернышова Л.А. Отраслевая терминология в свете антропоцентрической парадигмы / Л.А. Чернышева. – Москва: Изд-во МГОУ, 2010. – 206 с.
18. Шелов С.Д. Термин. Терминологичность. Терминологические определения / С.Д. Шелов. – Санкт-Петербург: Филологический фак. Санкт-Петербургского гос. ун-та, 2003. – 277 с.
19. Multitran <https://www.multitran.com/m.exe?a=110&l1=1&l2=2&sc=>

REFERENCES

1. Baranov A.N. Vvedenie v prikladnyuyu lingvistiku / A.N. Baranov. – M.: Editorial URSS, 2001. – 90 с.
2. Buyanova L. Yu. Termin kak edinica logosa / L. Yu. Buyanova. – Moskva: Flinta: Nauka, 2012. – 218 s.
3. Vinogradov S.N. Termin kak sredstvo i ob"ekt opisaniya / S.N. Vinogradov. – N. Novgorod: Izd-vo Nizhegorod. un-ta, 2005. – 229 s.
4. Grinev-Grinevich S.V. Vvedenie v terminovedenie / S.V. Grinevich-Grinevich. – M.: MGU, 1993 – 122 s.
5. Dasovhadzhieva A.A. Leksiko-semanticheskaya harakteristika sportivnoj terminologii / A.A. Dasovhadzhieva // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2022. № 2 (38). – С. 18-22. DOI: 10.54351/25876074-2022-2-38-18
6. Duksova N.A. Sopostavitel'nyj sistemnyj analiz leksiki semanticheskogo polya «dom/zhil'e» na materiale russkogo i anglijskogo yazykov.: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / N.A. Duksova. – M., 2006 – 24 s.
7. Zagorovskaya O.V. Termin i terminologiya / O.V. Zagorovskaya. – Voronezh: Nauchnaya kniga, 2011. – 145 s.
8. Komarova Z.I. Tekhnologiya nauchnyh issledovaniy v sistemnoj metodologii sovremennoj lingvistiki / Z.I. Komarova. – Ekaterinburg, 2016 – 208s.
9. Kuznecova Yu.A. Sootnoshenie yuridicheskikh terminov i professionalizmov v leksicheskoj sisteme anglijskogo yazyka / Yu.A. Kuznecova. – Saratov: Nauch. kn., 2004. – 127 s.
10. Lejchik V.M. Terminovedenie. Predmet, metody, struktura / V.M. Lejchik. – M.: Kom Kniga, 2006. – 220s.
11. Slozhenikina Yu.V. Termin: semanticheskoe, formal'noe, funkcional'noe var'irovanie / Yu.V. Slozhenikina. – Samara: izd-vo SGPU, 2005. – 288 s.
12. Superanskaya A.V. Obshchaya terminologiya. Voprosy teorii / A.V. Superanskaya, N.V. Podol'skaya, N.V. Vasil'eva – M.: URSS; Librokom, 2012. – 677 s.
13. Tasueva S.I. Leksicheskie edinicy sportivnoj terminologii (na materiale russkogo i anglijskogo yazykov) / S.I. Tasueva // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2022. № 4 (40). – С. 23-30. DOI: 10.54351/25876074-2022-4-40-23
14. Tihonova I.B. Kognitivnoe modelirovanie professional'noj terminosistemy / I.B. Tihonova. – Omsk: Izd-vo OmGTU, 2011. – 159 s.

15. Hakieva Z.U. Termin. Terminosistema. Terminologiya: struktura, semantika i dinamika razvitiya / Z.U. Hakieva. – Groznyj: Chechenskij gos. un-t, 2015. – 154 s.
16. Hakieva Z.U. Ponyatiya «termin» i «terminologiya» v sovremennoj lingvistike / Z.U. Hakieva, P.M. Zekieva // Nauchnye issledovaniya v sovremennom mire. Teoriya i praktika: sbornik izbrannyh statej Vserossijskoj (nacional'noj) nauchno-prakticheskoj konferencii. Sankt-Peterburg, 2021 [elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=46329240>
17. Chernyshova L.A. Otrasleyaya terminologiya v svete antropocentricheskoj paradigmy / L.A. Chernysheva. – Moskva: Izd-vo MGOU, 2010. – 206 s.
18. Shelov S.D. Termin. Terminologichnost'. Terminologicheskie opredeleniya / S.D. Shelov. – Sankt-Peterburg: Filologicheskij fak. Sankt-Peterburgskogo gos. un-ta, 2003. – 277 s.
19. Multitran <https://www.multitran.com/m.exe?a=110&l1=1&l2=2&sc=>

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Хакиева Залиха Усмановна – кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка Чеченского государственного университета им. А.А. Кадырова.
e-mail: zalikha_khakieva@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Khakieva Zalikha Usmanovna – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of English chair of the Kadyrov Chechen State University.
e-mail: zalikha_khakieva@mail.ru

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Хакиева З. У. Термин: особенности и структура / З. У. Хакиева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2023. № 2 (42). С. 51-57. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-51

FOR CITATION

Khakieva Z. U. Term: features and structure / Z. U. Khakieva // The Proceedings of the Chechen State Pedagogical University. Series 1. Humanities and Social Sciences. 2023. No. 2 (42). P. 51-57. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-51

УДК 81'373.46

DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-57

ХАРАКТЕРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЯЗЫКА СМИ

Хакиева З. У., Кимаева Л. А.
Чеченский государственный педагогический университет,
Чеченский государственный университет
им. А.А. Кадырова

CHARACTERISTIC FEATURES OF MEDIA LANGUAGE

Khakieva Z. U., Kimaeva L. A.
Chechen State Pedagogical University
Kadyrov's Chechen State University

Аннотация. В статье рассматриваются особенности терминологической реализации языка средств массовой информации. Основной чертой лексики СМИ является использование клишированных выражений, речевых штампов, экспрессивно окрашенных лексических единиц, стилистических фигур речи и терминов. В статье приводится анализ статей современных СМИ на политическую и экономическую тематику. Использование специальной терминологии в языке СМИ обусловлено рассматриваемой в статье проблемой. Рассмотрены особенности использования терминологии в публикациях в СМИ. Установлено, что использование терминологических лексических единиц определенной терминосистемы обусловлено необходимостью корректной и полной передачи информации по рассматриваемой в статье теме. По этой причине автор публикации прибегает к использованию терминологических единиц, поскольку иначе невозможно отразить содержание статьи, суть описываемой ситуации.

Ключевые слова: термины, клише, средства массовой информации, метафоры, терминологичность.

Abstract. This article deals with the peculiarities of mass media language from the point of view of its terminological representation. The main features of the media vocabulary are the use of clichéd expressions, speech stamps, expressively colored lexical units, stylistic figures of speech and terms. The article provides an analysis of articles by modern mass media on political and economic topics. At the end of the article, we come to the conclusion that the use of special terminology in these articles concerned with the articles topic. It is established that the terminological lexical units' use in a certain terminological system is due to the need for correct and complete transmission of information on the topic considered in the article. For this reason, the author of the publication resorts to the use of terminological units, since otherwise it is impossible to reflect the content of the article, the essence of the described situation.

Keywords: terms, clichés, mass media, metaphors, terminology.

В современном мире дискурс масс-медиа играет важнейшую роль, поскольку роль СМИ в повседневной жизни сложно переоценить. Язык СМИ действует на огромном пространстве, включая такие сферы, как политика, культура, экономика и т.д. [11]. Каждая из этих областей функционирования СМИ накладывает отпечаток на их язык, определяя те или иные его особенности.

Язык СМИ характеризуется тем, что он позволяет эффективно реализовывать главную функцию публицистического текста – привлечение внимания читателя, убеждение читателя в правоте передаваемой точки зрения. Природа языка СМИ двойственна, так как тексты этого стиля призваны, с одной стороны, передавать новую информацию, а с другой стороны, формировать у аудитории требуемую точку зрения относительно описываемой проблемы. Для этой цели в печатной прессе используются различные лексические средства экспрессивности, клише, тропы.

Цель данного исследования – анализ особенностей языка СМИ с точки зрения терминологичности на примере статей издания «The Washington Post».

Для достижения цели нами поставлены следующие задачи:

- описать особенности языка СМИ;
- обосновать необходимость употребления терминологии в массмедиа текстах.

Методами исследования стали лексический анализ, стилистический анализ, анализ литературы по проблеме исследования.

Новизна данной работы заключается в том, что исследование проводилось на материале актуальных публикаций, посвященных современным проблемам внутривосточной ситуации в США.

Профессиональная лексика СМИ подразумевает высокую степень стандартизации, выражающуюся в использовании клише, речевых штампов, стертых метафор, терминологических единиц и т.д.

Клише представляют собой специфические языковые единицы, отличающиеся воспроизводимостью в языке в одной и той же форме и структуре. Клише отличаются лаконичностью своей формы, а также экспрессивностью. Их использование существенно облегчает восприятие текста читателем, так как они хорошо знакомы аудитории [3]. В этом также выражается соотнесенность клише с конкретной культурой и языком, так как в разных языках присутствует свой специфический набор клишированных выражений.

Кроме того, задача клише в языке СМИ заключается и в том, что они повышают прагматическую природу публицистического текста и позволяют достигать желаемого коммуникативного эффекта [3].

С точки зрения Д.Э. Розенталя, клише следует рассматривать как речевые стереотипные конструкции, которые легко воспроизводятся в текстах и имеют свою специфичную семантику и выразительные особенности [9].

В свою очередь, О.С. Ахманова отмечает, что клише применяются в стандартизированных стереотипных контекстах. Они отличаются от речевых штампов наличием собственной семантики и выразительного потенциала [0].

Как указывает В.В. Гвоздев, клише в определенной степени соотносятся с фразеологическими оборотами, так как они обладают устойчивой структурой в языке и сохраняют свою семантику вне зависимости от контекста употребления [4]. В.В. Гвоздев также выделил следующие критерии, которые позволяют отделить клише от прочих лексических единиц:

во-первых, клише могут применяться только в типизированных контекстах, при определенных коммуникативных условиях;

во-вторых, клише легко воспроизводятся в речи;

в-третьих, клише обладают своей семантикой, которая раскрывается в контексте употребления;

в-четвертых, для клише характерны ослабленные синтагматические связи с прочими элементами предложения [4].

При этом структурно клише могут быть как отдельными словами, так и словосочетаниями. С точки зрения И.Н. Загоруйко, по своей структуре клише существенно отличаются. Его место в предложении идентично со сложным словом [5].

По сути, речь идет о том, что клише – это устойчивая речевая конструкция, характеризующаяся повторяемостью в текстах и речи, в определенных контекстах употребления. Они не создают новой семантики, но приносят в предложение присущие им самим оттенки значения, которые часто влияют на структуру и логику изложения, а также на выразительный пласт конкретного предложения. Поскольку клише отличаются своей привычностью для носителей языка и легко воспроизводятся в речи, они повышают компрессию текста, упрощают восприятие текста со стороны читателя. В ряде случаев в качестве клише могут использоваться и устойчивые, характерные для языка, метафоры.

Следующий важный элемент формирования профессиональной лексики СМИ – использование экспрессивно окрашенных лексических единиц, которые повышают эмоциональность текста, привлекая внимание аудитории.

Экспрессивность как языковой феномен функционирует в границах стилистики, лингвистики, лексикологии и т.д. [12]. По мнению В.Н. Телия, экспрессивность представляет собой функционально - семантическую лингвистическую категорию. Она призвана отражать эмоциональные субъективные особенности семантики используемых слов, что как раз напрямую объясняет целесообразность использования экспрессивно окрашенных лексических единиц [9].

В.Н. Телия также отмечает, что экспрессивность может рассматриваться как совокупное выражение автора текста к его содержанию, которое подразумевает наличие субъективных эмоций. По сути, речь идет о том, что экспрессивность в языке подразумевает выражение соотношения интенции говорящего и используемых языковых средств для выражения идеи [9].

Для языка СМИ характерно широкое употребление реалий (общественной, политической и культурной жизни), аллюзий (из литературы, истории, кино), цитат. В этом случае на первый план выходит интертекстуальность, свойственная газетным текстам. Здесь напрямую проявляется соотношенность профессиональной лексики СМИ с широким культурным контекстом.

Интертекстуальность подразумевает актуализацию межтекстовых связей языковой единицы в рамках развертывания ее смысла в новом контексте, с сохранением оригинальной семантики, что только обогащает образность текста [6]. Структура интертекстуальности подразумевает наличие в тексте таких элементов, которые семантически соотносятся с иными контекстами употребления, вызывая их в сознании читателя текста [8].

Более подробно остановимся на характеристике языка СМИ с точки зрения его терминологичности. Анализ показал, что в профессиональной лексике СМИ широко представлены термины, в первую очередь соотносимые с политической и социально-экономической сферами, ввиду дискурсивных особенностей средств массовой информации. Осмысление роли и места термина в лингвистике – важнейшая задача современного терминоведения. С точки зрения А.Н. Баранова, тот факт, что сегодня существует множество подходов к дефиниции понятия «термин», указывает на важность роли этих лексических единиц в лексической системе языка, на многоплановость их применения и многоаспектность их изучения [2].

В то же время В.М. Лейчик полагает, что, ввиду того что термин представляет собой лексическую единицу, которая функционирует в самых разных областях знания, выявление его характерных особенностей обусловлено особенностями конкретной сферы его функционирования. Сложность формирования полноценной всеобъемлющей дефиниции термина состоит в том, что в предлагаемых определениях наблюдаются попытки в сжатой форме охватить все особенности терминов, которые различаются от одной области знания к другой [7].

Рассмотрим особенности использования терминологических единиц в текстах средств массовой информации.

President Biden warned Friday that if Republicans seize the congressional majority in next month's midterm elections, they will "crash the economy" by holding up the debt limit. (В пятницу президент Байден предупредил, что, если республиканцы получают большинство на ближайших выборах в Конгресс, они «разрушат экономику», удерживая ограничения на государственный долг) [17].

В этом примере выявлены термины, связанные с политической жизнью США, что соотносится с содержанием конкретного текста. Так, термин «Republicans» обозначает членов республиканской партии США. Термин «congressional majority» связан с выборной системой в США, который описывает большинство представителей одной из партий в Конгрессе. Термин «midterm elections» обозначает выборы в Конгресс, которые приходятся на середину президентского срока действующего президента США. В совокупности использование терминов этой тематической группы необходимо, поскольку без них корректная передача информации об описываемой ситуации будет невозможна.

The debt limit is the total amount of money that the government is authorized to borrow to meet its existing legal obligations, including Social Security and Medicare benefits, among other priorities. (Предел государственного долга – это общее количество денежных средств, которые правительство может заимствовать для выполнения своих обязательств, включая социальные вопросы и программу Medicare, а также и прочие задачи) [18].

При анализе рассматриваемого примера выявлен термин «*debt limit*», связанный с экономикой, что также связано с тематикой и содержанием конкретной публикации. Так, термин «*debt limit*», обозначает лимит государственного долга, чему и посвящена статья.

It will need to be lifted next year to protect the country's credit score and to prevent the United States from defaulting on its debt. (Его будет необходимо поднять в следующем году, чтобы защитить кредитные риски страны и не допустить дефолт по государственному долгу США) [15].

В рассматриваемом примере анализ позволил выявить экономический термин «*defaulting on debt*», который также обозначает кризисные процессы в экономике. Примечательно, что использование терминов такого рода продиктовано самим содержанием статьи, той проблемой, которой данная статья посвящена.

Many were wary of reopening the old feud between Trump and Republican Gov. Brian Kemp, who is also on the ballot. (Многие также были обеспокоены возрождением противостояния между Трампом и Брайаном Кемпом, кандидатура которого также находится в избирательном бюллетене) [19].

При анализе рассматриваемого примера выявлена терминологическая единица, которая соотносится с политическим дискурсом. Употребление этой конструкции обусловлено содержанием данной статьи, которое требует от автора следования определенным правилам при формировании структуры и содержания конкретной публикации.

The ex-president and presumptive 2024 front-runner hasn't returned since the primaries to the top battlegrounds of New Hampshire and Wisconsin (Бывший президент и предполагаемый лидер списка на голосовании в 2024 году не смог вернуть лидирующие позиции после праймериз в Нью-Гэмпшире и Висконсине) [19].

В приведенном примере выявлены термины, соотносимые с политическим дискурсом. Их употребление необходимо ввиду семантических и тематических особенностей публикации. Так, термин «*ex-president*» обозначает бывшего президента страны, и это значение следует из морфологической структуры рассматриваемого термина. Термин «*front-runner*» по своему значению является метафорическим, он обозначает лидера партии на выборах, что следует из совокупности значения компонентов рассматриваемой терминологической единицы. В свою очередь, термин «*primaries*» применяется в американском политическом дискурсе для обозначения первичных выборов, цель которых – выборы лидера партии для президентской кампании.

Trump's team views the rallies as an effective way to mobilize Republican turnout in the midterm, with a special focus on Trump supporters who didn't vote in the previous midterm elections (Команда Трампа воспринимает митинги как эффективный способ мобилизации республиканского электората на проведении промежуточных выборов в Конгресс, с особым вниманием сторонникам Трампа, которые не принимали участие в прошлых выборах) [14].

В рассматриваемом примере также выявлены термины, которые соотносятся с политическим дискурсом США. Их использование необходимо в контексте данной статьи, поскольку она посвящена выборам в Конгресс, следовательно, изложения этого материала невозможно без использования специфичной терминологической системы. Так, термин «*rallies*» обозначает встречи политика с избирателями в формате митингов, что характерно для американской политики. Еще одним примером термина являются лексические единицы «*midterm elections*» / «*midterm*», которые применяются для обозначения выборов в Конгресс в середине президентского срока.

He did not mention McCarthy or any other GOP lawmaker by name (Он не упоминал по имени МакКарти или другого законодателя от республиканской партии) [14].

При анализе рассматриваемого примера был выявлен термин-аббревиатура «*GOP*», который используется как сокращение от «*Great Old Party*», это название традиционно применяется для обозначения республиканской партии США. Использование этой терминологической единицы обусловлено политическими реалиями США.

Polls regularly show that the economy, inflation and the cost of living are top concerns for voters by a wide margin, and Biden sought to show the progress his administration has made on the issue. (Опросы регулярно показывают, что экономика, инфляция и стоимость жизни – ключевые вопросы, которые волнуют большинство избирателей, и Байдену необходимо показать прогресс своей администрации по решению этих вопросов) [18].

В рассматриваемом примере выявлены терминологические единицы экономического дискурса, их использование обусловлено тематикой конкретной анализируемой публикации. Так, лексическая единица «*inflation*» обозначает инфляцию, т.е. определенный негативный процесс в экономике. В свою очередь, термин «*cost of living*» обозначает уровень денежных средств, необходимых для жизни человека. Оба этих экономических феномена играют важную роль в оценке экономических процессов в стране, чему и посвящена рассматриваемая публикация.

To become president of the United States, Joe Biden had to win a majority of electoral votes, something he accomplished by securing 81.3 million of 158.6 million votes cast nationally (Чтобы стать президентом США, Джо Байдену необходимо было получить большинство голосов избирателей, что подразумевает, что он получил 81.3 миллионов голосов из общего количества в 158.6 миллионов голосов избирателей США) [15].

В приведенном примере использован политический термин «*majority of electoral votes*», который обозначает большинство голосов избирателей, отданное за конкретного кандидата. Поскольку рассмотренная статья как раз и посвящена описанию результатов предыдущих президентских выборов, использование выявленной терминологии позволяет автору статьи более полно и четко передать всю требуемую информацию.

Republicans tend to be more aggressive than Democrats with gerrymandering, so they may have redrawn themselves into power or close to it (Республиканцы более активны, чем демократы в предвыборных махинациях, поэтому они смогли вернуться в правящие круги) [15].

В рассматриваемом примере выявлен политический термин, характерный для политической жизни в США – «*gerrymandering*». Он обозначает нечестную политическую деятельность. Поскольку в статье рассматривается данная проблема, использование соответствующей политической терминологии является необходимым.

Biden's approval ratings are low and he is not the most desired commodity on the campaign trail (Рейтинги одобрения деятельности Байдена низки, и его фигура не является ключевой в проведении президентской кампании) [16].

При анализе рассматриваемого примера удалось выявить терминологическую единицу «*approval rating*», которая применяется для того, чтобы производить оценку одобрения деятельности президента. Стоит отметить, что употребление терминологии этой тематической группы обусловлено содержанием статьи и необходимостью передать суть описываемых процессов.

Таким образом, рассмотрены особенности использования терминологии в публикациях в СМИ. Установлено, что использование терминологических лексических единиц определенной терминосистемы обусловлено необходимостью корректной и полной передачи информации по рассматриваемой в статье теме. По этой причине автор публикации прибегает к использованию терминологических единиц, поскольку иначе невозможно отразить содержание статьи, суть описываемой ситуации. В ходе анализа установлено, что наиболее часто статьи посвящены описанию политических процессов и экономической ситуации в США, что требует использования политической и экономической терминологии, соответственно.

ЛИТЕРАТУРА

1. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов / О.С. Ахманова. – Москва: Либроком: URSS, 2009. – 569 с.

2. Баранов А.Н. Введение в прикладную лингвистику / А.Н. Баранов. – М.: Эдиториал УРСС, 2001. – 90 с.
3. Барченков А.А. Клише и штампы в языке английской газеты: специальность 10.02.04: дис. ... канд. филолог. наук / А.А. Барченков. – Москва, 1981. – 182 с.
4. Гвоздев В.В. Речевое клише в современном английском языке. / В.В. Гвоздев. – М., 2007. – 167 с.
5. Загоруйко И.Н. Языковые клише в блогосфере интернет-дискурса: функционально-прагматический аспект: специальность 10.02.19: дис. ... канд. филолог. наук /: диссертация ... кандидата филологических наук / И.Н. Загоруйко. – Ижевск, 2013. – 180 с.
6. Иноземцева Н.В. Прецедентность и интертекстуальность как маркеры англоязычного научно-методического дискурса (на материале англоязычных статей по методической проблематике) / Н.В. Иноземцева // Изв. Самар. науч. центра Рос. академии наук, 2010. Т. 12, № 3. – С. 167-169.
7. Лейчик В.М. Терминоведение. Предмет, методы, структура / В.М. Лейчик. – М.: Ком Книга, 2006, – 220 с.
8. Малаховская М.Л. Интертекстуальные связи в художественном тексте в сопоставительно-переводоведческом аспекте: автореф. дис. ... канд. филол. наук / М.Л. Малаховская. – СПб., 2007. – 22 с.
9. Розенталь Д.Э. Словарь-справочник лингвистических терминов / Д.Э. Розенталь, М.А. Теленкова. – М., 2011. – 345 с.
10. Телия В.Н. Экспрессивность как проявление субъективного фактора в языке и ее прагматическая ориентация / В.Н. Телия // Человеческий фактор в языке: языковые механизмы экспрессивности. – М.: Наука, 1991. – 214 с.
11. Хамидова А.Х. Медиалингвистика: новая парадигма в изучении языка СМИ / А.Х. Хамидова // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2018. №1 (789). – С. 102-110.
12. Хачецукова З.К. Языковые механизмы экспрессивности: анализ базовых понятий / З.К. Хачецукова, З.С. Хабекирова, А.А. Калашаова // Международный журнал гуманитарных и естественных наук. 2019. №6-1. – С. 44-51.
13. Тасуева С.И. Цитация в англоязычных газетных текстах / С.И. Тасуева, Ж.Х. Гагаева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2022. № 4 (40). – С. 16-23. DOI: 10.54351/25876074-2022- 4-40-16
14. Biden has the means to reduce inflation. Why isn't he acting? // the Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com/opinions/2022/05/19/biden-inflation-trump-tariffs-immigration/>
15. Biden sends every signal he is running again // the Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com/politics/2022/06/17/biden-signals-run-for-reelection/>
16. Biden, DeSantis meet in Florida, pledging bipartisanship on Ian relief // the Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com/politics/2022/10/05/biden-desantis-hurricane-florida/>
17. Biden, Suga reaffirm U.S.-Japan alliance after afternoon of White House meetings // the Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com/politics/2021/04/16/joe-biden-live-updates/>

18. Sen. Johnson suggests ending Medicare, Social Security as mandatory spending programs // the Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com/national-security/2022/08/03/ron-johnson-medicare-social-security/>.
19. Trump's Georgia allies are running on 2020 grievance. It may not work. // the Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com/politics/2022/04/27/trumps-georgia-allies-are-running-2020-grievance-it-may-not-work/>

REFERENCES

1. Ahmanova O.S. Slovar' lingvisticheskikh terminov / O.S. Ahmanova. – Moskva: Librokom: URSS, 2009. – 569 s.
2. Baranov A.N. Vvedenie v prikladnyuyu lingvistiku / A.N. Baranov. – M.: Editorial URSS, 2001. – 90 c.
3. Barchenkov A.A. Klishe i shtampy v yazyke anglijskoj gazety: special'nost' 10.02.04: dis. ... kand. filolog. nauk / A.A. Barchenkov. – Moskva, 1981. – 182 s.
4. Gvozdev V.V. Rechevoe klishe v sovremennom anglijskom yazyke. / V.V. Gvozdev. – M., 2007. – 167 s.
5. Zagorujko I.N. Yazykovye klishe v blogosfere internet-diskursa: funkcional'no-pragmaticheskij aspekt: special'nost' 10.02.19: dis. ... kand. filolog. nauk / I.N. Zagorujko. – Izhevsk, 2013. – 180 s.
6. Inozemceva N.V. Precedentnost' i intertekstual'nost' kak markery angloyazychnogo nauchno-metodicheskogo diskursa (na materiale angloyazychnyh statej po metodicheskoy problematike) / N.V. Inozemceva // Izv. Samar. nauch. centra Ros. akademii nauk, 2010. T. 12, № 3. – S. 167-169.
7. Lejchik V.M. Terminovedenie. Predmet, metody, struktura / V.M. Lejchik. – M.: Kom Kniga, 2006, – 220 s.
8. Malahovskaya M.L. Intertekstual'nye svyazi v hudozhestvennom tekste v sopostavitel'no-perevodovedcheskom aspekte: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk / M.L. Malahovskaya. – SPb., 2007. – 22 s.
9. Rozental' D.E. Slovar'-spravochnik lingvisticheskikh terminov / D.E. Rozental', M.A. Telenkova. – M., 2011. – 345 s.
10. Teliya V.N. Ekspressivnost' kak proyavlenie sub"ektivnogo faktora v yazyke i ee pragmaticheskaya orientaciya / V.N. Teliya // Chelovecheskij faktor v yazyke: yazykovye mekhanizmy ekspressivnosti. – M.: Nauka, 1991. – 214 s.
11. Hamidova A.H. Medialingvistika: novaya paradigma v izuchenii yazyka SMI / A.H. Hamidova // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Gumanitarnye nauki. 2018. №1 (789). – S. 102-110.
12. Hachecukova Z.K. Yazykovye mekhanizmy ekspressivnosti: analiz bazovykh ponyatij / Z.K. Hachecukova, Z.S. Habekirova, A.A. Kalashaova // Mezhdunarodnyj zhurnal gumanitarnyh i estestvennyh nauk. 2019. №6-1. – S. 44-51.
13. Tasueva S.I. Citaciya v angloyazychnyh gazetnyh tekstah / S.I. Tasueva, Zh.H. Gagaeva // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2022. № 4 (40). – S. 16-23. DOI: 10.54351/25876074-2022- 4-40-16

14. Biden has the means to reduce inflation. Why isn't he acting? // the Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com/opinions/2022/05/19/biden-inflation-trump-tariffs-immigration/>
15. Biden sends every signal he is running again // the Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com/politics/2022/06/17/biden-signals-run-for-reelection/>
16. Biden, DeSantis meet in Florida, pledging bipartisanship on Iran relief // the Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com/politics/2022/10/05/biden-desantis-hurricane-florida/>
17. Biden, Suga reaffirm U.S.-Japan alliance after afternoon of White House meetings // the Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com/politics/2021/04/16/joe-biden-live-updates/>
18. Sen. Johnson suggests ending Medicare, Social Security as mandatory spending programs // the Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com/national-security/2022/08/03/ron-johnson-medicare-social-security/>
19. Trump's Georgia allies are running on 2020 grievance. It may not work. // the Washington Post. URL: <https://www.washingtonpost.com/politics/2022/04/27/trumps-georgia-allies-are-running-2020-grievance-it-may-not-work/>

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Хакиева Залиха Усмановна – кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка Чеченского государственного университета им. А.А. Кадырова.
e-mail: zalikha_khakieva@mail.ru
Кимаева Лолита Айндиевна – магистрант 2 курса Чеченского государственного университета им. А.А. Кадырова Кадырова.
e-mail: lolitamayer@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Khakieva Zalikha Usmanovna – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of English chair of the Kadyrov Chechen State University.
e-mail: zalikha_khakieva@mail.ru
Kimaeva Lolita Aindievna – 2nd year Master's student of the Kadyrov Chechen State University.
e-mail: lolitamayer@mail.ru

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Хакиева З. У. Характерные особенности языка СМИ / З. У. Хакиева, Л. А. Кимаева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2023. № 2 (42). С. 57-65. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-57

FOR CITATION

Khakieva Z. U. Characteristic features of media language / Z. U. Khakieva, L. A. Kimaeva // The Proceedings of the Chechen State Pedagogical University. Series 1. Humanities and Social Sciences. 2023. No. 2 (42). P. 57-65. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-57

УДК 81'373.46

DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-66

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ
ТРАНСТЕРМИНИРОВАННЫХ
ЮРИДИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ В
АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

**(на основе анализа текстов Устава ООН,
Киотского протокола, а также
юридических документов компании
«Apple»)**

Хакиева З. У.^{1,2}, Магомадова Х. А.¹

¹Чеченский государственный педагогический университет,

²Чеченский государственный университет
им. А.А. Кадырова

**SEMANTIC FEATURES OF
TRANSTERMINATED LEGAL ENGLISH
TERMS**

Khakieva Z. U.^{1,2}, Magomadova H. A.¹

¹Chechen State Pedagogical University,

²Kadyrov Chechen State University

Аннотация. В статье рассматриваются транстерминологизированные терминологические единицы как результат вторичной номинации. Проведенный практический анализ Устава ООН, Киотского протокола, а также юридических документов компании «Apple» позволил выявить семантические особенности транстерминированной англоязычной юридической терминологии. При изучении особенностей употребления терминов этого типа установлено, что термины, образованные за счет метафорического переноса, преобладают над терминами, которые образованы за счет метонимии. Использование метафор при формировании юридической терминологии обусловлено тем, что человек во многом воспринимает мир на основании ассоциативного мышления, что позволяет создавать новые номинации за счет использования уже существующих в языке лексических единиц. При этом метонимия не обладает таким значительным потенциалом в формировании лексических единиц, что выразилось в ее малом присутствии в сформированном корпусе примеров транстерминированной юридической терминологии.

Ключевые слова: термин, вторичная номинация, транстерминологизация, метафора, метонимия.

Abstract. The article deals with transterminized terminological units as a result of secondary nomination. The practical analysis of the UN Charter, the Kyoto Protocol, as well as legal documents of the company "Apple" allowed to identify the semantic features of transterminized English-language legal terminology. When studying the peculiarities of the use of type terms, it was found that they formed at the expense of metaphorical transfer prevail over the terms that are formed at the expense of metonymy. The use of metaphors in the formation of legal terminology is due to the fact that a person largely perceives the world on the basis of associative thinking, which allows the creation of new nominations at the expense of the use of existing lexical units in the language. At the same time, metonymy does not have such a significant potential in the formation of lexical units, which is reflected in its small presence in the formed corpus of examples of trans-terminated legal terminology.

Keywords: term, secondary nomination, transterminization, metaphor, metonymy.

Цель настоящего исследования заключается в анализе семантических особенностей англоязычных юридических терминов на основе анализа текстов Устава ООН, Киотского протокола, а также юридических документов компании «Apple», прошедших процесс транстерминологизации. Методология исследования включает в себя следующие методы:

описательный метод при изучении особенностей англоязычных юридических терминов, прошедших процесс транстерминологизации; анализ и синтез литературы по проблеме исследования.

Прежде чем рассматривать особенности вторичной номинации, необходимо охарактеризовать понятие «номинация» с точки зрения лингвистических исследований. Так, номинация подразумевает формирование лексических единиц с выраженной номинативной функцией, которые применяются для обозначения окружающей реальности. Для этой цели могут использоваться слова, словосочетания, фразеологические обороты, предложения [14].

Номинация как феномен отличается своей сложностью, она подразумевает вербализацию когнитивных процессов, направленных на осмысление и систематизацию окружающего мира за счет интеллектуальных способностей человека [9].

Номинативный инвентарь в рамках осуществления номинации на современном этапе развития языка выстраивается за счет лексических единиц из других языковых систем, а также в рамках вторичной номинации, которая подразумевает переосмысление и расширение значения уже имеющихся в составе языка лексических единиц [12].

Вторичная номинация позволяет существенно расширять лексический состав языка на основе ассоциаций, удовлетворяя постоянно возникающие запросы на словесное оформление новых феноменов. По сути, вторичная номинация позволяет использовать уже существующие в языке лексические единицы. Речь идет о формировании полисемии лексических единиц [7].

Рассматриваемый процесс как языковой феномен неизменно присутствует в развитых лексических системах [9]. Вторичная номинация позволяет устанавливать новые значения за счет сходства признаков предметов, тем самым переосмысляя значение исходного слова. В основе вторичной номинации лежат метафора, метонимия или функциональный перенос [8].

Формируя вторичное значение, смысловые компоненты, которые переходят из исходного значения, формируют его внутреннюю форму. Это наиболее ярко заметно, например, в метафоре: она основана на поиске смежных признаков у объектов из принципиально разных отраслей. Это же справедливо и для метонимии: она основана на видо-родовых отношениях и гипо-гиперонимических связях [4].

Номинация как феномен еще не изучена до конца, поскольку процесс изучения и познания окружающей реальности отличается своей многогранностью, и каждый человек имеет свое восприятие, свой опыт при осмыслении реальности и формировании новых лексических единиц [5].

При этом номинация как процесс включает в себя определенные проблемы, среди которых можно выделить следующие:

- проблема выбора средства языка для номинации;
- соотношение способов наименования;
- фактор исторических и культурных особенностей при создании номинации, что также соотносится с языковой картиной мира;
- соотношение знака и обозначаемого;
- фактор субъективности восприятия и, как следствие, номинации [8].

По сути, номинацию следует рассматривать как многоуровневое и многоаспектное явление, которое призвано описывать особенности окружающего мира. Вторичная номинация распространена при формировании терминологических единиц, профессионализмов, жаргонизмов и расширении словарного запаса языка в целом.

Одним из примеров процесса вторичной номинации в контексте терминоведения является транстерминологизация, т. е. процесс перехода термина из одной области знаний в другую, который часто сопровождается изменением семантики термина и его метафоризацией [13].

Транстерминологизация подразумевает переход термина из одной предметной области в другую, основываясь на метафорическом либо метонимическом переносе. Оба они основываются на ассоциативных связях, которые присутствуют в языке, и представляют собой

отражение когнитивного восприятия реальности, вербализированное лексическими средствами [13]. В этой связи стоит отметить, что метафора в лингвистических исследованиях понимается как языковой прием, основанный на выявлении ассоциативных сходств между феноменами разных предметных областей [2; 15; 19]. По сути, эта особенность метафоры также способствует формированию транстерминологизированных единиц в терминологической системе языка.

Метонимия основана на предметных отношениях, которые существуют между объектами, она лежит в основе метонимического переноса, где замещающее слово используется в переносном значении [3; 16]. Транстерминологизация посредством метонимии основана на характерном для этого приема принципе смежности [1].

В контексте транстерминологизации разница между метафорическим и метонимическим переносом состоит в том, что метафора основана на сходстве значений, а метонимия – на их смежности. Любая терминосистема динамична, постоянно пополняется новыми терминословами и часто применяются термины, которые уже представлены в другой терминосистеме. Переход термина из одной предметной области в другую основан на ассоциативном сходстве или смежности, что также отражает когнитивные особенности восприятия реальности людьми. Транстерминологизация как процесс развития и обогащения терминосистем указывает на системный характер языка, на системное восприятие реальности, выраженное в лексической терминологической системе языка.

Вторичная номинация как языковой феномен подразумевает следование механизму изменений значений слов, в рамках которой осуществляется формирование новых названий феноменов за счет когнитивной деятельности человека. Она отражает также лингвокреативное мышление, присущее человеку, что подразумевает создание новых номинаций за счет ассоциативных связей, которые могут быть сформированы при восприятии реальности и номинации, которая выражена первичными номинативными конструкциями.

Ярким примером являются транстерминологизированные термины, так как речь идет о переходе термина из одной профессиональной отрасли в другую.

Материалом исследования послужили транстерминологизированные юридические термины. Рассмотрим следующие примеры.

The Organization and its Members, in pursuit of the Purposes stated in Article 1, shall act in accordance with the following Principles. (Для достижения целей, указанных в статье 1, Организация и ее Члены действуют в соответствии со следующими Принципами) [22; 18].

В рассматриваемом примере выявлен юридический термин «*pursuit*», который обозначает желаемую цель, устремление, совокупность действий, направленных на достижение цели. Этот термин употребляется в структуре юридического клише «*in pursuit of*», а также он отражает логику изложения юридического текста, что играет важную роль в рамках данного дискурса. Семантика этого термина в сочетании с *The Organization and its Members* основана на метонимии, так как наблюдается метонимический перенос с целого на часть: слово из исходной предметной области обладает большей шириной значения, чем созданный за счет него юридический транстерминологизированный термин. Исходная предметная область – психология, так как в ней данная терминологическая единица обозначает стремления и ожидания.

The Security Council may, at any stage of a dispute of the nature referred to in Article 33 or of a situation of like nature, recommend appropriate procedures or methods of adjustment. (Совет Безопасности уполномочивается в любой стадии спора, имеющего характер, указанный в статье 33, или ситуации подобного же характера рекомендовать надлежащую процедуру или методы урегулирования) [22; 18].

Транстерминологизированный термин «*nature*» соотносится с предметной областью – биология. Значение термина в юриспруденции сформировано за счет метафорического переноса, так как описывается суть разногласий, причины и условия их формирования и способы их устранения.

Терминологическая единица «*procedure*», который обозначает способ, методику совершения описываемого действия. Термин перешел в юридический дискурс из предметной области медицины, где он обозначает определенные манипуляции. Он является транстерминологизированным, поскольку произошло метафорическое переосмысление по функции.

The Economic and Social Council may take appropriate steps to obtain regular reports from the specialized agencies (Экономический и Социальный Совет уполномочивается принимать надлежащие меры для получения от специализированных учреждений регулярных докладов) [22].

При данном контексте использован транстерминологизированный термин «*take steps*». Здесь следует обратить внимание на значение термина «*step*». Его исходная предметная область – анатомия и физиология, где он обозначает шаги человека, то есть, последовательное перемещение. В контексте юридической терминологии он обозначает принятие мер, последовательную реализацию юридических процедур для достижения поставленной цели, здесь можно говорить о метафорическом переносе по функции.

The United Nations shall establish under its authority an international trusteeship system for the administration and supervision of such territories as may be placed thereunder by subsequent individual agreements. (Организация Объединенных Наций создает под своим руководством международную систему опеки для управления теми территориями, которые могут быть включены в нее последующими индивидуальными соглашениями, и для наблюдения за ними) [22; 18].

Рассмотрим терминологическую единицу «*individual agreements*», в которой следует обратить внимание на компонент «*individual*». Этот термин связан с предметной областью психологии, где он обозначает отдельного человека, либо же отличительные особенности личности. При переходе в юридическую терминологию данная лексическая единица транстерминологизирована, что выразилось в формировании значения «отдельный», «специфичный, применимый в определенных юридических условиях». Следовательно, речь здесь идет об использовании метафорического переноса, так как значение этого термина в юридическом дискурсе сформировано за счет ассоциативных связей с исходной предметной областью.

The International Court of Justice shall be the principal judicial organ of the United Nations. (Международный Суд является главным судебным органом Организации Объединенных Наций) [22; 18].

Отметим семантические особенности компонента «*organ*» в словосочетании «*judicial organ*», который обозначает в юриспруденции совокупность людей, которые выполняют определенные действия в контексте государственной системы и системы управления. Использованный в структуре этого термина-словосочетания компонент-прилагательное конкретизирует значение этого термина. Этот термин предметно соотносится с областью биологии, где он обозначает внутренние органы человека, которые образуют целостность человеческого организма, взаимодействуя друг с другом. Следовательно, этот термин относится к категории транстерминологизированных, так как он образован за счет использования метафоры, ассоциативных связей между двумя предметными областями: биологией и юриспруденцией.

The Organization shall enjoy in the territory of each of its Members such privileges and immunities as are necessary for the fulfillment of its purposes. (Организация Объединенных Наций пользуется на территории каждого из своих Членов такими привилегиями и иммунитетами, которые необходимы для достижения ее целей) [22; 18].

При анализе рассматриваемого примера выявлен термин «*immunity*». Он имеет тесные семантические связи с предметной областью медицины и биологии, где он обозначает иммунитет, то есть, способность защищаться от вредоносных организмов. Будучи перенесенным в предметную область юриспруденции, этот термин обозначает защиту и

неприкосновенность указанного юридического лица от определенных обстоятельств, которые могут возникнуть при его взаимодействии с другими лицами и организациями, а также привилегии и льготы. Следовательно, речь идет о том, что это транстерминологизированный термин, его значение основано на ассоциативных связях, что указывает на факт метафорического переноса по функции при формировании данной терминологической единицы.

In faith where of the representatives of the Governments of the United Nations have signed the present Charter (В удостоверение чего представители Правительств Объединенных Наций подписали настоящий Устав) [22; 18].

В приведенном примере следует обратить внимание на семантику термина «*faith*». Он имеет непосредственные связи с религиозной жизнью, так как обозначает ключевой аспект религии – веру. При переходе в юридическую терминологию этот термин приобрел значение уверенности, убежденности. Следовательно, данный термин может быть отнесен к категории транстерминированных, поскольку здесь речь идет о метафоризации значения термина из исходной предметной области. Метафорический перенос осуществлен на основании ассоциаций между верой как элементом религиозной картины мира и убежденностью как уверенностью в справедливости излагаемых принципов в юридическом дискурсе.

Apple reserves the right to set the limited number of Apple-branded products that each Licensee may register with Apple and obtain licenses for under this Program (Apple сохраняет за собой право установить ограниченное количество продуктов Apple, которое каждый Лицензиат может зарегистрировать в Apple и получить на них лицензии в рамках данной Программы) [21; 11].

При анализе рассматриваемого примера использован транстерминологизированный термин «*reserve the right*», который соотносится с предметной областью экономики, на что указывает значение первого компонента. При переносе в юридическую терминологию этот термин получил значение «оставлять за собой», что указывает на факт использования метафорического переноса, что выражено в переносном значении использованного глагола.

You are of the legal age of maturity in the jurisdiction in which You reside (Вы достигли установленного законом возраста совершеннолетия в юрисдикции, в которой Вы проживаете) [21; 11].

В приведенном примере выявлена терминологическая единица «*legal age of maturity*», которая может быть отнесена к категории транстерминированных за счет значения последнего компонента. В совокупности этот термин обозначает возраст совершеннолетия. Термин «*maturity*» соотносится с предметной областью биологии, в которой он обозначает характеристику взрослой особи, способной к репродукции. При переносе в юридическую терминологию данный термин сужает свое значение и является результатом вторичной номинации. В юридическом дискурсе он обозначает совершеннолетие, т.е. достижение человеком возраста юридической зрелости. Следовательно, здесь использован метафорический перенос по функции.

This Agreement is void where prohibited by law and the right to register as an Apple Developer is not granted in such jurisdictions (Настоящее Соглашение будет признано недействительным в тех случаях, когда его заключение запрещено законом, и право на регистрацию в качестве Разработчика Apple не предоставляется в таких юрисдикциях) [20; 17].

В рассматриваемом примере выявлена терминологическая единица «*void*», которая пришла в юридическую терминологию из предметной области физики. В физике термин обозначает пустоту, вакуум, ничем не заполненное пространство. В юриспруденции имеет коннотацию – ничтожная сила документа или положения, его недействительность в рамках законодательства. Следовательно, можно говорить о том, что термин относится к категории транстерминологизированных. Здесь использован метафорический перенос, основанный на основе сходства функций, что позволило сформировать значение этого юридического

термина, основываясь на отсутствии законности, действительности с юридической точки зрения.

This Agreement will be governed by and construed in accordance with the laws of the State of California, excluding its conflict of law provisions. (Настоящее Соглашение регулируется и толкуется в соответствии с законами штата Калифорния, за исключением положений коллизионного права) [20; 17].

В приведенном примере использован транстерминологизированный термин «*conflict of law*», который в юридической терминологии описывает коллизию права, т.е. несоответствие и противоречие разных юридических норм в рамках одной правоприменительной практики. Этот термин имеет непосредственные связи с предметной областью психологии, где он обозначает конфликты между людьми, споры и ссоры. Следовательно, семантика сформированного юридического термина основана на метафорическом переносе, на ассоциациях при осмыслении окружающего мира.

Provide new and additional financial resources to meet the agreed full costs incurred by developing country Parties in advancing the implementation of existing commitments under Article 4 (предоставляют новые и дополнительные финансовые ресурсы для покрытия всех согласованных издержек, понесенных Сторонами, являющимися развивающимися странами, при продвижении вперед в деле выполнения обязательств по статье 4) [20; 10].

В этом примере выявлен транстерминологизированный термин «*financial resources*», в котором следует обратить внимание на компонент «*resources*». Он перешел в юридический дискурс из географического/геологического, где он обозначает природные ресурсы т.е. полезные ископаемые и т.д. В юридической терминологии он обозначает возможности и средства, в данном примере – финансовые средства, которые могут быть применены к решению определенных задач. Следовательно, здесь можно говорить о вторичной номинации на основе метафорического переноса.

The developed country Parties and other developed Parties in Annex II to the Convention may also provide, and developing country Parties avail themselves of, financial resources for the implementation of Article 10, through bilateral, regional and other multilateral channels. (Стороны, являющиеся развитыми странами, и иные развитые Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, могут также предоставлять, а Стороны, являющиеся развивающимися странами, получать финансовые средства для осуществления статьи 10 по двусторонним, региональным и другим многосторонним каналам) [20; 10].

В примере использован транстерминологизированный термин «*multilateral channels*», где компонент «*channels*» перешел в юридический дискурс из географического, где имеет каннотацию искусственный водоток, предназначенный для сокращения водных маршрутов или для перенаправления потока воды. В юридическом дискурсе термин обозначает каналы связи, взаимодействия между странами и организациями. Здесь так же произошло переосмысление на основе метафорического переноса по функции.

The Conference of the Parties, the supreme body of the Convention, shall serve as the meeting of the Parties to this Protocol. (Конференция Сторон, высший орган Конвенции, действует в качестве совещания Сторон настоящего Протокола.) [20; 10].

В этом примере обнаружен транстерминологизированный термин «*supreme body*», в котором второй компонент соотносится с предметной областью анатомия, где обозначает тело человека. В юридическом дискурсе этот термин обозначает орган, то есть, коллегиальное собрание людей, которые объединены для принятия решений. В этом примере реализован метафорический перенос.

The amendment shall enter into force for any other Party on the ninetieth day after the date on which that Party deposits with the Depositary its instrument of acceptance of the said amendment. (Поправка вступает в силу для любой другой Стороны на девяностый день после даты сдачи данной Стороной на хранение Депозитарию ее документа о принятии указанной поправки) [20; 10].

В приведенном примере был выявлен транстерминологизированный термин «*enter into force*», в котором стоит обратить внимание на компонент «*force*». Он перешел в юридический дискурс из физики, где обозначает физическую векторную величину, являющуюся мерой воздействия на данное тело со стороны других тел или полей. В юридических документах этот термин обозначает начало действия документов, вступление в силу договора и т.д. Следовательно, здесь использован метафорический перенос.

The adopted annex or amendment to an annex shall be communicated by the secretariat to the Depositary, who shall circulate it to all Parties for their acceptance. (Секретариат сообщает текст принятого приложения или принятой поправки к приложению Депозитарию, который препровождает его всем Сторонам для принятия) [20; 10].

В примере использован транстерминологизированный термин «*circulate*», который соотносится с предметной областью физика, где он обозначает движение по замкнутому маршруту, замкнутой траектории, с периодическим возвращением в пройденные ранее точки. В юридическом дискурсе он обозначает донесение информации или предоставление доступа к документу всем заинтересованным сторонам. Переосмысление произошло на основе метафорического переноса по функции.

At any time after three years from the date on which this Protocol has entered into force for a Party, that Party may withdraw from this Protocol by giving written notification to the Depositary. (В любое время по истечении трех лет с даты вступления Протокола в силу для той или иной Стороны эта Сторона может выйти из Протокола, направив письменное уведомление Депозитарию) [20; 10].

В приведенном примере использован термин «*withdraw*», который также может быть отнесен к группе транстерминологизированных, поскольку он заимствован из экономической терминологии. В экономике он обозначает изъятие денежных средств, в то время как в юриспруденции – выход из заранее принятых на себя обязательств. Следовательно, здесь также реализован принцип метафорического переноса.

На рисунке 1 представлены предметные области, которые послужили источниками при формировании транстерминологизированной юридической терминологии. Были выделены предметные области: математика, психология, физика, социология, биология, механика, медицина, анатомия и физиология, религия, экономика.

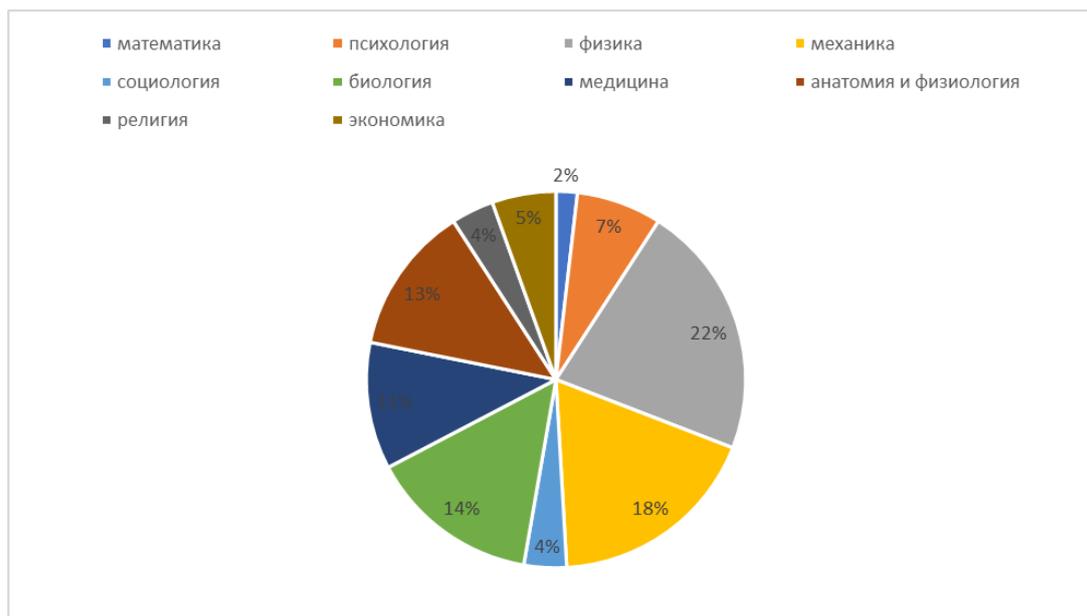


Рисунок 1. Процентное соотношение юридических транстерминированных терминов с учетом их соотнесенности с предметными областями

Figure 1. Percentage ratio of legal trans-terminated terms, taking into account their correlation with subject areas

Количественный анализ показывает, что наиболее продуктивными предметными областями, которые послужили источниками для формирования транстерминированной юридической терминологии, являются физика (22%), биология (14%), механика (18%), анатомия (13%), медицина (11%). Терминологические единицы из этих предметных областей в рамках вторичной номинации обусловили появление новых терминов в юридическом дискурсе.

Кроме того, необходимо отметить, какие именно типы вторичной номинации были задействованы при формировании транстерминированной юридической терминологии за счет переноса терминов из других предметных областей. Анализ позволил выявить случаи метафорического и метонимического переноса.

На рисунке 2 представлено соотношение случаев использования метафорического и метонимического переноса при формировании транстерминологизированной юридической терминологии.

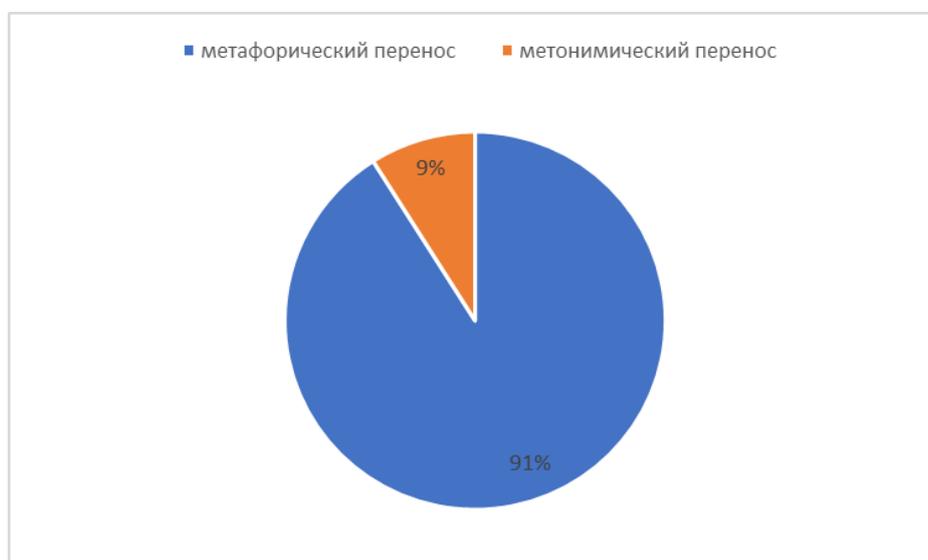


Рисунок 2. Соотношение случаев метафорического и метонимического переноса при формировании юридических транстерминированных терминов

Figure 2. Correlation of cases of metaphorical and metonymic transference in the formation of legal transliterated terms

Количественный анализ показывает, что метафорический перенос преобладает над метонимическим (91% против 9%), что свидетельствует о том, что основанные на метафоре термины более распространены в англоязычном юридическом дискурсе. Распространенность ассоциативных связей при формировании семантики терминологических единиц указывает на значимость когнитивного восприятия человеком реальности, в рамках чего выявляются сходства феноменов разных предметных областей, что позволяет сформировать новые терминологические единицы, создать новые номинации.

Анализ позволил заключить, что термины, образованные за счет метафорического переноса, преобладают над терминами, образованными за счет метонимии. Использование метафор при формировании юридической терминологии обусловлено тем, что человек во многом воспринимает мир на основании ассоциативного мышления, что позволяет создавать новые номинации за счет использования уже существующих в языке лексических единиц. При этом, метонимия не обладает таким значительным потенциалом в формировании лексических единиц.

Таким образом, вторичная номинация неразрывно связана с изменением уже существующего значения слова и представляет собой специфичный способ вербализации реальности, основанный на ассоциативном мышлении, которое присуще человеку. Вторичная номинация широко распространена при формировании новых терминологических единиц, поскольку она позволяет на основании принципа подобия создавать новые терминологические значения, которые часто основаны на формировании полисемии у уже существующих лексических единиц.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арутюнова Н.Д. Теория метафоры / Н.Д. Арутюнова. – М.: Прогресс, 1990. – 511 с.
2. Белокурова С.П. Словарь литературоведческих терминов / С. П. Белокурова. – Санкт-Петербург: Паритет, 2006. – 314 с.
3. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка - English Stylistics: учебник для студентов институтов и факультетов иностранных языков / И. Р. Гальперин. – 3-е изд. – Москва: URSS, 2010. – 331 с.
4. Герасименко И.Е. Использование оценочной лексики во вторичной номинации: специальность 10.02.01: дис. ... канд. филолог. наук / И.Е. Герасименко. – Москва, 2002. – 189 с.
5. Голубева О.В. Креативная функция единиц вторичной номинации в сказках Л. Кэрролла "Алиса в стране чудес" и "Алиса в Зазеркалье: специальность 10.02.04: дис. ... канд. филолог. наук / О.В. Голубева / Смоленск, 2004. – 174 с.
6. Гусарова И.Б. Вторичная номинация в английских кинематографических текстах XX века: специальность 10.02.04: дис. ... канд. филолог. наук / И.Б. Гусарова. – Санкт-Петербург, 2003. – 177 с.
7. Дасовхаджиева А.А. Образование спортивных терминов на материале чеченского и русского языков / А.А. Дасовхаджиева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2021. № 2 (34). – С. 14-17.
8. Ивлиева И.А. Роль метафоры в процессе терминообразования: на материале испанских компьютерных терминов: специальность 10.02.05: дис. ... канд. филолог. наук / И.А. Ивлиева. – Санкт-Петербург, 2013. – 247 с.
9. Иноземцева Н.В. Вторичная номинация в заглавиях англоязычных статей, посвященных методической проблематике / Н.В. Иноземцева // Вестник СамГУ. – 2008. – № 4 (63). – С. 39-45.
10. Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата [электронный ресурс]. Режим доступа: https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/kyoto.shtml 50
11. Лицензионное соглашение о программе Apple Developer Program [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://developer.apple.com/support/downloads/terms/apple-developer-program/Apple-Developer-Program-License-Agreement-20220606-Russian.pdf>
12. Магировская О.В. Вторичная номинация концепта в современном английском языке: на материале пословиц и загадок: специальность 10.02.04: дис. ... канд. филолог. наук / О.В. Магировская. – Красноярск, 2001. – 180 с.
13. Мальцева Е.И. Процессы транстерминологизации в лингвистике и искусствоведении / Е.И. Мальцева // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2020. №2 (831). – С. 44-51.

14. Милюк А.В. Вторичная номинация в отраслевых терминологиях: на примере терминологии физической культуры и спорта: специальность 10.02.01: дис. ... канд. филолог. наук / А.В. Милюк. – Краснодар, 2004. – 169 с.
15. Москвин В.П. Выразительные средства современной русской речи. Тропы и фигуры. Терминологический словарь / В.П. Москвин. – Изд. 3-е, испр., и доп. – Ростов н/Д: Феникс, 2007. – 940 с.
16. Розенталь Д.Э. Практическая стилистика русского языка / Д.Э. Розенталь. – М.: АСТ, 1998. – 380 с.
17. Соглашение с разработчиком Apple [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://developer.apple.com/support/downloads/terms/apple-developer-agreement/Apple-Developer-Agreement-20220606-Russian.pdf>
18. Устав ООН [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.un.org/ru/about-us/un-charter/full-text>
19. Чудинов А.П. Политическая лингвистика / А.П. Чудинов. – Екатеринбург: Урал. гуманит. ин-т, 2001 (ОАО Полиграфист). – 193 с.
20. Kyoto protocol to the United Nations framework convention on climate change [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://unfccc.int/resource/docs/convkp/kpeng.pdf>
21. Apple Developer Program License Agreement [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://developer.apple.com/support/downloads/terms/apple-developer-program/Apple-Developer-Program-License-Agreement-20220606-English.pdf>
22. UN Charter [электронный ресурс]. Режим доступа: <https://treaties.un.org/doc/publication/ctc/uncharter.pdf>

REFERENCES

1. Arutyunova N.D. Teoriya metafory / N.D. Arutyunova. – М.: Progress, 1990. – 511 s.
2. Belokurova S.P. Slovar' literaturovedcheskih terminov / S. P. Belokurova. – Sankt-Peterburg: Paritet, 2006. – 314 s.
3. Gal'perin I.R. Stilistika anglijskogo yazyka - English Stylistics: uchebnik dlya studentov institutov i fakul'tetov inostrannyh yazykov / I. R. Gal'perin. – 3-e izd. – Moskva: URSS, 2010. – 331 s.
4. Gerasimenko I.E. Ispol'zovanie ocenочноj leksiki vo vtorichnoj nominacii: special'nost' 10.02.01: dis. ... kand. filolog. nauk / I.E. Gerasimenko. – Moskva, 2002. – 189 s.
5. Golubeva O.V. Kreativnaya funkciya edinic vtorichnoj nominacii v skazkah L. Kerrolla "Alisa v strane chudes" i "Alisa v Zazerkal'e": special'nost' 10.02.04: dis. ... kand. filolog. nauk / O.V. Golubeva / Smolensk, 2004. – 174 s.
6. Gusarova I.B. Vtorichnaya nominaciya v anglijskih kinematograficheskikh tekstah XX veka: special'nost' 10.02.04: dis. ... kand. filolog. nauk / I.B. Gusarova. – Sankt-Peterburg, 2003. – 177 s.
7. Dasovhadzhieva A.A. Obrazovanie sportivnyh terminov na materiale chechenskogo i russkogo yazykov / A.A. Dasovhadzhieva // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2021. № 2 (34). – С. 14-17.

8. Ivlieva I.A. Rol' metafory v processe terminoobrazovaniya: na materiale ispanskih komp'yuternyh terminov: special'nost' 10.02.05: dis. ... kand. filolog. nauk / I.A. Ivlieva. – Sankt-Peterburg, 2013. – 247 s.
9. Inozemceva N.V. Vtorichnaya nominaciya v zaglaviyah angloyazychnyh statej, posvyashchennyh metodicheskoj problematike / N.V. Inozemceva // Vestnik SamGU. – 2008. – № 4 (63). – S. 39-45.
10. Kiotskij protokol k Ramochnoj konvencii Organizacii Ob"edinennyh Nacij ob izmenenii klimata [elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: https://www.un.org/ru/documents/decl_conv/conventions/kyoto.shtml 50
11. Licenzionnoe soglashenie o programme Apple Developer Program [elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <https://developer.apple.com/support/downloads/terms/apple-developer-program/Apple-Developer-Program-License-Agreement-20220606-Russian.pdf> 47
12. Magirovskaya O.V. Vtorichnaya nominaciya koncepta v sovremennom anglijskom yazyke: na materiale poslovic i zagadok: special'nost' 10.02.04: dis. ... kand. filolog. nauk / O.V. Magirovskaya. – Krasnoyarsk, 2001. – 180 s.
13. Mal'ceva E.I. Processy transterminologizacii v lingvistike i iskusstvovedenii / E.I. Mal'ceva // Vestnik Moskovskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo universiteta. Gumanitarnye nauki. 2020. №2 (831). – S. 44-51.
14. Milyuk A.V. Vtorichnaya nominaciya v otraslevykh terminologiyah: na primere terminologii fizicheskoj kul'tury i sporta: special'nost' 10.02.01: dis. ... kand. filolog. nauk / A.V. Milyuk. – Krasnodar, 2004. – 169 s.
15. Moskvina V.P. Vyrizitel'nye sredstva sovremennoj russkoj rechi. Tropy i figury. Terminologicheskij slovar' / V.P. Moskvina. – Izd. 3-e, ispr., i dop. – Rostov n/D: Feniks, 2007. – 940 s.
16. Rozental' D.E. Prakticheskaya stilistika russkogo yazyka / D.E. Rozental'. – M.: AST, 1998. – 380 s.
17. Soglasenie s razrabotchikom Apple [elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <https://developer.apple.com/support/downloads/terms/apple-developer-agreement/Apple-Developer-Agreement-20220606-Russian.pdf>
18. Ustav OON [elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <https://www.un.org/ru/about-us/un-charter/full-text>
19. Chudinov A.P. Politicheskaya lingvistika / A.P. Chudinov. – Ekaterinburg: Ural. gumanit. in-t, 2001 (OAO Poligrafist). – 193 s.
20. Kyoto protocol to the United Nations framework convention on climate change [elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <https://unfccc.int/resource/docs/convkp/kpeng.pdf> Apple Developer Agreement [elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <https://developer.apple.com/support/downloads/terms/apple-developer-agreement/Apple-Developer-Agreement-20220606-English.pdf>
21. Apple Developer Program License Agreement [elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <https://developer.apple.com/support/downloads/terms/apple-developer-program/Apple-Developer-Program-License-Agreement-20220606-English.pdf>
22. UN Charter [elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <https://treaties.un.org/doc/publication/ctc/uncharter.pdf>

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Хакиева Залиха Усмановна – кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка Чеченского государственного университета им. А.А. Кадырова.

e-mail: zalikha_khakieva@mail.ru

Магомадова Хедда Ахметовна – магистрант Чеченского государственного педагогического университета.

e-mail: adehk99@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Khakieva Zalikha Usmanovna – Candidate of Philological Sciences, Associate Professor of English chair of the Kadyrov Chechen State University.

e-mail: zalikha_khakieva@mail.ru

Magomadova Kheda Ahmetovna – master student of the Chechen State Pedagogical University.

e-mail: adehk99@mail.ru

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Хакиева З. У. Термин, его виды и лингвистические свойства в теории лингвистики / З. У. Хакиева, Х. А. Магомадова // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2023. № 2 (42). С. 66-77. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-66

FOR CITATION

Khakieva Z. U. The term, its types and linguistic properties in the theory of linguistics / Z. U. Khakieva, H. A. Magomadova // The Proceedings of the Chechen State Pedagogical University. Series 1. Humanities and Social Sciences. 2023. No. 2 (42). P. 66-77. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-66

УДК 811.351.42

DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-77

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ ПАДЕЖ (ИЛИ ПАДЕЖИ)?

Халидов А. И.

*Чеченский государственный педагогический университет,
Чеченский государственный университет
им. А.А. Кадырова,
Институт чеченского языка Министерства
образования и науки ЧР*

COMPARATIVE CASE (OR CASES)?

Khalidov A. I.

*Chechen State Pedagogical University,
A.A. Kadyrov Chechen State University,
Institute of the Chechen Language of the
Ministry of Education and Science of the
Chechen Republic*

Аннотация. Эта статья – продолжение обсуждения проблемы падежей чеченского языка. Несмотря на то, что падежи и склонение имен в чеченском языке выделены и достаточно хорошо исследованы и описаны, есть вопросы, по которым до сих пор нет ясности. В частности, это проблема выделения сравнительного падежа. Хотя еще А. Шифнер и П.К. Услар ясно дали понять, что в чеченском языке два разных и по значениям, и по форме выражения сравнительных падежа, впоследствии чеченская грамматика все-таки ограничилась одним падежом. С точки зрения автора, разное оформление двух значений – достаточное основание для того, чтобы выделить в системе склонения имен существительных два падежа. Учитывая, что речь идет все-таки о сравнении, только в

одном случае двух объектов с разной степенью проявления одного и того же признака, а в другом – о равной степени, это могут быть два сравнительных падежа с нумерацией: сравнительный 1 и сравнительный 2.

Ключевые слова: чеченский язык, категория падежа, сравнительный падеж, сравнительный 1, сравнительный 2.

Abstract. This article is a continuation of the discussion of the problem of cases of the Chechen language. Despite the fact that the cases and declension of names in the Chechen language are highlighted and well researched and described, there are issues on which there is still no clarity. In particular, this is the problem of distinguishing the comparative case. Although A. Shifner and P.K. Uslar made it clear that in the Chechen language there are two different comparative cases both in meaning and in the form of expression, later the Chechen grammar was still limited to one case. From the author's point of view, the different design of the two meanings is a sufficient reason to distinguish two cases in the declension system of nouns. Considering that this is still about comparison, only in one case two objects with different degrees of manifestation of the same feature, and in the other - about the same degree, it can be two comparative cases with numbering: comparative 1 and comparative 2.

Keywords: Chechen language, category of case, comparative case, comparative 1, comparative 2.

Начало изучения чеченских падежей с детальным разбором применяемых в образовании падежей аффиксов и изменений в основах при образовании падежей было положено А.А. Шифнером, впервые проделавшим эту работу на материале «тушского» – бацбийского языка в посвященной этому языку монографии, в которой в разделе «Formenlehre» детально рассмотрены выделенные им в этом языке 11 падежей с указанием при этом суффиксов каждого, характера основ, имеющих место в процессе падежного словоизменения чередований и других фонетических изменений в основах [7, с. 37-43], но собственно *типы склонения* здесь еще не разрабатывались. В посвященном чеченскому языку труде – в обработке «Чеченского языка» П.К. Услара – А. Шифнер выделил в чеченском языке 18 падежей: номинатив; генитив; датив; инструктив или активный (творительный), под которым имелся в виду эргатив; комитатив (выделяемый сейчас творительный с «окончанием» не *-ца*, а *-цин*), аллатив (у нас основной местный, 1-ый направительный); конверсив (у нас 2-ой направительный); аблатив, или удаляющий, с «окончанием» *-пу*: *цлѣпу* (в современном звучании *цлѣра*); делатив – с «окончанием» *-ра* (у нас 1-ый исходный); адессив – «усваивающий» с «окончанием» *-х*, иллюстрируемый примерами типа *л̄маниех*, *дѣгах* от *д̄а* «отец»; терминатив – «предельный» или «достигательный»; компаратив – «уступающий» (*берал*, *дѣл* и др.); экватив – «равняющий», другая форма сравнительного с «окончанием» *-лла* (*дѣлла* «с отца: возрастом или ростом») или удвоением согласного внутри основы (*цл̄ийнналла* «с дом»); иллатив – «проницающий» с тем же «окончанием», что и адессив; элатив – «отделяющий» падеж с «окончанием» *-хин* → *-хан*: *л̄манахан* «от горы»; адвербиальный; инессив – с «окончанием» *-ах*: *динах*, *стиглах*; мотив, «который в тушском языке ... заменяется дательным падежом: *дина* «на коня», *стигла* «в небо» [6, с. 19]. Впоследствии эта система подверглась существенной переработке (например, в один падеж – вещественный – были объединены адессив, иллатив, элатив, инессив), но она все-таки стала основой для определения состава падежей и особенностей склонения в чеченском языке и в целом в нахских языках, а шифнеровские латинские терминообозначения нередко применяют и сейчас для обозначения специфических форм, особенно разновидностей местного падежа при их выделении в качестве самостоятельных падежей. Первенство в основательном изучении падежей чеченского языка поэтому, безусловно, следует признать за А. Шифнером.

Признавая оправданность с научной точки зрения выделения каждой из разновидностей местного падежа в качестве самостоятельных падежей, как это, кстати, уже давно делают многие исследователи дагестанских языков и составители их описательных и учебных грамматик, здесь автор не считает особо необходимым нарушение сложившейся традиции, исходя из того, что в таком виде, в каком эта система представляется в чеченской грамматической традиции, с ней легче работать с учащимися и студентами и теми, кто самостоятельно изучает язык; кроме того, это позволяет выделить, обособив от все остальных падежей, тот круг форм, которые образуются по агглютинативному типу словоизменения. Кстати, вопрос выделения «ветвей» местного падежа в качестве самостоятельных падежей время от времени поднимается, но все еще остается открытым и, скорее всего, будет решен в пользу расширения падежей, как это уже сделано в отношении дагестанских языков: для этого мы имеем в каждой из этих «ветвей» и свое особое обстоятельственное значение, и форму его выражения, при этом все эти формы подчинены агглютинативному типу словоизменения.

С уверенностью, однако, можно решить вопрос с выделением на месте одного сравнительного двух, так как совершенно очевидно, что А.А. Шифнер и П.К. Услар были совершенно правы, считая, что *бѣрал* и *бѣррал*, *цӀийнал* и *цӀийннал* – не варианты одной и той же формы, а разные падежи, различающиеся не только формально, но и значениями. Словоформы *бѣрал*, *цӀийнал* выражают сравнение, при котором необходимо обозначение прилагательным или наречием признака, проявляющегося у какого-либо лица и предмета в большей или меньшей степени, чем у *бѣр* или *цӀа*. В то время как *бѣрӀалла* и *цӀийннал* уже в себе содержат указание на признак, который не обязательно должен быть обозначен в высказывании, и степень этого признака равная у обоих сравниваемых объектов. Например, в предложении *ЦамгаруӀ дукха хӀан йӀӀалиӀе бѣррал вира иза* «Болезнь через непродолжительное время с ребенка сделала его». Для наименования первой формы у нас есть давно используемый термин «сравнительный падеж», вторую форму, вкладывая в нее требуемое содержание, можно было бы, вслед за А.А. Шифнером и П.К. Усларом, называть равняющим падежом. Рассматриваемая форма образуется «фонетическим способом» при отсутствии своего особого «внешнего» аффикса – удвоением согласного в корне и усилением, напряжением произношения гласного перед ним, и выражает она при этом значение, отличающееся от выделяемого сравнительного падежа, – «такой же» по тому или иному признаку, равный кому-челу-л.: *кӀӀанттал* «с мальчика» (возрастом или ростом), *дѣлла* «с отца (ростом)», *диттал* «с дерева», *куӀорттал* «с голову», *машиӀеннал* «с машину» и др. Такая форма образуется и от некоторых местоимений, но не от основы именительного падежа, а от основы родительного, например, *цӀӀррал* «с них», *цуннал* «с него». Удваиваться при образовании этой формы может согласный в суффиксе, если, например, основа односложная с гласным или полугласным в конце, следовательно, не содержит в своей финальной части согласного, который может быть удвоен. Это, например, существительные типа *дӀа* «отец» – сравн. 2 *дѣлла*, *буой* «шерстяной платок» – *буойлла*, *буӀь* «горный чеснок» – *буӀьлла*, *га* «ветвь дерева» – *галла*, *гла* «лист растения» – *галла*, *зу* «ёж» – *зулла*, *нуо* «корыто» – *нуолла* и др. Этот вариант сравнительного 2 образуется и у односложных местоимений: *со* «я» – *суолла*, *хьо* «ты» – *хьуолла*, *и/иза* «он» – *цулла*, *шу* «вы» – *шулла*. Потенциально в этой форме может употребляться любое имя существительное, но реально многие существительные в ней не встречаются, так как для такого «равняющего» сравнения необходимо, чтобы существительное имело значение с признаками предметности, включая сюда и одушевленные существительные, объекта, имеющие определенные физические признаки, или временны́е, которые могут быть представлены в том или ином объеме, допускающем количественную характеристику. Абстрактные и многие вещественные существительные, например, в сравнительном 2 не встречаются: это такие, как *хьѣкъал* «ум; разум», *майрала* «храбрость, мужество», *говзалла* «мастерство, умение», *хазалла* «красота», *синкъиѣрам* «веселье», *хӀаваӀ* «воздух», *шура* «молоко», *мехкъаӀтта* «нефть; керосин» и др.

Вполне можно было бы допустить выделение этой формы и в качестве самостоятельного падежа. Не настаиваем на применении устаревших, видимо, терминов, считаю, что раздельно эти две формы все-таки следует рассматривать в системе падежей, видимо, используя нумерацию: сравнительный 1 и сравнительный 2.

Таким образом, в современном чеченском языке выделяется 8 падежей:

1. Именительный.
2. Родительный.
3. Дательный.
4. Эргативный.
5. Творительный.
6. Вещественный.
7. Местный (с шестью производными формами).
8. Сравнительный 1.
9. Сравнительный 2.

Сравнительный падеж (чеч. *дустаран дубжар*) – термин, известный не только в чеченской грамматике или в целом в грамматиках кавказских языков. Этот падеж отмечен, кроме кавказских, в ряде языков, разных и по признаку происхождения и древних связей, и по структурным признакам: японском, тюркских, марийском, осетинском и др. Часто падеж называют компаративом, но это не самый не то что не удачный – не самый удобный выбор по той причине, что так же называют и сравнительную степеню прилагательных и наречий. Хотя в контексте описания падежей в качестве названия одного из них он вполне понятен и нередко употребляется в этом качестве. Тем не менее, преимущественно это все-таки обозначение грамматической категории прилагательного и наречия, в том смысле, в каком «компаратив» определяется, например, у С.И. Ожегова: «Грамматическая категория прилагательного и наречия, обозначающая бо́льшую степень проявления признака по сравнению с тем же признаком, названным в положительной степени (напр. *умнее, холоднее, стыднее*)» [3, с. 298]. Поэтому, наверное, был сделан выбор в пользу понятного русского термина, с отказом даже от усларовских терминов «равняющий падеж», «уступающий падеж», хотя они точнее характеризуют сравнительный падеж в его двух значениях. Не без основания вслед за А.А. Шифнером предлагал не просто терминологически дифференцировать два его значения, но и выделить соответствующие два падежа.

О двух вариантах сравнительного падежа писал, следовательно, еще П.К. Услар, заслуга которого уже в том, что он этому различию, отмеченному еще А.А. Шифнером, придал значение и объяснил его шире. По его мнению, в чеченском языке фактически два сравнительных падежа: 1) падеж уступающий: *ХIара ца буннил доккхун ду* «Этот дом с балаган (высотой)»; 2) падеж равняющий: *ХIара жIелиеш берзилуойлла ду* «Эти собаки с волков (величиной)» [5, с. 21]. Об этих двух вариантах писали в своих учебниках И.Г. Арсаханов [1, с. 92], А.Д. Тимаев [2, с. 107]. В обоих случаях, конечно, общее значение – сравнение, но семантическая нетождественность очевидна: в первом варианте идет сравнение, при котором один признак у одного предмета, лица проявляется в большей или меньшей степени, чем у другого, во втором сравнение показывает равное проявление одного признака у двух сравниваемых лиц, предметов. Это достаточное основание, несколько не меньшее, чем в отношении вариантов местного падежа со своими формантами и значениями, для выделения на месте одного сравнительного падежа двух. С предпочтительным использованием тех же усларовских терминов, которые вполне прозрачно отражают семантику обеих форм. Или, если эти термины «старомодны» и латинизации терминологии все еще у нас не преодолена, заменить их на шифнеровский «компаратив» (для первого падежа) и его же термин «экватив» (для «равняющего»). Хотя вполне подходящими, во всяком случае, для русской и русскоязычной лингвистической литературы, могли бы быть термины «1-ый сравнительный» и «2-ой сравнительный».

Оба варианта (или падежа) достаточно подробно описаны у Ю.Д. Дешериева [2, с. 438], поэтому здесь, видимо, достаточно краткого описания двух сравнительных падежей.

I. 1-ый сравнительный падеж («уступающий», называемый многими и компаративом) образуется суффиксом *-л*. Суффикс присоединяется, как определенно об этом писал, в отличие от многих других авторов, И.Г. Арсаханов, к основам родительного падежа единственного и множественного чисел: *хорбаз* «арбуз» – род.п. *хорбаз-а-н* – сравн.п. *хорбаз-а-л*; *гIалат* «ошибка» – *гIалат-а-н* – *гIалат-а-л*; *дуга* «рис» – *дуга-н-а-н* – *дуга-н-а-л*; *кIади* «ткань» – *кIади-н* – *кIади-л*, *турпалхуо* «герой» – *турпалхуо-чун* – *турпалхуо-чу-л*; *турпалхуой* «героиня» – *турпалхуой-н* – *турпалхуой-л*, *адамаш* «люди» – *адамий-н* – *адамие-л* и др. При образовании от односложных основ происходит перегласовка гласных в корне или между корнем и аффиксальной частью появляется вставка-наращение, но это процессы при образовании родительного падежа, образование сравнительного падежа здесь не сказывается, вместо аффикса родительного падежа ставится аффикс сравнительного: *дā* «отец» – *дē-н* – *дē-л*; *гӯ* «возвышенность; горка» – *гӯ-н-а-н* – *гӯ-н-а-л*, *га* «ветвь; ветка» – *гēн-а-н* – *гēн-ал*. Функционально-семантическое поле этого падежа может быть представлено следующим образом.

1. Основное значение этой словоформы, реализуемое в употреблении без послелога в функции косвенного приименного дополнения, – собственно сравнительное. Два объекта (лица, существа вообще, предмета, явления) сравниваются по степени выражения (большей или меньшей) одного признака и в форме сравнительного падежа представляется то из их обозначений, с которым ведется сравнение. В этом случае, в отличие от многих языков, где это оказывается необходимо, например, русского, не требуется употребление в сравнительной степени имени прилагательного или наречия, обозначающих предмет сравнения – сам признак: *Вāха шиēн йишиел жима ву* «Ваха младше своей сестры»; *Кхуор Iбжал миерза хуьлу* «Груша бывает слаще яблока»; *Юьртарчу массуб а цIийнал лекха ду цуь дуьттинариш* «Из всех домов в селе самый высокий им возведенный»; *Шиēн дēл лакхара хуьлийла дац цхьā а, миел лакхарчу даржиē и кхāчарх* «Своего отца выше не может быть никто, какого бы высокого положения он не достиг». В нахском языкознании, вообще в кавказском, не преодолено явно ошибочное представление этого компаратива существительного в качестве степени сравнения прилагательного, хотя с такой формой существительного прилагательное употребляется в своей положительной степени (нормативе): см. об этом подробно соответствующее место в главе о прилагательных.

2. При сравнении не признаков и качеств лиц, предметов, а достижений, успехов, физического или психологического состояния людей, поведения двух существ, проявлений различных процессов также употребляется сравнительный падеж, тоже в функции дополнения, но, как правило, приглагольного в широком смысле, включая и отглагольные образования (причастие, деепричастие, масдар): *Даьллачу девнал а чIбIа цуьнан сагатдуьра цхьā а и дижуб гIуоьртина цахиларуб* «Больше, чем случившийся конфликт его беспокоило то, что никто не попытался его погасить»; *Дайначу āхчанал а цуьнан сагатдуьра и шиēнчārна юкъāх лаха диēзаруб* «Больше, чем утерянные деньги, его беспокоила необходимость их искать среди своих»; *Массуб а гēзариел майраьяллиēра ши бутт хьālха дуьниен тIе яьлла буйхьиг* «Из всех коз больше всех расхрабрился родившийся на свет два месяца назад козленок».

3. 1-ый сравнительный падеж выражает и значение объектов (лиц, вообще живых существ, предметов, веществ), понятий, за исключением которых существуют, действуют и т.д. и другой (другие). Это употребление сравнительного падежа в значении «кроме», «за исключением» в случае его употребления с послелогом *сов* «сверх; кроме; помимо»: *Туйраниел сов кхин дийца хIума дац тиēхьа хьāн?* «Кроме (помимо, за исключением) сказок неужели тебе больше нечего рассказывать?»; *Студентиел сов аудитори цуохь хьийхархуой болуш санна хиēтара* «Казалось, что в аудитории преподавателей больше, чем студентов».

4. Близкое к приведенному, но и существенно от него отличающееся значение может выражаться в редких случаях в сочетании с лексемой *баиша*, употребленной не как прилагательное со своим значением «замечательный; отличный; исключительный», а в значении «не более чем», т.е. в принципе *баиша* в таком употреблении выполняет роль послелого, а все сочетание выполняет функцию косвенного дополнения: *Дакхуссучу туйнал баиша ца хиѣта цунна стагана вѣс яр* «Не более («не труднее» в данном случае) отбрасываемого плевка кажется ему обидеть человека»; *Бѣрал баиша хѣкѣалца кѣаѣсташ вац и, диѣглана зубѣртала велѣхь а* «Не более чем ребенок умом выделяется он, телом хоть и мощный (рослый)».

II. 2-ой сравнительный падеж («равняющий» по П.К. Услару) обычно в учебных грамматиках не выделяют, нередко заблуждаясь, считая, что это просто вариант того же 1-го сравнительного, в результате создается представление о том, что в чеченском языке есть только сравнительный падеж, указывающий на предмет, в сравнении с которым другой имеет тот или иной признак в большей или меньшей степени. На самом деле «второй вариант» – вполне самостоятельная форма со своим значением, имеющим и свое специальное морфемное выражение, и его целесообразно выделять отдельно. Вернее, это даже две формы, имеющие каждая свой формант, с едва уловимым семантическим различием. Одна образуется от 1-го сравнительного прибавлением суффикса *-ла*, в результате чего получается словоформа с суффиксальной частью, обычно выделяемой как единый суффикс *-лла*: *Дукха хан йѣлалѣ йуол диѣглана нѣналла яра* «Спустя небольшое время дочь ростом была с мать»; *Гѣлиелла болчу тѣуѣрмиг чу диллира цуб и шиѣна делла долу совглат а* «С мешок которая есть сумку положил он и этот сделанный ему подарок». Вторая образуется от того же 1-го сравнительного, но не суффиксальным путем, а удвоением согласного в финальной части производящей для 1-го сравнительного основы: *цѣийнал* «(размером) с дом», *хорбазз-а-л* «(размером) с арбуз», *хѣуѣ-н-а-л* «с яйцо», *куѣйгг-а-л* «с руку», *буѣнн-а-л* «с кулак» и др.: *Буѣннал биѣн доццу дегнаша лиѣлуош ду даккхий доагѣмаш* «Всего с кулак (размером) сердца обеспечивают движение больших тел»; *Цуб шиѣн боккхачу дубѣзална дина цѣиѣнуош лѣммал хиѣтара лѣларчѣѣрга хѣаѣжча* «Им для своей семьи построенный дом с гору казался на соседние когда посмотришь» и др. Семантическое различие между этими двумя формами в том, что в первой речь идет о полном равенстве сравниваемых лиц, предметов по подразумеваемому признаку, во втором – о примерном равенстве. В обоих случаях сравнение объектов по признакам объема, высоты, ширины и т.д., т.е. физической характеристике в рамках понятия «размер». Учитывая незначительность семантического различия между этими двумя формами, можно ограничиться их выделением в рамках одного 2-го сравнительного падежа, не рассматривая как отдельные падежи.

Приведенные нами системы значений падежных форм существительных не являются их исчерпывающим списком, хотя в сравнении со многими грамматиками они изложены здесь полнее. Следует также учитывать, что мы только в отдельных случаях (отражающих наиболее характерное и распространенное для рассматриваемого падежа словоформопотребление) выходили за рамки общих значений и выделяли частные. При этом выражаем уверенность, что семантические поля при тщательном исследовании могут быть расширены почти для всех падежей, и не исключено, что прежде всего это требуется сделать для вещественного падежа, выделяемого только в нахских языках.

Таким образом, система падежей чеченского языка, если строить ее с учетом формальных (морфемных) и семантических общности и различий, как это принято в грамматике при выделении и классификации грамматических категорий и представляющих их форм, и расширяя включением вместо одного двух сравнительных падежей, представляет собой следующий состав:

- 1) именительный (к которому применительно и название «абсолютив»);
- 2) родительный;
- 3) дательный;

- 4) эргативный;
- 5) творительный;
- 6) вещественный;
- 7) местный I – 1-ый направительный;
- 8) местный II – форма пребывания, местонахождения;
- 9) местный III – 2-ой направительный;
- 10) местный IV – 1-ый исходный;
- 11) местный V – 2-ой исходный;
- 12) местный VI – 1-ый проникающий;
- 13) местный VII – 2-ой проникающий;
- 14) сравнительный I («уступающий»);
- 15) сравнительный II («уравнивающий»).

Не исключая возможности представления системы падежей в чеченском языке в таком виде, автор там, где различия между местными падежами несущественны для проводимого анализа, все местные падежи объединяет в одном, объединяемом названием «местный». Таким образом, система склонения имен и местоименных слов представляется в формах 9 падежей (с двумя сравнительными).

ЛИТЕРАТУРА

1. Арсаханов И.Г. Хинцалера нохчийн мотт. Лексикологи, фонетика, морфологи / И.Г. Арсаханов. – Грозный: Нохч-ГІалгІайн книжни издательство, 1965. – 215 с.
2. Дешериев Ю.Д. Сравнительно-историческая грамматика нахских языков и проблемы происхождения и исторического развития горских кавказских народов / Ю.Д. Дешериев. – Грозный: Чеч.-Инг. кн. изд-во, 1962. – 555 с.
3. Ожегов С.И. Толковый словарь русского языка / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – М.: «Азъ», 1992. – 960 с.
4. Тимаев А.Д. Хинцалера нохчийн мотт. Лексикологи. Фонетика. Морфологи / А.Д. Тимаев. – Грозный: Нохч-ГІалгІайн книжни издательство, 1971. – 254 с.
5. Услар П.К. Этнография Кавказа. Языкознание. II. Чеченский язык / П.К. Услар. – Тифлис, 1888. – 424 с.
6. Шифнер А.А. Чеченский язык (сочинение П.К. Услара в обработке академика А. Шифнера). Перевод с немецкого: Tschetschenzische Studien von A. Schiefner. St.-Petersburg, 1864 / А.А. Шифнер // В кн.: Услар П.К. Этнография Кавказа. Языкознание. II. Чеченский язык. – Тифлис, 1888. Приложение 1-е. – С. 2-43
7. Schiefner Anton. Versuch über die Tusch-Sprache: oder, die Khistische Mundart in Thuschetien. St.-Petersbourg, 1836, – 160 S.

REFERENCES

1. Arsahanov I.G. Hincalera nohchijn mott. Leksikologi, fonetika, morfologi / I.G. Arsahanov. – Groznyj: Nohch-GIalgIajn knizhni izdatel'stvo, 1965. – 215 s.
2. Desheriev Yu.D. Sravnitel'no-istoricheskaya grammatika nahskih yazykov i problemy proiskhozhdeniya i istoricheskogo razvitiya gorskih kavkazskih narodov / Yu.D. Desheriev. – Groznyj: Chech.-Ing. kn. izd-vo, 1962. – 555 s.
3. Ozhegov S.I. Tolkovyy slovar' russkogo yazyka / S.I. Ozhegov, N.Yu. Shvedova. – M.: «Az"», 1992. – 960 s.
4. Timaev A.D. Hincalera nohchijn mott. Leksikologi. Fonetika. Morfologi / A.D. Timaev. – Groznyj: Nohch-GIalgIajn knizhni izdatel'stvo, 1971. – 254 s.
5. Uslar P.K. Etnografiya Kavkaza. Yazykoznanie. II. Chechenskij yazyk / P.K.

Uslar. – Tiflis, 1888. – 424 s.

6. Shifner A.A. Chechenskij yazyk (sochinenie P.K. Uslara v obrabotke akademika A. Shifnera). Perevod s nemeckogo: Tschetschenziche Studien von A. Schiefner. St.-Petersburg, 1864 / A.A. Shifner // V kn.: Uslar P.K. Etnografiya Kavkaza. Yazykoznanie. II. Chechenskij yazyk. –Tiflis, 1888. Prilozhenie 1-e. – S. 2-43
7. Schiefner Anton. Versuch über die Tusch-Sprache: oder, die Khistische Mundart in Thuschetien. St.-Petersbourg, 1836, – 160 S.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Халидов Айса Идрисович – доктор филологических наук, профессор кафедры русского языка и методики его преподавания Чеченского государственного педагогического университета.

e-mail: halidov_aisa@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Khalidov Aisa Idrisovich – Doctor of Philology, Professor of the Department of the Russian Language and Methods of its Teaching at the Chechen State Pedagogical University.

e-mail: halidov_aisa@mail.ru

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Халидов А. И. Сравнительный падеж (или падежи)? / А. И. Халидов // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2023. № 2 (42). С. 77-84. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-77

FOR CITATION

Khalidov A. I. Comparative case (or cases)? / A. I. Khalidov // The Proceedings of the Chechen State Pedagogical University. Series 1. Humanities and Social Sciences. 2023. No. 2 (42). P. 77-84. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-77

ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЕ

УДК 82.09

DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-85

**ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ МИР МУСЫ
БЕКСУЛТАНОВА**

Берсанова З. Х.-А.

*Чеченский государственный педагогический
университет*

**THE ART WORLD OF MUSA
BEKSULTANOV**

Bersanova Z. Kh.-A.

Chechen State Pedagogical University

Аннотация. Актуальность исследования данной проблемы обусловлена тем, что в нашем литературоведении крайне мало работ, посвященных исследованию творчества современного чеченского прозаика Мусы Бексултанова.

В данной статье предпринята попытка показать художественный мир писателя, характерные для его творчества художественные средства и методы, с помощью которых он раскрывает характер героя, его душевное состояние в той или иной жизненной ситуации. Показаны также этнографические мотивы в произведениях М. Бексултанова, которые ярко и образно дополняют художественный мир писателя.

В статье обосновывается вывод о том, что духовные ценности народа, отраженные в произведениях Мусы Бексултанова, имеют мощное воздействие на читателя, оставляют глубокий след в его сознании, оказывая влияние на его поведенческие установки и общую культуру.

Ключевые слова: писатель, повесть, творчество, талант, мир, испытание, история, жизнь.

Abstract. The relevance of the study of this problem is due to the fact that in our literary criticism there are very few works devoted to the study of the work of the modern Chechen prose writer Musa Beksultanov.

This article attempts to show the artistic world of the writer, the artistic means and methods characteristic of his work, with the help of which he reveals the character of the hero, his state of mind in a given life situation. Ethnographic motifs in the works of M. Beksultanov are also shown, which brightly and figuratively complement the writer's artistic world.

The article substantiates the conclusion that the spiritual values of the people, reflected in the works of Musa Beksultanov, have a powerful impact on the reader, leave a deep mark in his mind, influencing his behavioral attitudes and general culture.

Keywords: writer, story, creativity, talent, world, test, history, life.

Творчество известного чеченского писателя Мусы Бексултанова недостаточно изучено литературоведами. Между тем произведения этого автора демонстрируют высокий профессионализм, художественность, мастерство, несут в себе огромный воспитательный потенциал, так как учат добру, милосердию, мужеству, терпению, выдержке и другим нравственным качествам, которые на протяжении многих веков высоко ценились в чеченском обществе. В данной статье предпринята попытка рассмотреть одну из сторон самобытной личности писателя: художественный мир, воплощенный в его произведениях.

Имя Бексултанова Мусы Эльмурзаевича стоит в ряду самых ярких и талантливых чеченских писателей. Чтобы понять его художественный мир, надо вникнуть в ту уникальную

среду, в которой он рос, где формировались его взгляды, его мировоззрение и философия. Поэт и литературный критик Шарип Цуруев отмечает, что Бексултанов относится к плеяде чеченских писателей, родившихся в тяжелые годы депортации и потому сохранивших в своей генетической памяти боль от той несправедливости, которую довелось испытать его народу в период ссылки [14].

Будущий писатель появился на свет в 1954 году в селении Боровое Мендыкаринского района Казахстана. Отец Мусы, как и другие горцы, жил надеждой на то, что вернется в родные места – селение Хилдехарой Итум-Калинского района, откуда он был выселен вместе с семьей в 1944 г. Но возвращающихся чеченцев в горы не пустили. Потому многие из них, в том числе и семья Бексултановых, обосновались в предгорных селах, поближе к своим родовым очагам.

Радость от повторного обретения Родины у чеченцев была настолько великой, что даже тяготы повседневной жизни казались не такими уж сложными. Как вспоминает Муса, их большая семья (у отца Мусы Мозы было четырнадцать детей от двух жен) первое время ютилась в каком-то подсобном помещении во дворе местной школы в селении Алхазурово Урус-Мартановского района, пока им не определили место в селе [8].

Построенный наспех дом Бексултановых стал центром притяжения для многих односельчан. Собираясь вечерами, они вспоминали прошлое, рассказывали о земляках, которые с честью и достоинством выдержали испытания, выпавшие на их долю. Часто говорили об абреках – народных заступниках, или тех, кто ушел в горы, спасаясь от несправедливого преследования властей.

«Революционное время породило новых героев, хотя память об абреках оставалась как архетип веры в народного защитника, как символ не столько неповиновения, сколько жертвы социальной несправедливости и насилия властей» [13, с. 37].

Тени этих героев, будто блуждавшие в опустевших горах, оживали в рассказах седобородых старцев. Через эти истории маленький Муса постигал мудрость и смысл неписаных законов гор, восхищался мужеством настоящих чеченских *кьонахов*, которых система обрекла на вечные скитания, сделав изгоями на собственной земле.

«Раздумья никогда не покидали его, доводили до изнеможения, – пишет автор об одном из таких невольных отшельников в своем рассказе «Сирота». – Нельзя было забыться сном – мысли подкрадывались и туда, превращая сны в думы, мучительные думы, думы о жизни, о гонимой, бродячей судьбе своей. О бессмысленных скитаниях, о невозможности ничего изменить в этом мире, ведь жизнь его разбита задолго до рождения, за тысячу или две-три тысячи лет, когда его далекие отцы пустили корни в этом мире [2, с. 3].

Истории, услышанные в родительском доме, будто впечатались в детскую память Мусы, чтобы потом найти место в его художественных произведениях.

«*Маржа, ма дика кьонахий лелла, ма хъаша-да лаьттина меттигаиш яр-кх шу ян-м, сийна меха... и кьонахий сийна меха бар-кх* (Эх, какие отважные *кьонахи* жили когда-то в этих местах... какие это были *кьонахи*! Настоящие рыцари чести!): Акхболатан Ду, Тойн Пхъара, 1 арабан Дуба, Мусин Малцаг, Кабин Муса, Дун 1 ами, Байн Идрис, Дерказан Адам, Хьунаркан Джабраил, Алхастан Иби, Дадин Довт...», – говорит автор устами своего героя Керима из повести «Дорога, ведущая к началу», с грустью обозревающего опустевшие горные хутора [3, с.87]. Речь идет о *кьонахах*, которые не только жили достойно, но и умирали. Недаром автор, описывая обстоятельства гибели своих героев, делает акцент на их поведении перед лицом смерти. Будто о них пишет в своем романе-эссе писатель Султан Яшуркаев: «Умереть, как **положено**, для них не менее важно, чем сама жизнь. Каждый из них носит в себе затаенный страх умереть недостойно. Это чувство тоже входит в понятие *ях*, и немаловажным компонентом» [12, с. 51-52].

Концепты «кьонахалла» и «яхъ» являются одними из базовых концептов в культуре чеченцев [11, с. 58]. По выражению М. Бексултанова, адат не дает право *кьонаху* издать даже предсмертный стон.

Очень показателен в этом плане эпизод, когда один из героев повести «Дорога, ведущая к началу» Кахир попадает в руки чекистов. Привязанным веревками к стременам лошади, с мешком на голове его волокут по горным тропам. Любой горец хорошо знает эти дороги. Даже с завязанными глазами без труда может определить, мимо какого села его везут. Сравнявшись с тем селом, где проживает его кровник Керим, от которого скрывался больше года, Кахир громко взывает к нему: «Во-о, Керим, не дай мне погибнуть от рук этих гяуров, убей меня! Возьми мою кровь!» [6, с. 86-87].

Казалось бы, Керим должен был радоваться тому, что его враг получил по заслугам, что его расстреляют чекисты, сведут с ним счеты вместо него. Но происходит совсем противоположное. Когда люди, слышавшие отчаянный возглас Кахира, рассказывают ему об этом, Керим плачет как ребенок. Будто его просил о помощи не кровный враг, а родной брат!

«На этой родимой земле твоим братом является любой, кто зовет тебя на помощь от бессилия и отчаяния, не имея больше никого, кроме тебя, кто откликнулся бы на его зов о помощи», – причитает Керим, сжимая кулаки от бессилия [6, с. 87].

На школьных уроках Муса Бексултанов слышал совершенно иную трактовку образа этих героев, да и вообще истории чеченского народа, его обычаев и традиций. Согласно официальной идеологии, национальные традиции в течение долгих лет существования советской власти считались пережитками прошлого, с которыми партия призывала бороться. Недаром газеты тех лет пестрели такими заголовками: «Меч адата», «Свободу молодежи!», «До каких пор мы будем слепы?», «Пережиткам – бой!» и т.д. [3, с. 43]. Взамен партия предлагала свои фальшивые ценности, которые навязывались обществу, начиная чуть ли не с детского сада.

Свое личное неприятие этой лжи и фальши Муса не скрывал уже в школьные годы. Воспоминания об этих временах, сложившихся еще тогда своих взглядах на господствующую идеологию он отразил в повести «И завтра, как вчера» через образ старшекласника Джабраила Эскиева.

Подросток всем своим нутром отторгает правила навязываемого в школе «социалистического образа жизни» и всей душой стремится к искренней и чистой, как горный родник, древней культуре своего народа. Мини-образ этой самобытной культуры – это дом дедушки Дерки, в котором воспитывается Джабраил. Вся атмосфера этого дома дышит стариной.

«Самое лучшее – это музыка, книги и предания старины», – признается юноша своему школьному товарищу Руслану [3, с. 36].

Эти предания, которые часто звучат в доме дедушки, где воспитывается Джабраил, не только интересны, познавательны, но и поучительны.

«Дедушка Джабраила Дерки воспитывает внука не с помощью нотаций, угроз и наказаний. Воспитывает его на историях из прошлого, а также в повседневных буднях, приобщая его к национальным традициям» [7, с. 99].

«Джабраил, сходи, посмотри, нет ли кого на улице, чтобы разделить с нами пищу?» – просит он внука, как только садится ужинать [6, с. 47]. И это – не только элемент обычая гостеприимства, но и урок внуку, что настоящий мужчина должен быть щедрым [6, с. 99].

«Дерки всегда такой», – говорит Джабраил. – Он никогда не ест один. Если никого из соседей нет дома, он выходит на улицу и почти силой затаскивает в дом первого попавшегося старика. Даже если они не знакомы. А потом сидит с ним за приятной беседой и вкусной пищей с веселым настроением» [3, с. 47].

Все лето Дерки трудится в поле, косит сено для своего коня. «К весне ровно половина из него остается нетронутым, – рассказывает Джабраил. – Это сено Дерки раздает людям, раздражаясь, когда они пытаются заплатить за сено. Иногда ругается: «Люди забыли, что доброе дело можно сделать просто так... куда катится, куда катится мир...» [3, с. 13].

М. Бексултанов мастерски передает национальный колорит дома, где воспитывается Джабраил. Здесь звучит родная речь, обильно приправленная народными пословицами и

поговорками. На столе – национальные блюда. А мебель в доме – самая незатейливая, как это было в те годы в домах всех простых горцев.

Автор настолько живо передает повседневную атмосферу в доме старика Дерки, что, читая повесть, начинаешь почти явственно ощущать запах хлеба, который печет бабушка Джабраила, скрип старого топчана, на котором ворочается дедушка, тяжело вздыхая и сокрушаясь, что «мир стал не тот». Вся эта картина сельской жизни настолько притягательна, что невольно возникает желание перенестись туда наяву, оторвавшись от серых будней.

– Все мы, как говорится, родом из детства, и все мы когда-то были «маленькими принцами», – говорит народный писатель Чеченской республики Леча Абдулаев. – Но не каждый, к сожалению, способен сохранить в себе то, что дает эта удивительная планета, которую называют «Детством», прекрасную уже тем, что к нашему приходу там все еще были живы. Муса Бексултанов сумел сохранить все это в себе для себя и, к большому нашему удовлетворению, для нас. Поэтому с ним не просто интересно – рядом с ним уютно, как бывало уютно в детстве под одной крышей с молодыми родителями, маленькими братишками и сестренками» [8].

Пожилым людям, мудрецам, которые не только наделены жизненным опытом, но и являются хранителями сокровищницы духовных ценностей народа, Муса Бексултанов в своих произведениях уделяет особое внимание. Их устами он учит молодежь тонкостям народного этикета. Причем делает это очень ненавязчиво, органично вплетая народную мудрость в канву сюжета.

Вот только некоторые наставления, которые делает один из героев Бексултанова своим сыновьям:

– *Стаг Делах кхоьруш хила веза: Делах кхоьрург – нахах ца кхоьру, нахах кхоьрург – шиннах а кхоьру* [6, с. 206]. (Человек должен быть богобоязненным. Тот, кто боится Всевышнего – не будет бояться людей. А тот, кто боится людей, боится и Всевышнего, и людей).

– *Шайн хенарчаьрца ма лелалаш... шайл даккхийчу берашна юххе гIерталаш, – хIума дикох девзар ду шуна. Жима стаг берашна юкьахь товш вац шуна, эсишна юкьахь шинара санна* [6, с. 209] (Не водитесь со своими сверстниками... стремитесь в круг тех, кто старше вас, – постигнете больше! Юноша не должен быть в кругу детей, он выглядит как корова среди телят).

– *ДIагIоьртинарз – чекхволу шуна, юхагIиртича – сий а дов; сий, цкьа дайча, метта ца хIутту: кагьелла меже а ца хIоттало ша хьалха хиллачула* [6, с. 207]. (Если упрямо будешь идти вперед, не сдаваясь, достигнешь своей цели. А если сдашься, то потеряешь свою честь. А честь, если однажды ее утратишь, вновь не восстановишь, как не восстановишь сломанную кость в том виде, какой она была раньше).

– *Стаг нехан масалица ваха веза, дикачу нехан масалица* [6, с. 207]. (Человек должен жить на примерах других людей, хороших людей).

– *ХIара мотт буй, хIара да велла бисарз, – цо шен бета тIе куьг тухура, – хIара сацо хууш хилавеза стаг, кхунна дола дан доьналла долуш. Стаг тешаме хила веза-кх, латта санна тешаме* [6, с. 205]. (Вот этот язык, будь он неладен, – он ударял себя ладонью по губам, – человек должен совладать с ним, иметь терпение держать его за зубами. Мужчина должен быть надежным. Надежным как земля!)

«Чтобы стать героем, достаточно мгновения, кьонах же формируется на протяжении всей своей жизни...

Постарайся быть кьонахом! Кьонахом, обладающим терпением и выдержкой [3, с. 68].

В школе советского образца, где учится герой повести Бексултанова «И завтра как вчера» Джабраил, даже родная речь не приветствуется, не говоря уже о народных традициях.

«Высшим уровнем культуры среди них считается неумение читать на родном языке. Это основание для гордости, шаг, сделанный ими в цивилизацию», – говорит Джабраил о своих одноклассниках [3, с. 37].

Джабраил с досадой и безнадежной грустью наблюдает, как система калечит его сверстников.

«У нее были все шансы стать нормальным хорошим человеком», – говорит он о своей однокласснице Румисе, которая является комсоргом класса. – Несмотря на скромные успехи в учебе, она была робкой, застенчивой и красивой девочкой. А сейчас!.. Стоит ей увидеть грязную классную доску, сразу же устраивает комсомольское собрание. Если кто-то опоздал в школу, опять собрание. Щедро сыплет выговорами. Количество известных ей лозунгов Карлу Марксу даже и не снилось! Ведь чем чином меньше начальник, тем он хуже. Даже наш директор школы не так крут, как она. Ему лишь бы в школе было чисто, да дети не били стекла в окнах» [3, с. 33].

На уроках пения учителя заставляют разучивать песню «И на Марсе яблони посадим», смысл которой не совсем понятен простым сельским ребятишкам [3, с. 52].

«Зачем лететь куда-то на Марс, да еще сажать там яблоки?» – недоумевают они.

А вот когда у Джабраила случается горе, реальное, земное горе – умирает его дедушка, любимый дедушка, классный руководитель запрещает своим ученикам посетить *тезет* (похороны), угрожая испортить им характеристики. Потому что *тезет* – это «религиозный обряд» [3, с. 17]. И только некоторые из одноклассников Джабраила отваживаются навестить его, чтобы выразить соболезнование.

«Кто же составляет эту школьную программу столь скучно? Все, что тебе неинтересно, ты должен изучать по ней. Хорошее произведение можно встретить крайне редко. Слово вознамерились не столько сделать детей умнее, а наоборот, лишить их остатков разума, все сплошь состоит из лозунгов. И нужно учить, хочешь ты это или нет. А потом вся голова забита этими лозунгами, словно наполненная свинцом емкость», – сокрушается Джабраил [3, с. 58].

Большую роль в формировании Мусы Бексултанова как патриота своего народа, будущего писателя и мыслителя, сыграл известный писатель, поэт, ученый и педагог Ахмад Сулейманов, который был назначен директором Алхазуровской средней школы, где после восьмилетки продолжал свое образование Муса.

– Я помню, как в девятом классе он зашел к нам в класс и поздоровался: «Ассаламу Алейкум!», – вспоминает Муса. Мы все растерялись, не зная, как ответить на приветствие: учителя тогда так не здоровались. Тот урок у нас прошел в обсуждении того, как надо здороваться: что сказать, что ответить, – и о многом другом, что входит в чеченский этикет. Это был наш первый «кликбез» по нашему менталитету, по мусульманскому предписанию на таком уровне [8].

Ахмад Сулейманович был не просто директором школы. Он был Учителем в самом высоком смысле этого слова. Походы в горы, беседы у костра о наших традициях, обычаях, народные *илли* в исполнении Учителя, в которых воспевались рыцари гор – все это оказало мощное влияние на духовный мир будущего прозаика Мусы Бексултанова. Недаром свою первую книгу он посвятил Учителю со словами: «Ахмад, когда я писал эту книгу, имя твое мне было опорой» [10, с. 174].

Окончив школу, Муса поступает в Чечено-Ингушский государственный университет на национальное отделение филологического факультета. Став студентом, он попадает в город – иную для него среду, которая в те годы заметно отличалась от той сельской атмосферы, в которой рос и формировался Муса не только как писатель, но и как личность.

Студент Бексултанов – простой сельский парень, открытый и бесшабашный, влюбчивый и ранимый. В то же время с крепким жизненным стержнем, коим отличались рано повзрослевшие в силу особых условий жизни сельские парни. И некоторые герои его произведений будто списаны прозаиком с самого себя.

– В школе я учился плохо, – рассказывает Муса. – Вернувшись из Казахстана в родные места, отец прикупил где-то овец и ушел в горы, хотя тогда это не разрешалось властями. Он тайно держал в горах отару численностью 500-700 голов. И каждое лето меня и моих братьев

увозили туда с начала первомайских каникул. Возвращались мы только в начале октября. Пять месяцев у нас проходило в горах... [8].

Герои Бексултанова, как и сам прозаик, не понаслышке знают, что такое тяжелый крестьянский труд. Под строгим контролем старших они прошли суровые обряды взросления.

И в силу этого, они «старше» своих городских сверстников, руки которых не видели мозолей. Потому и относятся к ним, городским белоручкам, с легкой долей иронии.

«Кругом было столько смазливых, как девушки, парней... слова этих «красавцев» слетали с кончика языка, и еще с детской колыбельки начиналась их будущая карьера», – так автор характеризует этих персонажей устами своего героя [4, с. 12].

И в то же время недоумевают: «Но почему-то девушки отдают предпочтение этим щеголям, отвергая любовь грубоватых сельских парней». В конце концов этих героинь ждет горькое разочарование: они понимают, что эти грубоватые сельские парни, которых они называли дикарями, колхозниками, они и есть настоящие мужчины с искренними, бескорыстными чувствами [5, с. 147-170].

Герои Бексултанова не знают половинчатых чувств. Любовь поглощает их всецело, толкая на самые безумные поступки. Они борются за свою любовь, и ради нее готовы поставить на карту собственную свободу и даже жизнь. Они проносят свое чувство через все мыслимые и немыслимые испытания, которые уготовила им судьба. У героя повести «Дорога, ведущая к началу» Керима чувство не умирает даже со смертью любимой. Очень трогателен финал повести, когда Керим, освободившись из мест заключения, находит могилу возлюбленной в глухой казахстанской степи, отвозит ее останки на родину, чтобы перезахоронить там. Причем хоронит рядом с могилой своего отца. И этот жест героя очень символичен. Ему так и не суждено было связать свою судьбу с этой девушкой при ее жизни. Похоронив ее рядом со своим отцом, он как бы делает ее (хотя бы посмертно) членом своей семьи.

У героя Бексултанова, тронутого сладкой болезнью под названием «любовь», эмоциональное поле накалено до предела. Но каким мужеством и выдержкой обладает он, чтобы не дать волю чувствам! Вот как прозаик описывает состояние героя повести «Дорога, ведущая к началу» Керима, когда он глядит на свою возлюбленную, танцующую на свадьбе: «Будто зажатое в крепком кулаке, томилось сердце, страдая от невыносимой боли, когда она плыла в танце, делая легкие движения руками, словно крыльями. Хотелось, наплевав на все законы, схватить ее и умчаться куда глаза глядят, вскочив на своего верного коня. Нежно обнимая ее округлые плечи, тихо напевая в ее маленькое ушко слова любви» [2, с. 54].

Герой повести «И это была не шутка» тоже испытывает подобные чувства. «Она остановилась, через левое плечо бросила на меня ясный взгляд. Глаза ее были чистыми, и слезы были чистыми, а щеки были румяны, как спелые яблоки. Я впервые увидел такой, какая она есть. Она была молода и красива. Это было непостижимо. Этот огонь, пылающий в ее душе! Эта выдержка. Невероятно трудно было осмыслить, в какое горе она меня ввергала!» [4, с. 31].

«Любовь никогда не унижается и не просит понимания и помощи у толпы... Она бывает полна чувства собственного достоинства и гордости. Как сокол, взмывающий в небо, осознав, что не может расстаться с бранным телом, и в стремительном, смертельном полете падающий вниз, разбивая грудь о камень, остающийся в вечном, свободном и гордом полете!

Весь мир у него в руках, он может его разрушить, если захочет, а может и оставить. Я говорю о настоящем чувстве чистой любви», – таковы размышления юноши, героя повести «И завтра, как вчера» [3, с. 43].

Художественный мир М. Бексултанова – это не просто застывшая картина, написанная одним взмахом кисти. Автор дополняет эту картину все новыми и новыми красками, штрихами, насыщая ее новым содержанием и смыслом. Он в постоянных поисках, как настоящий художник. Ищет новые возможности слова. Ищет новые характеры, образы.

«Для Мусы литература – это и жизнь, и вымысел. Сам он писал о том, что видел вокруг, но часто обобщал, корректировал. «Вот я собираю поступки разных людей, шлифую все и отдаю одному характеру, чтобы из него вышел достойный литературный герой», – сказал он. Так появились рассказы «Буо», «Герза», «ТоргIа», «Iаламат» и другие [8].

Главный герой произведений Бексултанова – это борец. Будь то абрек, бросивший вызов системе, сделавшей его изгоем, или простой сельский юноша, который сражается за свое счастье всеми доступными средствами. И в своих поступках они демонстрируют лучшие качества – мужество, чувство собственного достоинства, готовность к самопожертвованию. Автор не может скрыть своей симпатии к этим героям-борцам, хотя описывает их в сдержанных тонах, как бы мимоходом роняя в их адрес, штрих, чаще всего простое и емкое слово-характеристику – *кьонах*».

У Мусы Бексултанова нет поверхностного взгляда на своих героев. Он умеет заглянуть им в душу, и в самых затаенных ее уголках найти сокровенное, только ему, данному персонажу, присущее, что может объяснить смысл его поступков, мотивы его поведения.

Героев произведений М. Бексултанова объединяет одно – они все из народа, простые, и в то же время сложные, со своим неповторимым внутренним миром, взглядом на жизнь, со своей философией, со своим представлением о счастье.

Кандидат филологических наук Инаркаева С.И. отмечает, что в романе М. Мамакаева «Зелимхан» «создан тот национальный характер, который воспитывается в суровых условиях жизни и в особой устойчивости к испытаниям, формируется своеобразный философский склад ума, свой кодекс чести, в котором на передний план выходят не только ценности этноментального контекста, но и общечеловеческого характера» [9, с. 34]. Такую же оценку вполне справедливо можно дать и образам героев произведений Мусы Бексултанова.

Муса относится к тем писателям, которые должны свои духовные творения выстрадать, выносить в душе, пока они не «созреют». А язык его произведений – это вообще особая статья. Известный литературный критик К. Гайтукаев писал: «Язык произведений М. Бексултанова – это сочный, выразительный, правильный в целом язык сегодняшней чеченской литературы. Автор хорошо чувствует слово, его смысловую и эмоциональную нагрузку» [8].

Слова прозаика иногда звучат как простая, незатейливая мелодия. Особенно, когда он говорит о любви. Но иногда они напоминают металлический скрежет, когда речь заходит о каком-то антисоциальном явлении или отрицательном персонаже.

Слово подчиняется М. Бексултанову, как податливая глина в руках умелого скульптора. Художественные средства в его произведениях, порой, поражают своей неожиданностью. Например, горы, гордые вершины которых воспеты в стихах и прозе многих писателей и поэтов самыми нежными эпитетами, М. Бексултанов сравнивает с острыми клыками хищника. И это не просто ради того, чтобы уйти от избитой метафоры и удивить читателя оригинальным сравнением. Автор хочет передать суровую, полную опасностей атмосферу жизни отшельника, где даже родные горы напоминают оскал зверя.

Совсем другим предстает этот мир перед героем, когда он арестован и обречен на верную гибель. «Оказывается, ты любил эту жизнь. И ничего, кроме собственной жизни у тебя не было, как ни озирайся вокруг. И вместе с жизнью ты любил этот мир, созерцая всю его красоту, которую не замечал до сих пор: алеющие на горизонте вечерние облака, висящие под синеватым небосводом, над поседевшими от тумана очертаниями гор.

Легкий синий свет, будто льющийся с небес. Свист ветра, который слегка теребя листья на деревьях, создает заунывную мелодию, похожую на стон, раздающийся на всю округу» [2, с. 86].

Привычный уклад жизни своего народа М. Бексултанов передает через призму своего восприятия, всеми доступными ему художественными средствами освещая невидимые грани бытия. Что позволяет нам говорить об уникальном художественном мире писателя.

В произведениях М. Бексултанова отражена жизнь народа в прошлом и настоящем, показана со всеми ее особенностями, обусловленными ментальностью народа, его традициями

и обычаями. Что позволяет нам считать его творчество энциклопедией чеченской жизни. А самого прозаика – непревзойденным мастером слова.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алиева З. Бексултанов Мусан дахаран хин бердаш (Яздархочун 60 шо кхачарна) / З. Алиева // Ежемесячный литературно-художественный журнал. Грозный. – №7. – 2014 г.
2. Бексултанов М.Э. Сирота. Рассказ. / М.Э. Бексултанов. – Вайнах №1, 2012 г. – С. 2-24.
3. Бексултанов М.Э. И завтра как вчера / М.Э. Бексултанов // Ежемесячный литературно-художественный журнал. Грозный. – № 5-6. – 2014 г.
4. Бексултанов М.Э. Дахаран хин генаара бердаш / М.Э. Бексултанов. – Сольжа-Г1ала. «Дош». 2009. – 780 с.
5. Бексултанов М.Э. Йо1-б1аьсте / М.Э. Бексултанов. – Грозный. 2018. – 477 с.
6. Бексултанов М.Э. Сан вешин т1ехыйза йоь. Сольжа-г1ала. ФГУП «ИПК «Грозненский рабочий». 2011. – 780 с.
7. Берсанова З.Х.-А. Произведения чеченских авторов как средство приобщения молодежи к нормам этикета своего народа / З.Х.-А. Берсанова // Материалы Международной научной конференции «Актуальные проблемы современной науки взгляд молодых ученых. – Грозный, 2020. – С. 98-101.
8. Идрисова У. Родом из детства / У. Идрисова // Вести Чеченской Республики. – № 202 (2636).
9. Инаркаева С.И. «Народность» и «национальная самобытность» как главные концептуально значимые категории развития чеченской литературы / С.И. Инаркаева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2021. №1 (33). – 31-35.
10. Катышева М. Уроки чеченского / М. Катышева // Сборник материалов. Часть 1. 1988-1991 гг. Сон разума рождает чудовищ. – Мичуринск. 2006 г. – 596 с.
11. Мусханова И.В. Концепты «кьонахалла», «яхь» – феномен культурного кода чеченцев / И.В. Мусханова // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2023. № 1 (41). – С. 56-62. DOI: 10.54351/25876074-2023-1-41-56.
12. Сэшил Ю. Царапины на осколках / Ю. Сэшил. – М. «Грааль». 2002. – 436 с.
13. Товсултанова Д.С. Особенности хронотопа в романах М. Мамакаева, Х. Ошаева, Ш. Окуева / Д.С. Товсултанова // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. №1 (41), 2023. – С. 31-38. DOI: 10.54351/25876074-2023-1-41-31.
14. Цуруев Ш. Бексултанов а, цуьнан зама а / Ш. Цуруев. – «Орга» журнал. – №7. 2003.

REFERENCES

1. Alieva Z. Beksultanov Musan daharan hin berdash (Yazdarhochun 60 sho kkhacharna) / Z. Alieva // Ezhemesyachnyj literaturno-hudozhestvennyj zhurnal. Groznyj. – №7. – 2014 g.
2. Beksultanov M.E. Sirota. Rasskaz. / M.E. Beksultanov. – Vajnah №1, 2012 g. – S. 2-24.

3. Beksultanov M.E. I zavtra kak vchera / M.E. Beksultanov // Ezhemesyachnyj literaturno-hudozhestvennyj zhurnal. Groznyj. – № 5-6. – 2014 g.
4. Beksultanov M.E. Daharan hin genara berdash / M.E. Beksultanov. – So'lzha-glala. «Dosh». 2009. – 780 s.
5. Beksultanov M.E. Jo1-b1a'ste / M.E. Beksultanov. – Groznyj. 2018. – 477 s.
6. Beksultanov M.E. San veshin tlekh'ijza jo". So'lzha-glala. FGUP «IPK «Groznenskij rabochij». 2011. – 780 s.
7. Bersanova Z.H.-A. Proizvedeniya chechenskih avtorov kak sredstvo priobshcheniya molodezhi k normam etiketa svoego naroda / Z.H.-A. Bersanova // Materialy Mezhdunarodnoj nauchnoj konferencii «Aktual'nye problemy sovremennoj nauki vzglyad molodyh uchenyh. – Groznyj, 2020. – S. 98-101.
8. Idrisova U. Rodom iz detstva / U. Idrisova // Vesti Chechenskoj Respubliki. – № 202 (2636).
9. Inarkaeva S.I. «Narodnost'» i «nacional'naya samobytnost' «nacional'naya samobytnost'» kak glavnye konceptual'no znachimye kategorii razvitiya chechenskoj literatury / S.I. Inarkaeva // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2021. №1 (33). – 31-35.
10. Katysheva M. Uroki chechenskogo / M. Katysheva // Sbornik materialov. Chast' 1. 1988-1991 gg. Son razuma rozhdaet chudovishch. – Michurinsk. 2006 g. – 596 s.
11. Muskhanova I. V. Koncepty «k'onahalla», «yah'» – fenomen kul'turnogo koda chechencev / I. V. Muskhanova // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2023. № 1 (41). – С. 56-62. DOI: 10.54351/25876074-2023-1-41-56.
12. Seshil Yu. Carapiny na oskolkah / Yu. Seshil. – M. «Graal'». 2002. – 436 s.
13. Tovsultanova D. S. Osobennosti hronotopa v romanah M. Mamakaeva, H. Oshaeva, Sh. Okueva / D. S. Tovsultanova // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. №1 (41), 2023. – S. 31-38. DOI: 10.54351/25876074-2023-1-41-31.
14. Curuev SH. Beksultanov a, cu'nan zama a / SH. Curuev. – «Orga» zhurnal. – №7. 2003.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Берсанова Залпа Хож-Ахмедовна – кандидат исторических наук, руководитель научно-образовательного центра нахских исследований Чеченского государственного педагогического университета.

e-mail: Zalpa@list.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Bersanova Zalpa Khozh-Akhmedovna – Candidate of Historical Sciences, Head of the Scientific and Educational Center for Nakh Studies of the Chechen State Pedagogical University.

e-mail: Zalpa@list.ru

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Берсанова З. Х.-А. Художественный мир Мусы Бексултанова / З. Х.-А. Берсанова // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2023. № 2 (42). С. 85-94. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-85

FOR CITATION

Bersanova Z. Kh.-A. The art world of Musa Beksultanov / Z. Kh.-A. Bersanova // The Proceedings of the Chechen State Pedagogical University. Series 1. Humanities and Social Sciences. 2023. No. 2 (42). P. 85-94. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-85

ПЕДАГОГИКА

УДК 574

DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-95

**ЭКОЛОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ
ДЕТЕЙ ДОШКОЛЬНОГО ВОЗРАСТА
КАК ПРЕДМЕТ ПСИХОЛОГО-
ПЕДАГОГИЧЕСКОГО АНАЛИЗА**

Джегистаева Л. И.

*Чеченский государственный педагогический
университет,
Чеченский государственный университет
им. А.А. Кадырова*

**ECOLOGICAL EDUCATION OF
PRESCHOOL CHILDREN AS A SUBJECT
OF PSYCHOLOGICAL AND
PEDAGOGICAL ANALYSIS**

Dzhegistayeva L. I.

*Chechen State Pedagogical University,
Kadyrov Chechen State University*

Аннотация. *Определяющую роль в формировании личности ребенка играет период дошкольного возраста, поскольку характеризуется особой чувствительностью и восприимчивостью. Содержательный контекст процесса воспитания, ценностные установки, приобретенные знания и навыки во многом предопределяют, то, как будет функционировать личность в социальной среде. С учетом модернизации образования и интеграции с государственными программами экологической направленности можно наблюдать возросший интерес к вопросу экологического воспитания на всех уровнях образования. В рамках данной статьи раскрыты особенности интерпретации понятия «экологическое образование», установлен интегрированный характер данного процесса. Определены элементы экологического образования, а также установлено, что посредством экологического образования решаются задачи нравственно-патриотического содержания. Автор отмечает, что экологическое воспитание дошкольников – это непрерывный и многогранный процесс развития и воспитания детей, направленный на формирование у них экологической культуры, экологических компетенций, которые выражаются в наличии устойчивых знаний о природе и существующих в ней взаимосвязей.*

Ключевые слова: *природа, экологическое воспитание, ребенок, старший дошкольный возраст, экологическая культура.*

Abstract. *The determining role in the formation of a child's personality is played by the period of preschool age, since it is characterized by special sensitivity and susceptibility. The meaningful context of the upbringing process, value attitudes, acquired knowledge and skills largely determine how a person will function in a social environment. Taking into account the modernization of education and integration with state environmental programs, one can observe an increased interest in the issue of environmental education at all levels of education. Within the framework of this article, the peculiarities of the interpretation of the concept of "environmental education" are revealed, the integrated nature of this process is established. The elements of environmental education are determined, and it is also established that through environmental education the tasks of moral and patriotic content are solved. The author notes that ecological education of preschoolers is a continuous and multifaceted process of development and upbringing of children, aimed at the formation of their ecological culture, environmental competencies, which are expressed in the presence of stable knowledge about nature and the relationships existing in it.*

Keywords: *nature, ecological education, child, senior preschool age, ecological culture.*

Современный глобальный экологический кризис не является результатом ошибочных технических или социальных стратегий развития, а отражает глубокий кризис в экологическом образовании и культуре.

Терминологическое значение понятия «экологическое образование» представлено достаточно различным интерпретационным контекстом.

Экологическое образование – это непрерывный, систематический и сознательный процесс развития отношения человека к природе, эмоционального, нравственного, гуманного и заботливого отношения, а также морально-этических норм поведения по отношению к окружающей среде. Это интегрированный процесс, который затрагивает практически все аспекты личностного развития молодых людей через их отношения с природой, обществом и самими собой. Из опыта развитых европейских стран установлено, что экологические ценности должны быть приоритетными направлениями в контексте модернизации систем образования. Как писал К. Ясперс, «чтобы следующая ступень эволюции подхватила эстафету прогресса, современная цивилизация должна адаптироваться на основе экологического подхода, а это значит, что должен быть выбран «новый вектор» культурного развития».

Если данное понятие рассматривать в более узком смысле в ракурсе педагогики, то экологическое образование – это образовательная деятельность по формированию экологической культуры и может рассматриваться как способ организации и развития экологической жизнедеятельности, которая выражается в материальных и интеллектуальных продуктах труда, ценностях, социальных правилах и отношениях между системами «человек и природа», «человек и человек». Однако стоит отметить, что на современном этапе единых программ и учебных планов не существует, а экологическое образование направлено на обеспечение формирования экологически грамотного, ответственного и способного внести свой вклад в сохранение и улучшение окружающей среды человека, и данный процесс по факту интегрирован в общую систему образования.

Система непрерывного экологического содержания и образования состоит из следующих компонентов:

- экологическое развитие в условиях семьи;
- экологическое образование на уровне дошкольного образовательного учреждения и других профилирующих организаций;
- экологическое образование в начальной и средней школе (адаптированные программы СПО и высшего профессионального образования, и подготовки);
- экологическое образование в высших учебных заведениях, а также профессорско-преподавательского и научного состава;
- неформальное экологическое образование и воспитание, самообразование детей и взрослых.

Важнейшим элементом экологического образования в ракурсе содержательного контекста являются:

- 1) познавательное – характеристики знаний во взаимодействии человека, труда, природы и общества;
- 2) оценочное – природа сопоставляется лишь на уровне с общечеловеческими ценностями, в результате данного сопоставления природные элементы в качестве объекта познания для ребенка выступают не только как утилитарное, но и познавательное, эстетическое, практическое значение;
- 3) нормативное – усвоение норм и правил поведения;
- 4) деятельностное – освоение различных форм и методов содержательной практической деятельности.

Для развития системы экологического образования разработаны конкретные принципы, определяющие требования, методы обучения, разработку и использование пособий по экологическому образованию:

– принцип непрерывности, который означает организацию обучения на всех этапах: дома, в детском саду и в школе;

– принцип рефлексивности, что означает создание условий для рефлексии и саморефлексии;

– принцип региональности (этноэкологический), означающий учет местных условий, региональных компонентов, социально-экономических условий, этнических и культурных традиций, так как «национальную культуру определяют как совокупность материальных и духовных ценностей нации, а также практикуемые ею основные способы взаимодействия с природой» [2, с. 15];

– принцип индивидуализма, который направлен на рассмотрение личности ребенка, его внутреннего мира и будущих норм поведения по отношению к природе.

Экологическое воспитание возникло в конце 1980-х и в 1990-е годы как новое направление в дошкольном образовании, которое характеризуется спецификой таких педагогических систем, как экологическое, трудовое, физкультурное, духовно-нравственное, художественно-эстетическое, идейно-политическое, экологическое образования, воспитания и социализации. В его основе лежала программа «Ознакомление с природой», целью которой было познакомить детей с различными природными явлениями и наблюдениями, научить их устанавливать причинно-следственные связи, придание целостности и осмысленности образовательному процессу через его сближение с реальной жизненной практикой детей, то есть создание «Новой школы» (Ж.-О. Декроли, Дж. Дьюи, С. Френе) [5, с. 10].

Сегодня задачи экологического воспитания старших дошкольников значительно расширились с учетом требований ФГОС ДО. Воспитательные мероприятия направлены не только на экологическую компетентность дошкольников, но и на их умение правильно пользоваться различными источниками информации для формирования экологически грамотного поведения. С.Н. Николаева выделяет следующие типы непосредственной образовательной деятельности по экологическому образованию детей, которые отличаются друг от друга дидактическими задачами, логикой построения, методикой организации и проведения: первично-ознакомительный; углубленно-познавательный; обобщающий; комплексный [7, с. 10].

Так как экологическое воспитание напрямую связано с наукой об экосистемах, работа экосистем и взаимодействие отдельных организмов с окружающей средой на конкретных примерах может способствовать формированию у дошкольников понимания и отношения к природе.

Основные элементы экологического образования для дошкольников включают следующее:

– экологическая осведомленность (знания и ценностные установки);

– экологические и эмоциональные впечатления от природы (способность испытывать эмоционально положительные переживания при общении с природой);

– экологическое поведение (перенос знаний и установок на повседневное поведение).

На ранних этапах дошкольного образования дети получают впечатления о природе и формируют представления о различных взаимоотношениях между разными формами жизни, закладывая основы экологического мышления и экокультуры. Главное условие успешного экологического воспитания – наличие у взрослых собственной экологической культуры, понимания экологических проблем и наглядного примера того, как нужно вести себя по отношению к окружающей среде.

Воспитание у детей сознательного отношения к природе – это многогранный и длительный процесс. Конечным результатом является не только получение определенной информации и способностей, но и рост эмоциональных реакций, талантов и стремления к активному сохранению, восстановлению и улучшению окружающей среды. Современное образование, основанное на аналитическом подходе к природе и потребительском мышлении, подчеркивает необходимость радикального изменения философии и методов образования.

В условиях экологического кризиса система общественного экологического образования может быть основана на новом понимании человеческого существования. В этом контексте система экологического образования должна играть ключевую роль.

Среди многих аспектов понимания экологии именно экологическое образование является одним из самых важных. Этому вопросу уделяли внимание многие известные экологи и ученые, такие как Н.Н. Моисеев, А.Л. Ян Синь, Г.Н. Ягодин, Н.Н. Тарасова, Г.Н. Розенберг и другие. Взаимоотношения природы и человека, обучение детей любить и ценить природу – одна из самых актуальных проблем современности. П.Г. Саморукова, К.Э. Фабри и С.Н. Николаева, И.С. Фрейдкин, Е.И. Корзакова, В.Г. Грецов и др. изучали, как дошкольники познают природу. Цель исследования – выявить основные системные связи, которые могут лечь в основу знаний дошкольников о природе и помочь выделить фундаментальные взаимодействия и связи между природными явлениями, которые уже существуют в этом возрасте.

Разработка последовательной программы по естественным наукам для детей дошкольного возраста является важной задачей. Так, знания детей должны основываться на систематическом понимании различных природных миров: флоры, фауны и неживых явлений.

Экологические знания – это знания, способствующие развитию специфического отношения к природе, экологических знаний и безопасного поведения, позитивных установок и познавательного опыта в целом.

Именно эти знания позволяют детям систематически мыслить о реальности и развивать основные структуры личностного восприятия в целом. Соответственно программы экологического образования должны основываться на системных знаниях об организмах (знаниях об их целостности и системных свойствах; об их адаптации к условиям окружающей среды и сезонным изменениям в ней; об их росте, развитии и размножении; об их существовании в условиях экосистемы). Все эти элементы взаимосвязаны.

Осознавая знания, смысл и конкретное содержание, дети могут не только называть и описывать, но и объяснять изученные факты, показывать их взаимодействие и взаимосвязь, обосновывать полученные знания, делать выводы, отличать элементарные знания от формальных.

Экологические знания составляют основу экологического образования в целом.

Г. М. Коджаспирова считает, что экологическое образование – это развитие высокого уровня экологического сознания, которое включает в себя знания об окружающей среде и человеке, а также чувство ответственности перед ними как высшую форму ценности как в национальном, так и в глобальном масштабе. Основа отношения к природе закладывается в детстве. На примере взрослых дети учатся понимать природу как коллективное понятие. В раннем возрасте дети получают разнообразную информацию и эмоциональные переживания о природе, формируют представления о различных образах жизни, закладывая основы экологического понимания и отношения, что является основным аспектом экологической культуры. Например, в процессе систематического общения с растениями дети узнают о наличии внешних признаков (цвет, форма, размер и т.д.), которые являются показателями здоровой и необходимой среды обитания растений. В качестве важной части систематизации экологических знаний можно выделить контекст, в котором познание дошкольников может приобретаться через предметно-чувственную деятельность. Например, в контексте систематизации знаний о живой природе можно выделить общую зависимость строения растений от условий жизни.

Воспитание детей с сознательным отношением к окружающей среде – это длительный, сложный процесс, который заканчивается не только приобретением знаний и навыков, но и формированием эмоциональной симпатии, способности и энтузиазма защищать, восстанавливать и развивать природу. Дети должны понимать, что существует связь между людьми и окружающей средой, что наши действия могут оказывать на нее определенное негативное влияние.

Важно организовывать проекты так, чтобы у детей была возможность наблюдать, играть и изучать природу. Экологическое образование дает детям первое представление о мире в целом, раскрывает важность основ естественных наук.

Экологическое воспитание дошкольников включает в себя развитие человеческого отношения к природе, и может включать в себя помощь в понимании взаимоотношений между людьми и природой, предоставление фактов об окружающей среде, помощь в оценке красоты природы и поощрение участия в деятельности, способствующей заботе о ней. Кроме того, такое образование должно развивать интеллектуальные и эстетические аспекты обучения, обучая детей наблюдать и ценить мир природы.

Отношения между людьми и природой должны основываться на человеческих эмоциях, а именно на признании ценности всего живого и стремлении защищать и охранять природу. В своей работе Т.И. Сакирдинова и А.Н. Сединкин отмечают, что «понимание взаимозависимости человека и природы является отправной точкой для формирования отношения человека к природе. Одних только впечатлений, интереса и любопытства недостаточно для развития чувства сострадания и любви к природе» [4].

«Добрые чувства» должны быть укоренены в детстве. ... Если чувства доброты не воспитывать в детстве, их никогда не будет. Это происходит потому, что подлинно человеческое утверждается в душе одновременно с познанием первых и важнейших истин. Человека надо учить в детстве его собственным эмоциям, школе добрых чувств», – писал В. А. Сухомлинский. Это связано с тем, что сегодня существует множество примеров аморального поведения детей, насилия и агрессии, постоянного внимания к родителям и невнимания к детям, их чувствам и эмоциональному развитию. Нынешняя атмосфера может привести к большой путанице и враждебности, когда речь идет о воспитании чувства патриотизма. То, как ребенок реагирует на поврежденное дерево или бездомную кошку, говорит о том, каким человеком он станет и будет ли испытывать угрызения совести за свое поведение. Важно помнить, что слова, заложенные в их душах с раннего возраста, останутся с ними на всю жизнь и научат их уважать природу и естественные законы.

Посредством экологического образования решаются задачи нравственно-патриотического содержания:

- 1) побуждает ценить свою родину и способствует развитию этической личности, способной ответственно относиться к природе в любых обстоятельствах;
- 2) способствует формированию бережного отношения к природе, а любовь к природе воспитывается через осознание красоты природного мира, а также чувствительность к жизни его элементов;
- 3) способствует пониманию мира природы и когнитивной обработке информации, которую оно предоставляет;
- 4) способствует развитию целого ряда эмоций при непосредственном взаимодействии с природой, как положительных, отрицательных, так и нейтральных, и таким образом прививает любовь к природе.

Для того чтобы у экологически образованного человека развивались определенные эмоции по отношению к природе (восхищение, радость, удивление, изумление, гнев, ярость, сочувствие), также необходимо воздействие негативных и позитивных реакций (факторов) природы. Экологическое поведение является немаловажным условием, поскольку оно состоит из личных действий (ситуаций, конкретных действий, набора компетенций и навыков) и отношения человека к действиям, на которые влияют личные цели и мотивация (мотивация развивается через следующие стадии: возникновение, насыщение содержанием, удовлетворение). «Непосредственно работа, нацеленная на постоянное воспроизводство жизни, сохранение живых организмов в среде их обитания, а не только внешние свойства должны выступать главной потребностной основой экологической компетентности» [3, с. 89].

Экологическое поведение ребенка дома, на отдыхе, в лесу должно быть экологически рациональным и целенаправленным, проявляться в чувственном или противоположном

рациональному подходу, обобщенном или избирательном отношении к природе, осознанном или неосознанном отношении к природе.

Экологическая грамотность старших дошкольников определяется как умение применять экологические знания и умения в практической деятельности, отношение к окружающему миру, возрастная осведомленность, экологическое поведение.

Итак, резюмируя все вышесказанное сделаем следующий вывод:

– экологическое воспитание дошкольников – это непрерывный процесс обучения и развития у детей экологического мировоззрения и мировосприятия, включающего как знания и эмоции об окружающей среде, так и конструктивное отношение к ней;

– одной из наиболее значимых и основных экологических идей является концепция, согласно которой «все живые существа, их потребности и необходимость их удовлетворения взаимосвязаны с окружающей средой и конкретными условиями жизни посредством адаптации морфологических возможностей».

Основная цель экологического воспитания дошкольников – способствовать развитию экологически ориентированной личности. Экологическое воспитание имеет три основные задачи: формирование правильного понимания наших взаимоотношений с природой, воспитание отношения к окружающей среде как к общему дому и привитие комплекса навыков и умений экологически безопасного взаимодействия с природой, воспитание экологической культуры, способствующей формированию ответственности.

ЛИТЕРАТУРА

1. Абдулшехидова Х.Э. Организация проектной деятельности младших школьников / Х.Э. Абдулшехидова // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2021. № 3 (35). – С. 22-27.
2. Джегистаева Л. И. Особенности этноэкологического образования Чеченской Республики / Л. И. Джегистаева // Мир науки, культуры, образования. – 2014. – № 3(46). – С. 15-16.
3. Джегистаева Л. И. Компетентностный подход в экологическом образовании / Л. И. Джегистаева // Биологическое разнообразие - основа устойчивого развития: Материалы международной научно-практической конференции, Грозный, 22 мая 2018 года / Научный редактор: Оказова Зарина Петровна. – Грозный: ИП Овчинников Михаил Артурович (Типография Алеф), 2018. – С. 89.
4. Сакирдинова Т.И. Экологическое воспитание дошкольников в Крыму / Сакирдинова Т.И. и Сединкин А.Н. – Севастополь, Крымчупедгиз 1995. – 396 с.
5. Теория и методика экологического воспитания дошкольников: учебник для среднего профессионального образования / Е. Ф. Козина. – 2-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2023. – 454 с.
6. Хачароева А.Х. Формирование самостоятельности у детей старшего дошкольного возраста / А.Х. Хачароева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2022. № 4 (40). – С. 108-118. DOI: 10.54351/25876074-2022-4-40-108
7. Филиппова А. Р. Формы и методы экологического образования детей дошкольного возраста: учебно-методическое пособие: направление подготовки 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки), направленность «Дошкольное образование и дополнительное образование», 44.03.05 Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) «Дошкольное образование и начальное образование» / А. Р.

Филиппова, В. В. Толмачева. – Сургут: Сургутский государственный педагогический университет, 2021. – С. 10.

REFERENCES

1. Abdulshekhidova H.E. Organizaciya proektnoj deyatel'nosti mladshih shkol'nikov / H.E. Abdulshekhidova // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2021. № 3 (35). – С. 22-27.
2. Dzhegistaeva L. I. Osobennosti etnoekologicheskogo obrazovaniya Chechenskoj Respubliki / L. I. Dzhegistaeva // Mir nauki, kul'tury, obrazovaniya. – 2014. – № 3(46). – S. 15-16.
3. Dzhegistaeva L. I. Kompetentnostnyj podhod v ekologicheskom obrazovanii / L. I. Dzhegistaeva // Biologicheskoe raznoobrazie - osnova ustojchivogo razvitiya: Materialy mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii, Groznyj, 22 maya 2018 goda / Nauchnyj redaktor: Okazova Zarina Petrovna. – Groznyj: IP Ovchinnikov Mihail Arturovich (Tipografiya Alef), 2018. – S. 89.
4. Sakirdinova T.I. Ekologicheskoe vospitanie doshkol'nikov v Krymu / Sakirdinova T.I. i Sedinkin A.N. – Sevastopol', Krymuchpedgiz 1995. – 396 s.
5. Teoriya i metodika ekologicheskogo vospitaniya doshkol'nikov: uchebnik dlya srednego professional'nogo obrazovaniya / E. F. Kozina. – 2-e izd., ispr. i dop. – Moskva: Izdatel'stvo Yurajt, 2023. – 454 s.
6. Nacharoeva A.H. Formirovanie samostoyatel'nosti u detej starshego doshkol'nogo vozrasta / A.H. Nacharoeva // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2022. № 4 (40). – С. 108-118. DOI: 10.54351/25876074-2022-4-40-108
7. Filippova A. R. Formy i metody ekologicheskogo obrazovaniya detej doshkol'nogo vozrasta: uchebno-metodicheskoe posobie: napravlenie podgotovki 44.03.05 Pedagogicheskoe obrazovanie (s dvumya profilyami podgotovki), napravlennost' «Doshkol'noe obrazovanie i dopolnitel'noe obrazovanie», 44.03.05 Pedagogicheskoe obrazovanie (s dvumya profilyami podgotovki) «Doshkol'noe obrazovanie i nachal'noe obrazovanie» / A. R. Filippova, V. V. Tolmacheva. – Surgut: Surgutskij gosudarstvennyj pedagogicheskij universitet, 2021. – S. 10.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Джегистаева Лариса Исаевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры педагогики и дошкольной психологии Чеченского государственного педагогического университета.

e-mail: Lara95_95@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Dzhegistayeva Larisa Isaevna – Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Department of Pedagogy and Preschool Psychology, Chechen State Pedagogical University.

e-mail: Lara95_95@mail.ru

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Джегистаева Л. И. Экологическое образование детей дошкольного возраста как предмет психолого-педагогического анализа / Л. И. Джегистаева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2023. № 2 (42). С. 95-102. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-95

FOR CITATION

Dzhegistayeva L. I. Ecological education of preschool children as a subject of psychological and pedagogical analysis / L. I. Dzhegistayeva // The Proceedings of the Chechen State Pedagogical University. Series 1. Humanities and Social Sciences. 2023. No. 2 (42). P. 95-102. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-95

УДК 373

DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-102

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ STEM-
ТЕХНОЛОГИЙ В ДОШКОЛЬНОЙ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ

Хачароева А. Х.

Чеченский государственный педагогический университет

USE OF STEAM TECHNOLOGIES IN
PRESCHOOL EDUCATIONAL
ORGANIZATIONS

Khacharoeva A. Kh.

Chechen State Pedagogical University

Аннотация. В статье автор раскрывает понятие «STEM-образование», определяет вектор целевой направленности внедрения данной инновационной технологии в процесс развития детей дошкольного возраста, а также определенный перечень требований к специалистам, применяющим STEM-технологии в рамках своей практической деятельности.

Отмечено, что программа «STEM-образование детей дошкольного и младшего школьного возраста» ориентирована на развитие у детей дошкольного и младшего школьного возраста ключевых компетенций в области науки, технологий, инженерии и математики (STEM). Более того, в рамках программы дети знакомятся с основами научного метода, учатся анализировать и решать проблемы, развивают свою творческую мысль и умение работать в команде. Актуальность исследования продиктована современными стандартами, которые трансформируются с учетом социальных запросов.

Ключевые слова: дошкольное образование; цифровая образовательная среда; дошкольное учреждение; инновация; stem-технологии; обучение.

Abstract. In the article, the author reveals the concept of "STEM education", defines the vector of the target orientation of the introduction of this innovative technology in the development of preschool children, as well as a certain list of requirements for specialists using STEM technologies in their practical activities.

It is noted that the program "STEM-education of preschool and primary school age children" is focused on the development of key competencies in the field of science, technology, engineering and mathematics (STEM) in preschool and primary school age children. Moreover, within the framework of the program, children get acquainted with the basics of the scientific method, learn to analyze and solve problems, develop their creative thought and ability to work in a team. The relevance of the study is dictated by modern standards, which are transformed taking into account social demands.

Keywords: preschool education; digital educational environment; preschool institution; innovation; stem-technologies; training.

В настоящее время обучение в основном направлено на поощрение и стимулирование развития детей, оказание им помощи в самостоятельном развитии, приспособлении к

окружающей среде и самообразовании. Способность самостоятельно мыслить и решать проблемы, соответствующие возрасту, имеет большое значение для формирования индивидуальности и социальных отношений. Это служит основным способом оценки роста и развития детей дошкольного возраста [6, с. 144]. Эта способность играет важную роль в формировании индивидуальности и социальных отношений у детей дошкольного возраста. Она является основным индикатором роста и развития детей и позволяет им успешно адаптироваться к меняющемуся миру.

Современное образование ставит перед собой задачу создания условий для развития у детей творческого мышления, самостоятельности, ответственности и умения работать в команде. Это позволяет детям успешно учиться, развиваться и реализовывать свой потенциал в будущем.

Одним из целевых ориентиров на этапе завершения дошкольного образования в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом дошкольного образования (ФГОС ДО) [8] выступает способность дошкольника «проявлять любознательность, искать ответы на вопросы с помощью взрослых и сверстников, на базе общих представлений о себе и окружающем мире выяснять причинно-следственные связи, пытаться самостоятельно комментировать проявления природы и человеческие действия, наблюдать и экспериментировать». В настоящее время познавательно-исследовательская деятельность представляет собой актуальное требование времени. Это связано с активным использованием в производстве и сфере услуг разнообразных инновационных технологий.

Проблематика данной статьи заключается в изучении современных требований к дошкольному образованию, ориентированных на развитие навыков и компетенций в области наук, технологий, инженерии и математики (STEM-образование). Статья рассматривает значимость развития самостоятельного мышления и решения проблем для формирования индивидуальности и социальных отношений у дошкольников. Кроме того, она описывает цели и задачи дошкольного образования, соответствующие Федеральному государственному образовательному стандарту дошкольного образования (ФГОС ДО), а также различные подходы к пониманию понятия STEM-образования и его использованию в образовательном процессе. Стоит отметить, так же то, что для успешной реализации STEM-обучения в дошкольном образовании необходимо соблюдение определенных критериев, таких как следование стратегическим планам развития образовательных технологий, эффективное использование методических материалов и подготовка педагогического состава. Поэтому одной из главных проблем является необходимость специальной подготовки педагогических работников дошкольных организаций по данной технологии, что обеспечит эффективность реализации STEM-обучения и положительный результат в обучении детей.

В процессе исследования в рамках данной статьи были использованы метод систематизации, обобщения и анализ специальной научной и методической литературы.

Модернизация дошкольного образования, осуществляемая в последние годы в связи с требованиями времени, в качестве основополагающей цели ставит не наделение ребенка определенным объемом знаний, умений и навыков, а приобретение им в условиях дошкольной образовательной организации набора определенных компетенций и характеристик, выступающих в качестве целевых ориентиров в соответствии с ФГОС ДО. С этой целью в дошкольных образовательных организациях в последнее время активно применяют STEM-образование, которое подразумевает обучение детей дошкольного возраста с учетом достижений и требований современных естественных наук (S- science), технологии (T- technology), инженерии (E-engineering) и математики (M- mathematics).

Понятие «STEM-образование» может быть трактовано по-разному в зависимости от автора и контекста, в котором оно используется.

Некоторые авторы под STEM-образованием подразумевают обучение, направленное на развитие навыков и компетенций в науке, технологиях, инженерии и математике, включая основы программирования и робототехники.

Другие авторы расширяют понятие STEM-образования, добавляя в него компоненты, связанные с практическими навыками, такими как коммуникация, креативность, критическое мышление и решение проблем.

Некоторые исследователи также подчеркивают важность интеграции STEM-образования с другими областями знаний, такими как искусство, музыка, литература, чтобы создать комплексную и гармоничную систему обучения.

В целом, STEM-образование зачастую включает в себя различные методы и подходы к обучению, которые направлены на развитие навыков и компетенций учеников, необходимых для успешной адаптации в современном мире. Это связано, прежде всего, с тем, что данная сфера в науке до конца еще не изучена. Отдельные авторы понимают под этим термином определенный технологический прием обучения детей.

Следует подчеркнуть, что в основе STEM-образования лежит идея обучения детей с учетом междисциплинарного и прикладного подхода. Междисциплинарный подход предполагает объединение знаний и навыков из различных областей знаний, таких как естественно-научная область, технологии, инженерное дело и математика, для решения конкретных задач. Это позволяет детям понимать, как связаны между собой различные научные и технические области и как они могут применять полученные знания в реальной жизни.

Прикладной подход предполагает использование полученных знаний и навыков для решения практических задач. Это способствует развитию творческих и инновационных способностей у детей, а также позволяет им применять полученные знания на практике.

Междисциплинарный и прикладной подход в STEM-образовании дают детям возможность увидеть, как различные научные и технические области связаны друг с другом, и как их знания могут быть применены для решения практических задач. Такой подход предполагает обучение не только отдельной дисциплине, но и интегрирование знаний из различных областей науки, технологии, инженерии и математики в единой модели образования. Этот подход также включает практические задания и проекты, которые помогают стимулировать творческое мышление и инновационные способности учеников.

Через такой подход дети могут увидеть, каким образом наука и технологии используются для решения реальных проблем и как можно применять их знания на практике, что помогает им лучше понять значение STEM-образования и его применения в реальной жизни. Именно поэтому такой подход в STEM-образовании может быть особенно эффективным для развития детей.

Концептуальная идея образовательной модели, построенной на принципе STEM-обучения, заключается в том, что данное обучение выступает в качестве определенного методологического вектора, который направлен на развитие навыков и компетенций у детей в области естественных науки, технологий, инженерии и математики.

Эта модель образования основана на междисциплинарном и прикладном подходе, который позволяет увидеть, как различные научные и технические области связаны друг с другом, и как их знания могут быть применены для решения практических задач. Такой подход помогает стимулировать творческое мышление и инновационные способности учеников. В рамках данной модели обучения дети занимаются практическими заданиями и проектами, которые позволяют им применять полученные знания и умения на практике. Они также работают в командах, что помогает развивать навыки коммуникации и сотрудничества.

Главная цель STEM модели образования – обеспечить междисциплинарный подход к формированию знаний и навыков у детей дошкольного возраста и подготовить их к жизни в высокотехнологичном и быстро меняющемся мире, а также развивать у детей навыки анализа, решения проблем и критического мышления, а также стимулировать их интерес к науке и технологиям.

STEM-образование ориентировано на активную познавательную деятельность и подходы к решению проблем, а также поощряет развитие у детей навыков критического мышления.

Данные педагогической практики свидетельствуют о том, что структурированные занятия в дошкольной среде могут быть недостаточными для оказания помощи детям дошкольного возраста в развитии их интеллектуальных навыков.

Это связано с тем, что дети дошкольного возраста имеют свои особенности в восприятии информации и усвоении знаний. Они более заинтересованы в игровой деятельности и свободном исследовании окружающего мира, чем в регламентированных занятиях. Поэтому, когда регламентированные занятия становятся основным способом обучения, дети могут потерять интерес к учебному процессу и не получить необходимых знаний и навыков. Одним из способов повышения эффективности обучения в дошкольной организации может быть использование игровых и творческих методов. Одним из примеров такой деятельности может быть создание простых механизмов из различных материалов, которые помогут детям понять принципы работы механизмов, а также развить их творческие и конструктивные способности. В процессе такой деятельности дети могут самостоятельно экспериментировать и находить решения, что позволяет им развивать навыки самостоятельной работы и исследования. Очень важно учитывать уникальные качества детей и создавать задания, специально адаптированные к возрасту, склонностям и уровню знаний каждого из них. Это ключ к тому, чтобы помочь детям использовать свои интеллектуальные способности и успешно справляться с заданиями STEM. Опираясь на влиятельные исследования, следует помнить о подходе Жана Пиаже, который поощряет создание среды, основанной на деятельности, при обучении детей, при этом субъект выступает в качестве связующего звена между ребенком и педагогом.

Кроме того, важно создавать условия для свободного исследования окружающего мира детьми. Это может быть организация экскурсий, походов, общения с животными и растениями, изучение окружающей природы и т.д. В процессе такой деятельности дети могут самостоятельно усваивать знания и развивать свои интеллектуальные способности. Соответственно, можно полагать, что для того, чтобы дети развивали компетенции более высокого уровня, они должны быть независимыми, целеустремленными и ответственными в поиске решений сложных задач. Это невозможно в рамках традиционной модели обучения, поэтому необходимо создать новую, цифровую среду обучения. Это включает в себя совершенно новую объективно-пространственную среду в дошкольном учреждении.

Модель STEM в дошкольном учреждении основана на теоретических трудах Выготского, который отмечал, что организованное, эффективное обучение ведет к развитию [1].

Деятельный подход является ведущим в развитии интеллектуальных способностей у детей дошкольного возраста в рамках STEM-технологии. Данный подход предполагает, что ребенок должен активно взаимодействовать с окружающим миром, чтобы получить новые знания и умения. В рамках STEM-технологии это означает, что дети должны участвовать в практических заданиях, экспериментах и проектах, которые позволяют им применять знания в реальной жизни.

Такой подход к обучению стимулирует развитие мышления, творческой, умения решать проблемы и работать в команде. Он также помогает детям развивать уверенность в себе и своих способностях.

Поэтому в рамках STEM-технологии важно создавать условия для деятельного взаимодействия детей с окружающим миром, чтобы они могли получать новые знания и умения и развивать свой потенциал [4, с. 32]. Для того чтобы дети дошкольного возраста могли эффективно участвовать в STEM-деятельности, необходимо создать для них условия, которые позволят им активно и самостоятельно исследовать окружающий мир. Для этого можно

использовать различные игровые и творческие задания, которые будут способствовать развитию навыков наблюдения, анализа и решения проблем.

Эффективность STEM-технологии в условиях дошкольного учреждения основана на теории усиления детского развития. Автор А.В. Запорожец [5], который предполагал, что отдельные психические функции развиваются не самостоятельно, а через взаимодействие ребенка с окружающей средой. Кроме того, успешная реализация данной технологии зависит от преимущества современной российской системы образования, достигаемой совместными усилиями семей и образовательных организаций.

Важно признать, что STEM-технология отличается тем, что она сосредоточена на организованном, научном и техническом плане, развивая у детей знания в области инженерии и науки с самого раннего возраста. Цифровая среда обучения в дошкольных учреждениях примечательна тем, что она побуждает ребенка к активным действиям в отличие от более старой вербальной и визуальной методики, которая ничего не добавляет к его интеллектуальному росту [7, с. 89].

Дошкольный возраст является критическим периодом для развития когнитивных способностей ребенка, включая способность к манипуляции и экспериментальным исследованиям. В этом возрасте дети активно исследуют мир вокруг себя, используя все доступные им инструменты и материалы.

Когда дошкольник знакомится с различными способами манипуляции и экспериментальными исследованиями предметов, он начинает понимать, как работает мир и какие законы управляют его функционированием. Это помогает ему открывать новую информацию для себя в последующем.

Кроме того, когда дошкольники занимаются экспериментами и манипуляциями, они учатся задавать вопросы, формулировать гипотезы и тестировать их. Эти навыки являются важными для развития научного мышления и помогают детям лучше понимать окружающий мир.

Таким образом, можно сделать вывод, что дошкольник, которому знакомы различные способы манипуляции и экспериментальные исследования предметов, обладает способностью открывать новую информацию для себя в последующем. Это связано с тем, что он развивает научное мышление, учится задавать вопросы и тестировать гипотезы, что помогает ему лучше понимать мир и открывать для себя новые знания и возможности. Эти вновь приобретенные знания будут играть важную роль в дальнейшем росте и взрослении ребенка. В результате осуществляется динамичное гармоническое развитие ребенка (рисунок 1).

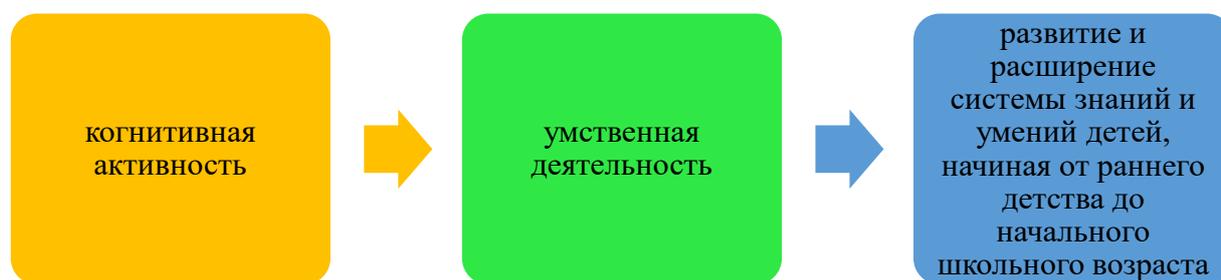


Рисунок 1. Развитие ребенка в условиях правильно организованной предметно-развивающей среде

Figure 1. Child development in a properly organized subject-developing environment

Все это постепенно формирует определенные предпосылки для получения в дальнейшем политехнического и естественно-научного образования в условиях общеобразовательной системы.

Стоит заметить, что в нашей стране на базе дошкольных организаций реализуется постепенное внедрение STEM-технологии. Формируется определенный практический опыт,

который способствует распространению применение цифровой образовательной среды в дошкольном образовании. Кроме того, цифровая образовательная среда предоставляет новые возможности для обучения и развития детей, такие как интерактивные задания и игры, визуальные и аудиоматериалы, а также обратная связь и индивидуальный подход к каждому ребенку.

В основе реализуемого ФГОС ДО лежат три основные концепции системы современного российского дошкольного образования:

1. Личностно-ориентированная концепция. Она предполагает, что дошкольное образование должно быть направлено на развитие личности ребенка, его индивидуальных способностей и потенциала. В рамках этой концепции важно учитывать особенности каждого ребенка и создавать условия для его развития и самореализации.

2. Деятельностный подход. Он предполагает, что дошкольное образование должно быть ориентировано на деятельность ребенка, на его активное участие в процессе обучения и на развитие его практических навыков. В рамках этой концепции важно создавать условия для самостоятельной деятельности ребенка, для его творческого исследования мира.

3. Компетентностный подход. Он предполагает, что дошкольное образование должно быть направлено на развитие компетенций ребенка, которые позволят ему успешно адаптироваться в современном обществе. В рамках этой концепции важно формировать у детей такие компетенции, как коммуникативная, социальная, культурная, личностная и др.

Они предполагают, что дошкольное образование должно быть направлено на развитие личности ребенка, на его активное участие в процессе обучения и на развитие его практических навыков, а также на формирование у детей компетенций, необходимых для успешной адаптации в современном обществе.

Стоит полагать, что для успешной реализации указанных концептуальных аспектов необходимо использовать организацию STEM-обучения в целом. Это связано с тем, что каждый из пунктов представляет собой структуру, способную преобразовать дошкольную образовательную организацию, включая ее образовательный климат, методы педагога и деятельность ребенка.

Учитывая вышесказанное, можно резюмировать, что для успешного функционирования цифровой образовательной среды в дошкольном образовательном учреждении необходимо соблюдение определенных критериев. Среди них:

1. Следование стратегическим планам развития образовательных технологий в системе образования.

2. Эффективное использование и отбор методических материалов.

3. Поддержка последовательной и плодотворной подготовки педагогов в области STEM-образования.

Однако полезно отметить, что персонал системы дошкольного образования должен пройти специальную подготовку по данной технологии, иначе положительные преимущества STEM-обучения не будут ощущаться. В конечном итоге, эффективность STEM-обучения определяется не только наличием цифровой образовательной среды, но и возможностями педагогического состава, что обуславливает необходимость специальной подготовки для работы в новой системе.

Данное условие позволяет нам сформировать определенный перечень требований к педагогическим работникам дошкольной организации, работающим со STEM-технологиями:

1. Персонал дошкольного образовательного учреждения должен соответствовать общепринятым регламентированным требованиям профессионализма. Кроме того, персонал должен постоянно работать над повышением своего профессионального мастерства, точно демонстрировать уровень аттестации, соответствующий их роли, и посещать мероприятия, направленные на проверку стандартов безопасности и охраны труда в соответствии с законодательством Российской Федерации [9, с. 50].

2. Педагогический работник дошкольной организации должен знать английский язык в определенном объеме, потому что представленные в данной сфере программы написаны на английском языке. Исключением могут стать собственные методические материалы, разработанные воспитателем детского сада.

3. Современные ресурсы образовательной и учебной среды, ориентированной на STEM, должны быть дополнены современными цифровыми инструментами, такими как цифровые датчики, разработанные на основе STEM исследований, графические планшеты, компьютеры, интерактивные ноутбуки, доски, конструкторы для моделирования и 3D принтеры (ручки). Это предъявляет повышенные требования к педагогам в дошкольных учреждениях с обучением STEM, которые должны быть высококомпетентны в работе со сложным оборудованием и направлять детей в использовании этих инструментов для достижения поставленных целей.

4. При подготовке и проведении занятий с детьми педагог должен помнить о том, что весь процесс должен быть легко усвояемым и стимулирующим для ребенка. Образовательные мероприятия должны соответствовать уровню развития детей. Только тогда контекст цифрового обучения поможет сформировать у дошкольников правильное инженерное мышление [3, с. 104].

5. Формы проведения занятий в STEM-обучении не ограничены. Как показывает педагогическая практика, использование электронных устройств возможно в любой момент урока, будь то начало, середина или конец, в зависимости от того, какой цели добивается педагог.

Необходимо отметить, что в условиях цифрового обучения педагоги дошкольного образовательного учреждения должны проявлять профессиональную активность и новаторство, чтобы успешно воплощать в жизнь свежие и сложные концепции в рамках своей профессиональной деятельности. Внедрение STEM-технологий в дошкольное образование имеет большое значение, так как помогает детям развивать навыки логического мышления, креативности, проблемного мышления и коммуникации, которые являются важными для будущего успеха ребенка в любой сфере жизни.

Следовательно, для улучшения качества образования и подготовки детей к жизни в цифровом мире, внедрение STEM-технологий в дошкольное образование должно стать приоритетом для педагогов и руководителей дошкольных образовательных учреждений на современном этапе, когда цифровизация является неотъемлемым атрибутом многих сфер деятельности человека. Педагоги должны проявлять профессиональную активность и новаторство, чтобы успешно воплощать в жизнь свежие и сложные концепции в рамках своей профессиональной деятельности и обеспечить детям наиболее полноценное развитие, необходимое для успешной адаптации в современном мире.

ЛИТЕРАТУРА

1. Выготский Л.С. Мышление и речь. Психологические исследования / Л.С. Выготский. – М.: Национальное образование, 2019. – 369 с.
2. Джегистаева Л.И. Экологическое воспитание дошкольников через проектную деятельность / Л.И. Джегистаева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2021. № 2 (34). – С. 55-58.
3. Долгова И.А. Внедрение в образовательный процесс дошкольной образовательной организации stem-технологий / И.А. Долгова // Современное дошкольное и начальное образование: проблемы и тенденции развития: сборник статей по материалам Всероссийской научно-практической конференции. В 2 частях. Мининский университет. – 2020. – С. 103-106.

4. Елемешина Н. Н. Stem-лаборатория в дошкольной образовательной организации / Н. Н. Елемешина // Известия института педагогики и психологии образования Московского городского педагогического университета. – 2020. – № 3. – С. 29-33.
5. Запорожец А.В. Избранные психологические труды / А.В. Запорожец. – М.: ДиректМедиа, 2008. – 128 с.
6. Левшина Н.И. Современные подходы к организации познавательно-исследовательской деятельности дошкольников / Н.И. Левшина, М.Е. Абричкина // Современные проблемы науки и образования. – 2015. – № 4. – С. 144.
7. Мозговая С.В. Формирование основ научно-технического творчества и интеллектуальных способностей дошкольников посредством STEM-лаборатории / С.В. Мозговая // Вестник Белгородского института развития образования. – 2019. – Т. 6, № 3(13). – С. 87-93.
8. Приказ Минобрнауки России от 17.10.2013 № 1155 (ред. от 21.01.2019) «Об утверждении федерального государственного образовательного стандарта дошкольного образования» (Зарегистрировано в Минюсте России 14.11.2013 № 30384) // Российская газета, № 265, 25.11.2013.
9. Слепцова И. Ф. Профессиональный стандарт "Педагог" как новая форма определения квалификации и проблема качества образования / И. Ф. Слепцова // Педагогическое образование и наука. – 2018. – № 4. – С. 46-54.

REFERENCES

1. Vygotskij L.S. Myshlenie i rech'. Psihologicheskie issledovaniya / L.S. Vygotskij. – М.: Nacional'noe obrazovanie, 2019. – 369 s.
2. Dzhegistaeva L.I. Ekologicheskoe vospitanie doshkol'nikov cherez proektnuyu deyatel'nost' / L.I. Dzhegistaeva // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2021. № 2 (34). – С. 55-58.
3. Dolgova I.A. Vnedrenie v obrazovatel'nyj process doshkol'noj obrazovatel'noj organizacii stem-tehnologij / I.A. Dolgova // Sovremennoe doshkol'noe i nachal'noe obrazovanie: problemy i tendencii razvitiya: sbornik statej po materialam Vserossijskoj nauchno-prakticheskoy konferencii. V 2 chastyah. Mininskij universitet. – 2020. – S. 103-106.
4. Elemeshina N. N. Stem-laboratoriya v doshkol'noj obrazovatel'noj organizacii / N. N. Elemeshina // Izvestiya instituta pedagogiki i psihologii obrazovaniya Moskovskogo gorodskogo pedagogicheskogo universiteta. – 2020. – № 3. – S. 29-33.
5. Zaporozhec A.V. Izbrannye psihologicheskie trudy / A.V. Zaporozhec. – М.: DirektMedia, 2008. – 128 s.
6. Levshina N.I. Sovremennye podhody k organizacii poznavatel'no-issledovatel'skoj deyatel'nosti doshkol'nikov / N.I. Levshina, M.E. Abrichkina // Sovremennye problemy nauki i obrazovaniya. – 2015. – № 4. – S. 144.
7. Mozgovaya S.V. Formirovanie osnov nauchno-tehnicheskogo tvorchestva i intellektual'nyh sposobnostej doshkol'nikov posredstvom STEM-laboratorii / S.V. Mozgovaya // Vestnik Belgorodskogo instituta razvitiya obrazovaniya. – 2019. – Т. 6, № 3(13). – S. 87-93.
8. Prikaz Minobrnauki Rossii ot 17.10.2013 № 1155 (red. ot 21.01.2019) «Ob utverzhdenii federal'nogo gosudarstvennogo obrazovatel'nogo standarta doshkol'nogo obrazovaniya» (Zaregistrirvano v Minyuste Rossii 14.11.2013 № 30384) // Rossijskaya gazeta, № 265, 25.11.2013.

9. Слепцова И. Ф. Professional'nyj standart "Pedagog" kak novaya forma opredeleniya kvalifikacii i problema kachestva obrazovaniya / I. F. Slepcova // Pedagogicheskoe obrazovanie i nauka. – 2018. – № 4. – S. 46-54.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ

Хачароева Асет Хамзатовна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры педагогики и дошкольной психологии Чеченского государственного педагогического университета.

e-mail: asya.khacharoeva@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHOR

Khacharoeva Aset Khamzatovna – Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of Pedagogy and Preschool Psychology, Chechen State Pedagogical University.

e-mail: asya.khacharoeva@mail.ru

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Хачароева А. Х. Использование STEM-технологий в дошкольной образовательной организации / А. Х. Хачароева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2023. № 2 (42). С. 102-110. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-102

FOR CITATION

Khacharoeva A. Kh. The use of STEM technologies in preschool educational organizations / A. Kh. Khacharoeva // The Proceedings of the Chechen State Pedagogical University. Series 1. Humanities and Social Sciences. 2023. No. 2 (42). P. 102-110. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-102

ЭКОНОМИКА

УДК 338

DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-111

РАЗВИТИЕ МАЛОГО И СРЕДНЕГО БИЗНЕСА В УСЛОВИЯХ ЦИФРОВОЙ ЭКОНОМИКИ

*Ильясова К. Х.¹, Бибулатова Л. А.¹,
Мажигова Е. М.²*

¹ Чеченский государственный
педагогический университет

² Чеченский государственный университет
имени А.А. Кадырова

DEVELOPMENT OF SMALL AND MEDIUM-SIZED BUSINESSES IN THE DIGITAL ECONOMY

*Ilyasova K. H.¹, Bikbulatova L. A.¹, Majigova
E. M.²*

¹ Chechen State Pedagogical University

² Kadyrov A.A. Chechen State University

Аннотация. Сегодня с непрерывным развитием экономики, науки и техники мировая экономика постепенно вступает в эру цифровой экономики, в связи с чем малые и средние предприятия Российской Федерации должны активно реагировать на вызовы, связанные с цифровой экономикой, и стремиться использовать возможности для дальнейшего укрепления собственной трансформации и модернизации, поскольку МСП полностью готовы к будущему развитию.

Главной целью статьи является исследование цифровой экономики и её роли в развитии МСП, внедрения современных технологий и использование онлайн-платформ, а также маркетинговых инструментов, которые позволяют бизнесу стать более эффективным, конкурентоспособным и доходным. Исходя из этого, в данной статье проводится анализ текущей ситуации и конкретного пути цифровой трансформации МСП в стране, существующих путей и трудностей, с которыми сталкиваются МСП при трансформации цифровой экономики в условиях развития МСП во время мировой пандемии, а также в условиях экономических санкций. Рассмотрены меры и предложения по цифровой трансформации МСП в эпоху цифровой экономики.

Ключевые слова: предпринимательство, малый и средний бизнес, рыночная экономика, цифровая экономика, цифровая трансформация, конкурентоспособность.

Abstract. Today, with the continuous development of the economy, science and technology, the world economy is gradually entering the era of the digital economy, and therefore small and medium-sized enterprises of the Russian Federation should actively respond to the challenges associated with the digital economy and strive to use the opportunities to further strengthen their own transformation and modernization, since SMEs are fully prepared for future development.

The main purpose of the article is to study the digital economy and its role in the development of SMEs, the introduction of modern technologies and the use of online platforms, as well as marketing tools that allow businesses to become more efficient, competitive and profitable. Based on this, this article analyzes the current situation and the specific path of digital transformation of SMEs in the country, the existing ways and difficulties faced by SMEs in the transformation of the digital economy in the context of SME development during the global pandemic, as well as in the context of economic sanctions. Measures and proposals for the digital transformation of SMEs in the era of the digital economy are considered.

Keywords: *entrepreneurship, small and medium business, market economy, digital economy, digital transformation, competitiveness.*

В настоящее время стремительное развитие глобальной цифровой экономики принесло возможности и проблемы для развития российских предприятий: с одной стороны, российские предприятия имеют более широкий рынок и перспективы развития, с другой стороны, предприятия сталкиваются со все более и более серьезными проблемами, например, конкурентное давление. Конкурентное давление отражается не только на международной рыночной конкуренции, но и на внутренней рыночной конкуренции. Актуальность научной статьи подтверждается необходимостью развития малого и среднего бизнеса в сложных нынешних условиях социально ориентированной экономики России, так как одной из главных задач поддержания экономического роста выступает расширение предпринимательской инициативы населения как страны в целом, так и отдельных ее регионов.

В условиях конкуренции на международном рынке иностранные предприятия внедрили инновационные модели производства с помощью передовых информационных технологий, что значительно повысило эффективность производства и позволило сэкономить много рабочей силы и материальных затрат. Российские компании также активно внедряют технологии для инноваций, но по сравнению с зарубежными компаниями технический уровень все еще нуждается в повышении. Так, конкурентное преимущество российских компаний на международном рынке не очевидно.

С точки зрения конкуренции на внутреннем рынке крупные государственные предприятия имеют абсолютное преимущество и доминирующее положение в отраслевой конкуренции благодаря своей прочной финансовой базе и передовым технологиям; конкурентоспособность на внутреннем рынке отстает от крупных государственных предприятий.

Сталкиваясь с конкурентной средой как внутри страны, так и за рубежом, малые и средние предприятия неизбежно выбирают инновации, разработку и реализацию цифровой трансформации. В настоящее время в целях содействия качественному экономическому развитию и активной поддержки развития цифровой экономики наша страна сформулировала план развития цифровой экономики.

Малые и средние предприятия встают на путь цифровой трансформации и развития, что не только помогает повысить конкурентоспособность их собственной отрасли, но и позволяет в полной мере проявить свою роль в социально-экономическом развитии. С наступлением эры цифровой экономики реформирование предприятий и инновации являются мощной мерой для достижения устойчивого развития, а также эффективным способом стимулирования жизнеспособности предприятий и повышения конкурентоспособности [9].

В прошлом развитие малых и средних предприятий в нашей стране в значительной степени зависело от экономической эффективности. В условиях быстрого экономического и социального развития рентабельность больше не является преимуществом, главным образом потому что затраты на рабочую силу и материалы растут. Это требует от предприятий ускорения реформ и развития, повышения гибкости предприятий и обеспечения того, чтобы предприятия могли продолжать развиваться.

В настоящее время у некоторых малых и средних предприятий отсутствует правильное понимание цифровой трансформации. В то же время, учитывая большие затраты на преобразование в сочетании с их ограниченным масштабом, нехваткой средств и трудностями с финансированием, подавляющее большинство предприятий все еще в состоянии ожидания цифровой трансформации. Отсутствие мотивации к инновациям и развитию также ставит компании в невыгодное положение в условиях рыночной конкуренции.

Развитие цифровой экономики является неизбежной тенденцией социально-исторических форм. Это новая экономическая система, формирующаяся путем объединения информационных наук и технологий с рыночной экономикой на основе бурного развития

науки и техники, особенно развития информационных технологий. Развитие рыночной экономики, несомненно, окажет влияние на производство, работу и сбыт предприятий. Но в то же время непрерывное развитие предприятий будет и дальше повышать требования к облачным вычислениям и ИТ-технологиям, что, в свою очередь, будет способствовать более быстрому развитию цифровой экономики.

С точки зрения долгосрочного развития, если МСП хотят повысить конкурентоспособность и добиться устойчивого развития, необходимо внедрять инновации и развиваться в условиях цифровой экономики, восстанавливать основную конкурентоспособность предприятий, повышать ценность предприятий и т.д. Более того, в период профилактики и борьбы с эпидемиями предприятия использовали цифровые технологии для осуществления онлайн-общения и делопроизводства, что минимизирует потери затрат предприятий и способствует повышению эффективности работы предприятий [3]. Поэтому в эпоху цифровой экономики малые и средние предприятия должны соответствовать времени, ускорять собственный процесс цифровой трансформации и укреплять уверенность в развитии цифровой трансформации.

Определим существующие пути и трудности, с которыми сталкиваются МСП при трансформации цифровой экономики в Российской Федерации.

1. Существующие пути цифровой трансформации МСП.

В нашей стране имеется большое количество малых и средних предприятий, которые играют очень важную роль в экономическом и социальном развитии страны. В настоящее время цифровая трансформация малых и средних предприятий в стране все еще находится на стадии предварительного исследования, и путь трансформации не является унифицированным или ясным.

В соответствии с текущим направлением цифровизации МСП цифровой режим работы малых и средних предприятий можно разделить на следующие пути:

Во-первых, цифровая трансформация производственных услуг. Цифровая трансформация производственных услуг – это путь преобразования «от точки к поверхности», и это необходимая основа и предпосылка для достижения предприятиями всеобъемлющей цифровой трансформации. В частности, из-за ограниченности масштабов бизнеса, капитального финансирования и т.д. малые и средние предприятия в нашей стране не имеют возможности самостоятельно разрабатывать и внедрять цифровые информационные технологии, они могут только повышать эффективность производства и качество обслуживания.

Кроме того, после реализации цифровизации производственных услуг предприятия также могут корректировать и оптимизировать свои стратегии цифрового развития в соответствии с собственными бизнес-преимуществами, что поможет предприятиям в дальнейшем продвигать цифровую трансформацию и позволит соответствовать требованиям новой эры.

Во-вторых, цифровая трансформация маркетинговой модели также является путем, который может подтолкнуть малые и средние предприятия к цифровой трансформации «от точки до поверхности». В настоящее время цифровой потребительский рынок в нашей стране относительно велик. Если малые и средние предприятия хотят добиться лучшего развития, они должны воспользоваться этой возможностью развития, рационально скорректировать свои собственные стратегии развития в свете ситуации на цифровом потребительском рынке и осуществить цифровую трансформацию в маркетинговых моделях.

Преимущества цифровых информационных технологий могут эффективно решить проблему асимметрии информации, так что предприятия могут расширить объем транзакций в контексте существенного увеличения частоты транзакций на цифровом рынке, тем самым способствуя улучшению данных рентабельности предприятий [2]. После того, как малые и средние предприятия реализуют цифровую трансформацию своих маркетинговых моделей, они должны постепенно проводить цифровую трансформацию в других аспектах предприятия

в соответствии с потребностями бизнес-процессов, таких как реинжиниринг бизнес-процессов, цифровая трансформация организационной структуры и формирование цифровой культуры, совместимой с развитием предприятий, осуществление всесторонней цифровой трансформации и оказание помощи для удовлетворения требований развития цифровой экономики в новую эпоху.

Малые и средние предприятия должны внимательно следить за процессом промышленной цифровой трансформации, чтобы проводить собственную цифровую трансформацию. Только так мы сможем осуществить всестороннюю цифровую трансформацию. В частности, с развитием и популяризацией цифровых информационных технологий нового поколения значительно повысился уровень цифровизации индустрии программного обеспечения и информационных услуг [1].

Кроме того, полагаясь на цифровые отрасли, малые и средние предприятия могут получить больше открытых элементов производства данных, изучить соответствующий опыт цифровых операций, повысить уровень работы предприятия, а также помочь в координации между предприятиями, отраслями и регионами.

2. Трудности, с которыми сталкиваются МСП при цифровой трансформации.

Несмотря на то, что существует множество вариантов пути цифровой трансформации малых и средних предприятий, цифровая трансформация МСП также сталкивается со многими трудностями из-за влияния таких факторов, как масштаб бизнеса малых и средних предприятий, крупных предприятий и внешней среды. Конкретная производительность выглядит следующим образом. Во-первых, способность к трансформации недостаточна. В настоящее время в нашей стране все еще существует много малых и средних предприятий с недостаточными возможностями цифровой трансформации, что делает невозможным осуществление цифровой трансформации предприятиями. Прежде всего, это показывает, что обновление и применение цифрового оборудования малых и средних предприятий отстает. Хотя малые и средние предприятия в настоящее время в основном используют офисную систему ОА, цифровое оборудование, используемое в производственных и сервисных связях несовершенно, а обновление информационных систем и цифрового оборудования отстает, что при поддержке необходимой аппаратной базы неизбежно будет ограничивать цифровую трансформацию и развитие малых и средних предприятий.

Во-вторых, текущая производительность малых и средних предприятий в операциях с цифровыми платформами недостаточна, в основном из-за таких факторов, как небольшие масштабы производства и трудности с финансированием малых и средних предприятий. Многие малые и средние предприятия не имеют возможности самостоятельно разрабатывать и эксплуатировать цифровые платформы, и часто полагаются на сторонние цифровые платформы, разработанные крупными предприятиями, что делает предприятия пассивными в накоплении, обслуживании и применении активов данных, что не способствует работе корпоративных цифровых платформ.

И наконец, руководство малых и средних предприятий имеет слабую осведомленность о цифровой трансформации и отсутствие понимания и внимания к значимости цифровой трансформации, поэтому невозможно спланировать цифровую трансформацию с позиций стратегии корпоративного развития, а также отсутствие специализированных функциональных отделов для цифровой трансформации.

В настоящее время многие малые и средние предприятия имеют низкую степень соответствия между собственным развитием и цифровой трансформацией, что также мешает предприятиям успешно осуществлять цифровую трансформацию. С одной стороны, малым и средним предприятиям сложно найти сочетание цифровых приложений и бизнес-сценариев. Цифровые приложения многих малых и средних предприятий по-прежнему представляют собой бизнес-сценарии, такие как персонализированный маркетинг и восприятие спроса. Объем цифровых приложений узок, и трудно удовлетворить потребности растущих бизнес-сценариев.

Предприятия не могут достичь ожидаемого эффекта цифровой трансформации, с другой стороны, онлайн- и офлайн-разработка не полностью интегрированы, и большинство малых и средних предприятий отделены друг от друга онлайн и офлайн, и не обращают внимания на такие технологии, как большие данные и искусственный интеллект, в результате чего не может быть реализована взаимосвязь и интероперабельность различных звеньев, а также сложно координировать и интегрировать бизнес-системы, способствовать развитию предприятий.

Из-за эпидемии коронавирусной инфекции бизнес-модель многих малых и средних предприятий была приостановлена, и особенно пострадали такие сферы услуг, как общественное питание, развлекательные заведения и оффлайновые образовательные учреждения. А другие сферы услуг создавали продажи и получали прибыль за счет программного обеспечения для оцифровки информации, такого как веб-трансляции, онлайн-обучение, телеконференции и облачные вычисления. Цифровая трансформация принесла много преимуществ, например, обрабатывающая промышленность значительно повысила эффективность производства за счет технологии числового программного управления, снизила себестоимость единицы продукции и увеличила прибыль. Малые и средние предприятия должны обратить внимание на цифровую трансформацию предприятий, изучить новые бизнес-модели, открыть новые каналы продаж и создать эффект бренда, а также повысить конкурентоспособность предприятий.

Наша страна решительно поддерживает развитие МСП. Во время эпидемии COVID-19, чтобы помочь МСП пережить эпидемию, правительство издало ряд преференциальных политик для поддержки МСП, таких как руководство финансовыми учреждениями по оказанию финансовой поддержки МСП, оказавшимся в эпидемии, и предоставление специальных кредитов для МСП, предоставление оптимизированных государственных услуг, гарантия производства и т.д., помощь малым и средним предприятиям в решении таких проблем, как нехватка средств и трудовые трудности [10]. Малые и средние предприятия применяют эту серию преференциальных политик, чтобы помочь предприятиям решать проблемы.

Последствия мирового финансово-экономического кризиса, пандемии коронавируса стали серьезными испытаниями для развивающегося российского предпринимательства, но еще больший удар по их развитию сейчас наносятся экономическими санкциями западных государств. Влияние санкций из-за политической обстановки ощутили 73% представителей российского малого бизнеса. Об этом свидетельствуют данные проведенного Фондом общественного мнения (ФОМ) опроса 735 российских предпринимателей. Опрос является частью запущенного в июле 2021 года и ориентированного на 10 лет лонгитюда малого бизнеса – проекта, в рамках которого представители ФОМ ежеквартально опрашивают одних и тех же предпринимателей [4].

Исходя из вышесказанного, можно судить о необходимости разработки эффективной государственной политики по поддержанию и направлению в нужное русло МСБ в условиях действия антироссийских экономических санкций.

Были разработаны и приняты антикризисные меры, которые ведутся в оперативном режиме – два «пакета» законов о поддержке граждан и предпринимателей уже подписаны Президентом РФ [8].

Согласно данным Единого реестра субъектов малого и среднего предпринимательства можно показать статистику развития МСП в России за последние 5 лет [8].

Таблица 1. Статистика развития МСП в России за последние 5 лет
Table 1. Statistics of SME development in Russia over the last 5 years

Год	Субъекты	Работники	Продукция
2019	5 924 681	15 357 010	6 062
2020	5 702 150	15 509 813	7 971
2021	5 839 009	14 638 722	9 217
2022	5 969 046	15 212 217	9 738
2023	6 249 479	15 138 043	10 265

Исходя из таблицы, можно сделать вывод, что МСП развивается маленькими колебаниями за последние 5 лет. В 2020 году можно увидеть спад субъектов в предпринимательской деятельности, связанный с последствиями всемирной пандемии коронавирусной инфекции. В 2021 году видится спад работников, можно предположить, что такой исход также связан с изоляцией, в связи с вирусом COVID-19. В 2022 году виден небольшой рост во всех трех категориях. И наконец, по последним данным за 10 май 2023 года, можно увидеть небольшой отрыв в двух категориях, по сравнению с данными прошедших годов, даже если не учесть того, что данные взяты почти за половину года.

Так, можно сделать вывод, что в основном они колеблются в стабильном промежутке, на которые влияют такие факторы как экономика, политика, социальное общество, экология и т.д.

Возможности развития МСП в условиях цифровой экономики

Возможности развития, открываемые цифровой экономикой для МСП, заключаются в следующем.

1. Способствует продвижению корпоративных инноваций.

В прошлом малые и средние предприятия отставали от рыночного спроса с точки зрения офиса, управления, производства и эксплуатации. Эффективность работы была низкой, качество производимой продукции было низким, и они не могли удовлетворить индивидуальные потребности, преследуемые людьми в новую эпоху. Если цифровая технология эффективно внедряется в развитие предприятий, она может повысить эффективность работы и в то же время иметь более инновационные условия и возможности. Благодаря цифровым информационным технологиям предпочтения и потребности людей на рынке динамически отслеживаются и подробно анализируются, а затем определяются персонализированные продукты, в которых нуждаются люди. Предприятия объединяют свою собственную реальность для проведения исследований и разработок продуктов и технологических инноваций. В этом процессе предприятия будут постоянно развивать мышление, формировать свои собственные основные конкурентоспособные продукты и приветствоваться рынком.

2. Способствует повышению качества, эффективности и снижению затрат.

Благодаря применению цифровых технологий, во-первых, предприятия могут значительно снизить затраты на связь между различными отделами и предприятиями с помощью умного офиса, повысить эффективность связи, а также сделать обмен и использование информации более эффективным и быстрым, что делает развитие предприятий в благоприятном состоянии.

Во-вторых, интеграция цифровых технологий в производственные мощности и оборудование может значительно повысить уровень эффективности работы оборудования, а также значительно улучшить коэффициент использования сырья и еще больше снизить потери. Модернизация автоматизации позволит значительно снизить себестоимость продукции предприятия. Путем замены ручного труда интеллектуальным оборудованием и машинами реализуется круглосуточное безостановочное производство, и постепенно проявляется эффект роста производства.

В-третьих, благодаря сотрудничеству между предприятиями можно получить дополнительные преимущества, которые могут не только помочь предприятиям снизить затраты на ввод продукта, но и достичь взаимной выгоды и беспроигрышных результатов. В-четвертых, если отрасль будет цифровизирована, стандарты производства неизбежно повысятся, а качество продукции, естественно, улучшится.

3. Способствует расширению каналов финансирования.

Благодаря применению цифровых технологий можно расширить возможности финансовой индустрии и решить финансовые проблемы различных малых и средних предприятий. После того как цифровая технология будет интегрирована в финансовую отрасль, она обеспечит более вертикальное, точное, профессиональное и эффективное финансирование цепочки поставок, что сделает ее услуги для различных малых и средних предприятий более комплексными и зрелыми.

Что касается малых и средних предприятий, у них есть большая потребность в средствах, и они остро нуждаются в финансировании и кредитах. С платформой управления финансами, состоящей из финансовой платформы цепочки поставок, поддерживаемой цифровыми технологиями, и цифровой платформы управления рисками, можно проверить уровень кредитоспособности каждого малого и среднего предприятия через платформу, а затем подобрать поставщиков для ускорения счетов. Также можно динамически оценивать основной кредитный риск и проблемы предприятия, проводить анализ финансового риска, обеспечивать основу для кредитных предприятий, лучше осуществлять финансирование, эффективно решать проблему финансирования предприятия и расширять каналы для финансирования предприятия.

Конечно, эпоха цифровой экономики открыла возможности для развития малых и средних предприятий, которые, пользуясь соответствующими возможностями, должны также эффективно выявлять риски и быть готовыми к вызовам. С одной стороны, цифровая экономика и глобальная эпидемия нового коронавируса выдвинули более высокие требования к трансформации и модернизации различных малых и средних предприятий. Однако под влиянием традиционных концепций управления бизнесом малые и средние предприятия не могут быстро и гибко менять концепцию мышления цифрового развития, в краткосрочной перспективе сложно привлекать, обучать и резервировать специалистов с высоким профессиональным уровнем и всесторонним качеством в цифровых технологиях.

При отсутствии системного и комплексного механизма обучения базовые цифровые возможности предприятий относительно слабы. Средства очень ограничены, но порог финансовых институтов постоянно растет, и преимущества трансформации не могут быть очевидны сразу и т.д.

Можно сказать, что для малых и средних предприятий задача достичь преобразования и обновления не из легких.

Рассмотрим предложения по ускорению цифровой трансформации малых и средних предприятий в эпоху цифровой экономики:

1. Государственный уровень.

Руководство и региональная политика играют очень важную роль в продвижении цифровой трансформации малых и средних предприятий. Необходимо координировать исследования и формулировать соответствующие меры поддержки, активно интегрировать региональные финансовые, налоговые и человеческие ресурсы, улучшить точную поддержку

региональной политики и в полной мере продвигать процесс цифровой трансформации малых и средних предприятий.

С точки зрения финансов и налогообложения особое внимание следует уделить общему планированию и использованию специальных финансовых фондов. Согласно текущей ситуации региональной цифровой трансформации, бюджеты должны быть обоснованно сформулированы, а специальные фонды для поддержки цифровой трансформации малых и средних предприятия должны быть согласованы заранее.

Необходимо обеспечить всестороннюю политическую поддержку. Она в основном включает политику предложения капитала и политику технологических инноваций. Что касается политики предоставления средств, можно оказать финансовую поддержку цифровой трансформации МСП, создав фонд поддержки цифровой трансформации МСП, также можно предоставить оптимизированную политику для МСП с хорошими перспективами цифровой трансформации с точки зрения налогообложения.

Важно также улучшить возможности цифрового управления: ускорить строительство новой инфраструктуры, способствовать построению цифрового правительства и лучше предоставлять такие услуги, как научно-технический консалтинг, инспекция, тестирование и сертификация для малых и средних предприятий; а также ускорить создание общедоступной платформы для обмена базовыми данными, повысить степень обмена данными, направлять и поощрять передачу данных малых и средних предприятий в облако и на платформу, чтобы правительство и малые и средние предприятия могут общаться друг с другом, тем самым снижая затраты малых и средних предприятий при использовании общедоступных базовых данных.

2. Рыночный уровень.

В эпоху цифровой экономики цифровая трансформация малых и средних предприятий нуждается также в поддержке системной экосистемы цифровой трансформации, что требует полного использования ведущей роли рынка.

Во-первых, нужно ускорить строительство современной промышленной системы, в то же время активно продвигать развитие новой энергетики, зеленой защиты окружающей среды, информационных технологий и других отраслей, культивировать новые форматы, расширять масштабы производственной цепочки и ускорять темпы цифровой трансформации традиционных отраслей.

Необходимо и дальше углублять реформу финансовой системы, ориентироваться на инновации моделей финансового развития, активно развивать современные финансы, предоставлять качественные финансовые услуги для цифрового развития отраслей и качественного развития реальной экономики.

Немаловажно и содействовать развитию кластеров МСП, строительству индустриальных парков с малыми и средними предприятиями в качестве опоры, объединять малые и средние предприятия вместе, чтобы формировать преимущества кластеризации и развития, обеспечивать «инкубатор» для цифровой трансформации и развития малых и средних предприятий, крупных предприятий, и в то же время продвигать дополнительные преимущества различных ресурсов в парке и оптимизировать для малых и средних предприятий план производства, оказывая помощь, тем самым повышая силу развития малых и средних предприятий.

Кроме того, в процессе содействия развитию кластеров малых и средних предприятий мы также должны обращать внимание на роль предприятий, направлять поток высококачественных ресурсов к ведущим предприятиям и, таким образом, стимулировать изменения в бизнесе. Также необходимо создать эффективный и долгосрочный механизм обмена информацией, чтобы можно было обмениваться информацией между малыми и средними предприятиями в кластере, а также развивать сотрудничество и общение между ними.

3. Уровень предприятия: усиление технологических инноваций и приложений, а также улучшение внутренней среды трансформации.

Цифровая трансформация МСП в условиях цифровой экономики требует от МСП дальнейшего совершенствования своих собственных независимых инновационных возможностей, внедрения новаторских моделей организации и управления предприятием, улучшения внутренней среды предприятия и более эффективного оказания помощи для всесторонней цифровой трансформации предприятий. Что необходимо?

Во-первых, укрепить технологические инновации и приложения. Малые и средние предприятия должны опираться на актуальные потребности рынка, активно стремиться к сотрудничеству с университетами и научно-исследовательскими учреждениями, совместно реализовывать некоторые инновационные проекты, которые просты в эксплуатации и имеют высокую добавленную стоимость, тем самым способствуя трансформации единой структуры производственной продукции для диверсификации и повышения эффективности производства готовой продукции.

Малые и средние предприятия также должны увеличить инвестиции в технологические исследования и разработки, активно внедрять цифровые информационные технологии, повышать эффективность финансового управления, экономить ненужные затраты на производство и эксплуатацию предприятий, а также совершенствовать систему раскрытия информации предприятиями, чтобы действительно публиковать финансовые данные, связанные с операциями предприятия во внешний мир.

Во-вторых, обновить модель организационного управления предприятия. Создать специальный функциональный отдел цифровой трансформации в сочетании со стратегией развития предприятия, составить общие планы и шаг за шагом продвигать цифровую трансформацию предприятия. Компетентные отделы должны в полной мере использовать цифровые информационные технологии, глубоко анализировать данные, научно распределять внутренние и внешние ресурсы, связанные с цифровой трансформацией, координировать капитал, рабочую силу, технологии предприятий, а также планомерно продвигать цифровую трансформацию предприятий.

В настоящее время цифровая экономика стремительно развивается и постепенно становится центром внимания и поддержки государства. По призыву страны все населенные пункты также активно способствуют развитию цифровой экономики. Малые и средние предприятия должны активно реагировать на вызов страны и проводить цифровую трансформацию, включая изменение когнитивных концепций руководства и сотрудников, трансформацию бизнес-моделей, трансформацию бизнес-моделей и т.д., чтобы всесторонне повысить комплексную конкурентоспособность предприятий и обеспечить устойчивое развитие предприятий.

Подводя итог, отметим, что данная статья основана на анализе проблем и предложений, с которыми сталкиваются малые и средние предприятия при трансформации цифровой экономики. Постоянное развитие эпохи цифровой экономики предоставляет возможности для развития малых и средних предприятий. Если малые и средние предприятия хотят успешно трансформироваться в цифровую экономику, им необходимо одновременно анализировать все внутренние аспекты предприятия, постоянно анализировать и контролировать окружающую среду и внешний рынок, чтобы улучшить реакцию на рынок. В процессе цифровой трансформации малых и средних предприятий постоянно увеличивается спрос на цифровых специалистов. Только таким образом можно способствовать качественному развитию цифровой трансформации малых и средних предприятий. Однако, как и малые и средние предприятия, качественное цифровое развитие малых и средних предприятий по-прежнему нуждается в постоянном совершенствовании и оптимизации.

Кроме того, есть надежда, что все больше и больше представителей экономической науки будут продолжать уделять внимание основным вопросам, связанными с различными аспектами технологии цифровой трансформации развития малого и среднего бизнеса в

России, ресурсов и построения систем платформы в исторической отправной точке цифровой экономической трансформации России, и особенно уделять внимание макроэкономической тенденции России, которая может быть вызвана цифровой экономической трансформацией.

ЛИТЕРАТУРА

1. Алтуфьева Н.В. Влияние цифровизации на развитие малых предприятий / Н.В. Алтуфьева // Инновации в менеджменте. – 2020. – № 1 (23). – С. 4-9.
2. Булгакова М.В. Принципы современного моделирования в малом бизнесе / М.В. Булгакова // Современное развитие малого бизнеса: Мат-лы III Всерос. професс. конф. – Челябинск, 2015. – С. 13-16.
3. Буров В.Ю. О роли малого предпринимательства и образования в развитии цифровой экономики / В.Ю. Буров, Н.В. Капитонова, Н.Б. Кайбалина // Фундаментальные исследования. – 2018. – № 4. – С. 44-49.
4. Влияние санкций на малый бизнес в России. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://fom.ru/Ekonomika/14741>
5. Гайрбекова М.И. Влияние санкций на процесс цифровой трансформации экономики РФ / М.И. Гайрбекова, Л. Э. Кунтаева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2022. № 4 (40). С. 128-137. DOI: 10.54351/25876074-2022-4-40-128
6. Гайрбекова М.И. Экономический процесс современного общества: проблемы, тенденции, перспективы / М.И. Гайрбекова // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2021. № 2 (34). – С. 128-137.
7. Гарнов А.П. Цифровая экономика как метод интеграции в мировое пространство / А.П. Гарнов, О.Н. Быкова // Вестник Российского экономического университета им. Г.В. Плеханова. – 2020. – № 4(112). – С. 5-12.
8. Единый Реестр Субъектов Малого и Среднего Предпринимательства. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://rmosp.nalog.ru/index.html>
9. Костин К.Б. Роль цифровых технологий в продвижении товаров и услуг на глобальных рынках / К.Б. Костин // Российское предпринимательство. – 2017. 2 Т. 18, – № 17. – С. 2451-2460.
10. Пандемия и переход компаний на «удаленку». Индекс цифровизации малого и среднего бизнеса. НАФИ. Аналитический центр. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://nafi.ru/analytics/pandemiya-i-perekhod-kompaniy-na-udalenuku-indeks-tsifrovizatsii-malogo-i-srednego-biznesa>
11. Федеральный закон от 08.03.2022г. № 46-ФЗ: «О комплексе мер поддержки граждан и бизнеса в условиях санкций». [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/000120220308000>
12. Юшаева Р.С-Э. Эффективность государственной поддержки малого и среднего предпринимательства в России / Р.С-Э. Юшаева, П.Х. Назаева // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2021. №1 (33). – С. 133-137.

REFERENCES

1. Altufeva N.V. Vliyanie cifrovizatsii na razvitie malyh predpriyatij / N.V. Altufeva // Innovatsii v menedzhmente. – 2020. – № 1 (23). – S. 4-9.
2. Bulgakova M.V. Principy sovremennogo modelirovaniya v malom biznese / M.V. Bulgakova // Sovremennoe razvitie malogo biznesa: Mat-ly III Vseros. profess. konf. – Chelyabinsk, 2015. – S. 13-16.

3. Burov V.Yu. O roli malogo predprinimatel'stva i obrazovaniya v razvitii cifrovoj ekonomiki / V.Yu. Burov, N.V. Kapitonova, N.B. Kajbalina // Fundamental'nye issledovaniya. – 2018. – № 4. – S. 44-49.
4. Vliyanie sankcij na malyj biznes v Rossii. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <https://fom.ru/Ekonomika/14741>
5. Gajrbekova M.I. Vliyanie sankcij na process cifrovoj transformacii ekonomiki RF / M.I. Gajrbekova, L. E. Kuntaeva // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2022. № 4 (40). С. 128-137. DOI: 10.54351/25876074-2022-4-40-128
6. Gajrbekova M.I. Ekonomicheskij process sovremennogo obshchestva: problemy, tendencii, perspektivy / M.I. Gajrbekova // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2021. № 2 (34). – С. 128-137.
7. Garnov A.P. Cifrovaya ekonomika kak metod integracii v mirovoe prostranstvo / A.P. Garnov, O.N. Bykova // Vestnik Rossijskogo ekonomicheskogo universiteta im. G.V. Plekhanova. – 2020. – № 4(112). – S. 5-12.
8. Edinyj Reestr Sub"ektov Malogo i Srednego Predprinimatel'stva. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <https://rmsp.nalog.ru/index.html>
9. Kostin K.B. Rol' cifrovyh tekhnologij v prodvizhenii tovarov i uslug na global'nyh rynkah / K.B. Kostin // Rossijskoe predprinimatel'stvo. – 2017. 2 T. 18, – № 17. – S. 2451-2460.
10. Pandemiya i perekhod kompanij na «udalenu». Indeks cifrovizacii malogo i srednego biznesa. NAFI. Analiticheskij centr. [Elektronnyj resurs]. Rezhim dostupa: <https://nafi.ru/analytics/pandemiya-i-perekhod-kompaniy-na-udalenu-indeks-tsifrovizatsii-malogo-i-srednego-biznesa>
11. Federal'nyj zakon ot 08.03.2022g. № 46-FZ: «O komplekse mer podderzhki grazhdan i biznesa v usloviyah sankcij». [Elektronnyj resurs]. – Rezhim dostupa: <http://publication.pravo.gov.ru/Document/View/000120220308000>
12. Yushaeva R.S-E. Effektivnost' gosudarstvennoj podderzhki malogo i srednego predprinimatel'stva v Rossii / R.S-E. Yushaeva, P.H. Nazaeva // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2021. №1 (33). – С. 133-137.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Ильясова Карина Хасайновна – старший преподаватель кафедры экономики и управления в образовании Чеченского государственного педагогического университета.

e-mail: karina.i86@mail.ru

Бибулатова Лайла Адамовна – магистрант Чеченского государственного педагогического университета.

e-mail: Karina.i86@mail.ru

Мажигова Елена Микаиловна - доцент кафедры учета, анализ и аудит в цифровой экономике» Чеченский государственный университет имени А.А. имени Кадырова

e-mail: lauracullen@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Ilyasova Karina Khasainovna – a senior lecturer at the Department of Economics and Management in Education of the Chechen State Pedagogical University.

e-mail: karina.i86@mail.ru

Bibulatova Laila Adamovna – a graduate student of the Chechen State Pedagogical University.

e-mail: Karina.i86@mail.ru

Mazhigova Elena Mikhailovna – Associate Professor, Department of Accounting, Analysis and Audit in the Digital Economy, Kadyrov Chechen State University
e-mail: lauracullen@mail.ru

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Ильясова К. Х. Развитие малого и среднего бизнеса в условиях цифровой экономики // К. Х. Ильясова, Л. А. Бибулатова, Е. М. Мажигова // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2023. № 2 (42). С. 111-122. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-111

FOR CITATION

Ilyasova K. H. The influence of information technologies on the development of public administration // K. H. Ilyasova, L. A. Bikbulatova, E. M. Mazhigova /// The Proceedings of the Chechen State Pedagogical University. Series 1. Humanities and Social Sciences. 2023. No. 2 (42). P. 111-122. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-111

УДК 33.07

DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-122

ВЛИЯНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ НА РАЗВИТИЕ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ

*Ильясова К. Х.¹, Бибулатова Л. А.¹,
Хаджимурадова Т. Х.²*

¹ Чеченский государственный
педагогический университет

² Чеченский государственный университет
имени А.А. Кадырова

THE IMPACT OF INFORMATION TECHNOLOGY ON THE DEVELOPMENT OF PUBLIC ADMINISTRATION

*Ilyasova K. H.¹, Bikbulatova L. A.¹,
Khadzhimuradova T. H.²*

¹ Chechen State Pedagogical University

² Kadyrov A.A. Chechen State University

Аннотация. Целью данного исследования является выявление принципов интегрируемости программного обеспечения (с другими программными продуктами) и интерактивного режима работы с компьютером, что влияет на развитие государственного управления. Быстрое развитие информационных технологий глубоко повлияло на элементы и процессы государственного управления, включая менеджеров, методы управления, принятие административных решений, административную организацию и модели управления. Под его воздействием традиционная модель государственного управления меняется, и государственное управление постепенно двигается в сторону процесса современного управления. Исходя из этого, в данной статье рассмотрены понятия в области государственного управления и информационных технологий, выявлены принципы влияния информационных технологий на государственное управление, влияние информационных технологий на формирование политики, а также изучены меры информационных технологий, способствующих реформе государственного управления.

Ключевые слова: государственное управление, информационные технологии, информатизация, современное общество, традиционная модель управления.

Abstract. The purpose of this study is to identify the principles of software integrability (with other software products) and interactive mode of working with a computer, which affects the

development of public administration. The rapid development of information technology has profoundly influenced the elements and processes of public administration, including managers, management methods, administrative decision-making, administrative organization and management models. Under its influence, the traditional model of public administration is changing, and public administration is gradually moving towards the process of modern management. Based on this, this article examines the concepts in the field of public administration and information technology, identifies the principles of the influence of information technology on public administration, the influence of information technology on policy formation, and also examines the measures of information technology that contribute to the reform of public administration.

Keywords: *public administration, information technologies, informatization, modern society, traditional management model.*

В электронную эпоху информационные технологии широко используются во всех аспектах общественной жизни человека, а также затрагивают сферу государственного управления. Исследование влияния информационных технологий на государственное управление и обоснованное предположение о происходящих в результате изменениях в государственном управлении поможет нам осознанно применять информационные технологии в сфере государственного управления и повысить уровень эффективности управления.

Государственное управление – это объединение различных социальных сил государственным сектором и широкое использование политических, экономических, управленческих и правовых методов для усиления управленческих возможностей правительства, повышения качества государственных услуг и улучшения деятельности правительства для достижения общественного благосостояния и общественных интересов [1].

Двумя основами информационных технологий являются компьютерные технологии и современные коммуникационные технологии. В данном исследовании были поставлены следующие задачи: проанализировать влияние информационных технологий на государственное управление, рассмотреть влияние информационных технологий на формирование политики, изучить термин «электронное правительство» и его положение в России и наконец рассмотреть меры информационных технологий, способствующих реформе государственного управления.

В настоящее время информационные технологии принято называть цифровыми технологиями. Цифровые технологии – это общий термин для науки и технологий (искусственный интеллект, большие данные и блокчейн). Цифровые технологии изменили все аспекты человеческой жизни, особенно функции мобильных платежей и онлайн-покупки, которые в настоящее время пользуются большим спросом.

Однако у цифровизации нет точной концепции, и она будет по-прежнему «ломаться и реорганизовываться» с инновациями науки и техники. Но нельзя отрицать, что преимущества цифровых технологий перевешивают недостатки. Во время эпидемии цифровые технологии продемонстрировали свои уникальные преимущества. Во-первых, цифровые технологии расширяют возможности медицинской визуализации и помогают врачам работать лучше. Во-вторых, «онлайн-экономика» также демонстрирует тенденцию к онлайн-обучению, онлайн-офису, онлайн-покупкам и т.д. Цифровые технологии обеспечивают почву для роста этих «бесконтактных услуг».

Само возникновение и дальнейшее развитие компьютеров и информационных технологий обусловлено открытиями в области различных наук, включая фундаментальные. Основой электронных вычислительных систем являются функциональные элементы электронных устройств или эффекты физических явлений. Создание электронных ламп, транзисторов и полупроводниковых интегральных схем, которые использовались и в настоящее время применяются при производстве компьютеров, является эволюционным

открытием практической физики и электроники. Только современные суперкомпьютеры позволяют моделировать сложнейшие биологические, химические и физические процессы.

Экспериментальная физика и дальнейшие исследования происхождения мира не могут обойтись без грандиозных распределенных вычислений. Этот факт подтверждает создание и эксплуатация большого адронного коллайдера, строительство которого началось в 2001 году и до конца 2009 года было потрачено около 6 млрд долларов на данный проект [7].

Цифровые технологии активно преобразуют всю систему общественного устройства, и сфера культуры исключением тому не является. Цифровизация активно внедряется в культурное пространство, меняя не только формат приобщения к культурным ценностям, но и позволяя приобрести совершенно новый опыт взаимодействия с культурным контентом. Цифровая культура относится к реконструкции человеческого производства и образа жизни с помощью цифровых технологий, превращая сетевое цифровое пространство во все более виртуальный мир, сосуществующий с реальным миром, формируя парадигму, нормы, мораль и этику, из которых формируется новая культурная форма, основанная на цифровых технологиях.

Цифровая культура в значительной степени зависит от цифровых технологий и должна сохраняться на серверах, облачных платформах, компьютерах, мобильных телефонах, планшетах и других цифровых носителях. Например, в эту категорию попадает оцифровка культурных услуг и опыта, то есть использование цифровых технологий для предоставления культурных продуктов и услуг, таких как цифровые библиотеки, цифровые музеи, онлайн-чтение, онлайн-аудиовизуальные средства, общедоступные культурные облака и т.д. Мультимедийные технологии делают цифровую культуру более наглядной, интерактивной и понятной.

В условиях рыночной экономики на государственные ведомства как основной орган управления государственными делами возлагаются основные функции «надзора за рынком, экономического регулирования, социального управления, обслуживания населения и т.д.».

Разработка и внедрение информационных технологий в сфере государственного управления базируется на «Стратегии развития информационного общества в Российской Федерации на 2017-2030 гг.», утвержденной Президентом России, а также Концепции использования информационных технологий в деятельности государственной службы [10].

Согласно требованиям развития правительства информационные технологии широко используются в процессе государственного управления, а реформа, прогресс и инновационное развитие модели государственного управления ускоряются за счет укрепления конструкции информационных технологий с тем, чтобы способствовать его современному процессу управления.

Благодаря информатизации многие вещи, которые раньше не могли делать государственные ведомства, могут быть не только реализованы, но и сделаны более эффективно и качественно. С непрерывным развитием информационных технологий методы работы, образ жизни и ценности людей изменились, и общественность предъявляет более высокие требования к прозрачности управления государственным сектором и удобству предоставления государственных услуг. Только когда это применяется к управлению государственным сектором можно снизить административные расходы и повысить административную эффективность, чтобы удовлетворить потребности общества.

Влияние информационных технологий на государственное управление

1. Влияние информационных технологий на менеджеров.

В традиционной управленческой работе персонал обрабатывает информацию, полагаясь на человеческий мозг, что требует больше времени и энергии. Появление информационных технологий изменило эту ситуацию. Используя информационные технологии, государственные администраторы могут быстро получать и обрабатывать информацию, что способствует всестороннему, логическому и диалектическому взгляду на проблемы и расширяет возможности оценки, анализа и решения проблем.

Быстрое развитие сетевых технологий обеспечивает удобство получения информации и расширяет кругозор государственных менеджеров. Менеджеры могут использовать информационные технологии и Интернет для консультаций и изучения информации, которая ранее была недоступна, нарушая ограничения объема работы и выполняя свою работу более совершенно.

Применение информационных технологий расширило знания о сети и навыки работы с компьютером, необходимые менеджерам для выполнения повседневной работы, и выдвинуло новые требования к менеджерам. В качестве основного органа управления административный персонал должен обладать богатыми знаниями, разнообразными навыками и новаторским духом в век информации [2].

В то же время обновление методов обучения, вызванное информационными технологиями, также может способствовать повышению качества обучения учащихся и повышению их самодисциплины, способности к самоорганизации и осознания участия. Развитие онлайн-образования предоставляет государственным администраторам удобный и быстрый канал для изучения научных знаний в области управления.

В настоящее время появление различных методов дистанционного обучения, таких как онлайн-университеты, позволяет менеджерам гибко выбирать время для изучения различных курсов после работы и расширять свои знания.

2. Влияние информационных технологий на методы управления.

Под методом государственного управления понимается общее обозначение различных средств и технологий, используемых государственным сектором для руководства членами организации в процессе государственного управления с целью максимальной реализации целей организационной деятельности.

В современном государственном управлении информационные технологии и методы управления тесно сочетаются, информационные технологии поддерживают все методы управления, а некоторые методы управления формулируются для обеспечения оборота информации.

Инновация методов управления связана с развитием информационных технологий, которые помогают осуществить информатизацию и модернизацию методов государственного управления.

Основные результаты заключаются в следующем. Во-первых, это помогает улучшить информационную базу и методы передачи информации существующего государственного управления.

Информационные технологии сыграли значительную роль в улучшении способов передачи и обработки информации в современных методах управления. Например, широко используемая сегодня технология сетевого планирования поддерживается передовыми информационными технологиями, которые эффективны в управленческой деятельности и таким образом значительно повышают эффективность административного управления [11].

Во-вторых, это помогает установить современные методы государственного управления и подходы к управлению.

Развитие Интернета и информационных технологий способствовало появлению таких информационных средств, как электронные конференц-системы, системы поддержки принятия решений, удаленное управление, унифицированная координация распределенной работы и т.д. Использование информационных систем и сетевых методов в управлении дает новые средства государственного управления и повышает научность управленческих решений.

С развитием информационных технологий деятельность организации управления постепенно технизируется, а средства управления постепенно модернизируются. С широким применением информационных технологий люди создали множество компьютерных систем управления, компьютерное оборудование, автоматизация делопроизводства, мультимедиа и т.д. Ввиду этого, к одному из принципов влияния информационных технологий на

государственное управление можно отнести интегрированность с другими программными продуктами. Интегрируемость означает возможность взаимосвязи со сторонним программным обеспечением, другими информационными системами. Наиболее яркий пример – налаженная взаимосвязь различных ведомств для предоставления государственных услуг в рамках центров «Мои документы».

Современные методы управления поддерживаются сетевыми информационными технологиями и интегрируются во весь процесс управления. Эти современные методы управления снижают затраты на управление и повышают эффективность управления.

3. Влияние информационных технологий на модель управления.

Информационные технологии оказали огромное влияние на нашу работу и образ жизни и в то же время произвели революцию в модели государственного управления. Чтобы адаптироваться к развитию информационного общества, национальные и региональные правительства как основной орган государственного управления постепенно наращивали свои усилия по основанию национальной информационной инфраструктуры стиля управления.

Так называемое электронное правительство относится к правительственным ведомствам, которые полагаются на Интернет, используя современные информационные средства, поддерживаемые современными компьютерными технологиями и коммуникационными технологиями, для создания открытой правительственной информационной системы, используя различную информационную инфраструктуру в качестве среды, предоставляя услуги предприятиям, а также общественные организации и общественность предоставляет государственную информацию и государственные услуги [4].

Его основное содержание включает в себя: раскрытие правительственной информации, правительственный онлайн-офис и связи правительства с общественностью. Появление электронного правительства облегчает общественным организациям и населению быстрое получение исчерпывающей государственной информации и государственных услуг через Интернет.

Появление электронного правительства также улучшило традиционное понимание правительства общественностью, что способствует лучшему развитию связей с общественностью. В настоящее время правительственные веб-сайты, как правило, имеют контактные методы, и общественность может легко отражать свои взгляды или мнения в правительственные ведомства, чтобы правительство могло понимать разумные потребности людей, своевременно принимать и обрабатывать общественное мнение и, таким образом, продвигать отношения между государством и обществом. Ко второму принципу влияния информационных технологий на государственное управление можно отнести интерактивный режим работы с компьютером в госуправлении. И именно «электронное правительство» является формой интерактивной коммуникации между органами власти и гражданами.

Основным порталом по предоставлению государственных услуг в Российской Федерации является Gosuslugi.ru. Информация на портале Gosuslugi.ru сгруппирована по нескольким категориям – для физических лиц; для юридических лиц; для предпринимателей; для иностранных граждан. Авторизация на сайте происходит с помощью Единой системы идентификации и аутентификации граждан. Условно ЕСИА можно назвать «электронным паспортом» гражданина РФ. В Единой системе идентификации и аутентификации граждан Российской Федерации на начало 2023 года зарегистрировано более 65 млн. человек, что в несколько раз превышает статистику пятилетней давности. В 2017 году число зарегистрированных в ЕСИА составляло 40 млн. человек [9].

Постепенно РФ движется по пути от электронного правительства к электронному обществу. В России все больше развиваются электронные услуги и функции, количество офлайн-операций постепенно снижается. С каждым годом Интернет в России становится все доступнее. Постепенно решается задача по обеспечению минимальным набором услуг связи жителей малых населённых пунктов и т.д.

Влияние информационных технологий на формирование политики

Политика – это процесс проектирования поведения и принятия решений административными органами для выполнения административных функций. Воздействие развития информационных технологий на формирование политики связано с повышением эффективности и действенности административной политики [7].

1. Влияние на формирование политики банка.

Используя информационные технологии, административный персонал может улучшить количество, эффективность и качество сбора, хранения и передачи информации, чтобы административный персонал мог эффективно получать более полезную информацию, но это также может привести к таким проблемам, как информационная перегрузка и информационная усталость. Постоянное увеличение объема обрабатываемой информации снизит эффективность принятия решений, затруднит принятие наиболее разумного решения или даже отказ от принятия решения.

2. Влияние на процесс принятия решений.

Процесс принятия решений включает четыре процесса:

- сбор информации;
- разработка программы;
- оценка программы;
- определение программы.

В процессе государственного управления, особенно на этапе постановки целей и выбора решений, информационные технологии обеспечивают лиц, принимающих решения, правильной и своевременной информацией и способствуют процессу принятия решений. Повышение открытости и прозрачности процесса принятия решений, сокращение и уменьшение масштабов принятия управленческих решений, усиление контроля за их выполнением могут повысить его научность и рациональность.

3. Влияние на участие правительства в принятии решений.

Информационные технологии предоставляют общественности больше возможностей для участия в принятии решений и привлекают новых людей к участию в принятии государственных решений. Информационные технологии могут способствовать обсуждению общественного процесса принятия решений. Например, онлайн-форумы предоставляют гражданам возможность участвовать в политических дискуссиях, обмениваться мнениями с администраторами и достигать консенсуса перед окончательной формулировкой политики путем представления фактов и обоснования. Информационные технологии позволяют гражданам в районах со слабо развитыми информационными сетями быстро получать правительственную информацию и сообщать свои пожелания администраторам, в то же время они могут расширять права и интересы граждан на участие в голосовании.

Информационные технологии в виде таких мессенджеров, как ВКонтакте, Телеграм, Одноклассники и онлайн-видеоконференции могут помочь гражданам получить больше информации о принятии государственных решений и напрямую общаться с лицами, принимающими решения в государственном управлении, в режиме онлайн, тем самым помогая гражданам участвовать во всем процессе принятия решений [5].

Рассмотрим меры информационных технологий, способствующих реформе государственного управления:

1. Улучшить понимание информационных технологий.

Применение информационных технологий становится все более и более глубоким, а экономическое и социальное развитие все больше зависит от информационных технологий и информационных сетей, а сопутствующие проблемы информационной безопасности становятся все более серьезными.

Текущая основная задача состоит в том, чтобы позволить общественности проявить инициативу в понимании и признании информационных технологий, с тем чтобы общественность могла более широко использовать информационные технологии. Сегодня мир переживает глубокую технологическую революцию, правительства всех стран придавали

большое значение строительству объектов информационных технологий, а уровень развития информационных технологий стал стратегическим достижением на национальном уровне.

Для многих стран киберпространство стало «пятым пространством» после земли, моря, неба и космоса. Централизованные сетевые атаки или захват доменного имени могут привести к тому, что страна исчезнет с карты Интернета. Идеологическое проникновение с использованием Интернета в качестве инструмента может подорвать государственные режимы в реальном мире [6].

Что касается социального управления, то «виртуальное общество», основанное на развитии Интернета, стало «вторым пространством деятельности» человеческого общества, что бросает большие вызовы традиционным методам социального управления.

С точки зрения влияния на общественное мнение, в то время как Интернет распространяет положительную энергию в обществе, он также используется в качестве важного инструмента для общественных настроений и содействия эскалации инцидентов.

2. Повышение информационной грамотности административного персонала.

Чтобы адаптироваться к развитию информационного общества, администраторы должны разбираться не только в управлении, но и в науке и технике, особенно в информационных технологиях.

Можно сказать, что качество информации и прикладные способности административного персонала являются ключом к внедрению информатизации правительства. Чтобы удовлетворить потребности развития правительственной информатизации, административный персонал должен не только иметь базовые возможности работы с информационным оборудованием и прикладными возможностями для ведения государственных дел и обслуживания людей, но и адаптироваться к требованиям развития административных дел в области информации.

Чтобы создать надежную систему обучения персонала в области информационных технологий, необходимо уделять особое внимание развитию ведущих специалистов, принимать различные формы для активного внедрения международных высококлассных специалистов.

Необходимо усилить разработку специалистов в области информационных технологий на высшем уровне, усилить подготовку специалистов в области информационных технологий в колледжах и университетах, придать большое значение профессиональному обучению и популяризации информационных технологий, а также создать группу академических и технических основ.

3. Укрепление безопасности информационных технологий.

Один из них заключается в укреплении законодательного потенциала. Находясь на вершине обеспечения информационной безопасности и способствуя развитию экономической и социальной информатизации, нужно постоянно совершенствовать систему интернет-законов и правил, активно способствовать построению интернет-правовых систем, распространять традиционные правовые нормы на интернет-сферу и добиваться эффективного сближения и унификации управленческой политики и правовых норм.

В основном имеется в виду: создание и совершенствование правовых систем для информационных услуг Интернета, защиты ключевых объектов, безопасности сетевых данных и трансграничных потоков данных, защиты личной информации и защиты интеллектуальной собственности. Необходимо установить системы и стандарты, которые регулируют сбор, передачу и хранение сетевых данных, подтверждение прав собственности на активы, обращение транзакций и коммерческое использование.

Сейчас происходит цифровая трансформация практически во всех сферах государственного управления, таких как экономика, образование, здравоохранение, наука, культура и т.д. В отраслях экономики – это можно заметить в производстве, финансовом секторе, секторе услуг, в социально-образовательной сфере, инфраструктурных отраслях и т.д.

Под термином «цифровой трансформации» подразумевается внедрение цифровых технологий создания, обработки, обмена и передачи информации.

В условиях современной эпохи, развития информационных технологий цифровая экономика возникла как того требует время. Цифровая экономика – это новый этап изменения экономической формы, а цифровая индустриализация и цифровизация промышленности – две основные формы. Влияние информационных технологий на экономику в основном отражается в следующих аспектах:

1. Данные постепенно стали фактором производства. С одной стороны, цифровые сигналы в цифровой экономике имеют больше преимуществ, чем традиционная аналоговая информация, создавая благоприятные условия для формирования, передачи и использования информации. Через построение цифровой инфраструктуры широко вовлекаются социальные и экономические субъекты, и постепенно оцифровываются экономические термины, такие как товары и валюты, так что вся экономика и общество двигаются в направлении цифровой экономики.

2. Отрасль цифровой экономики стала ведущей отраслью. С одной стороны, цифровые продукты и услуги основаны на применении новых технологий, что приводит к появлению множества новых продуктов и услуг в экономике и обществе, формированию новых требований и привлечению множества новых компаний и научно-исследовательских институтов к постоянному присоединению, таким образом реализуя цифровую экономику. Все больше компаний вовлекаются в цифровую экономику, а уровень применяемых технологий стремительно повышается.

3. Цифровая экономика стала новой движущей силой экономического развития. Благодаря постоянному совершенствованию цифровых технологий интерактивная интеграция цифровых отраслей и межотраслевая интеграция цифровой экономики постепенно оказали большое влияние на сферы производства, распределения и потребления.

С внедрением режима подготовки кадров и реформированием методов обучения соответственно изменилась и система образования. Сегодня в условиях стремительного развития информационных технологий нового поколения, научно-технического прогресса и повышения образовательной осведомленности цифровое образование обладает качественной средой развития и потенциалом развития.

Информационные технологии изменили традиционные методы обучения и нарушили ограничения времени и пространства. Взаимодействие учителя и ученика может происходить не только в физическом пространстве, но также может быть перенесено в виртуальное пространство для реализации распределенного обучения онлайн и оффлайн взаимодействию между учителями и учениками. Использование технологии искусственного интеллекта, использование современной усовершенствованной модели алгоритма в сочетании со всем процессом больших данных для анализа, прогнозирования и оценки может создать новые условия обучения для учащихся.

Цифровое здравоохранение же относится к области разработки и использования цифровых технологий для популяризации знаний о здоровье и проведения соответствующих практик, охватывающих применение цифровых технологий, таких как Интернет, искусственный интеллект и большие данные в управлении здравоохранением.

Главной предпосылкой цифровой трансформации здравоохранения можно выделить научно-технический прогресс – достижения в развитии науки и технологий в медицине, молекулярной биологии, компьютерных науках и рост вычислительных мощностей дают новые эффективные методы и инструменты диагностики и лечения. Фактически, человечество переживает новую волну технологической революции, и границы между физическим миром, цифровым миром и биологическим миром все больше стираются.

Таким образом, информационные технологии как высокотехнологичное средство способствуют развитию государственного управления в направлении современного управления, совершенствуют традиционную модель государственного управления, тем самым

облегчая государственному сектору возможность предоставлять обществу более качественное и быстрее государственные услуги.

В качестве основного органа государственного управления государственные ведомства должны активно продвигать создание информационных технологий, развивать и управлять информационными ресурсами государственных ведомств посредством применения современных информационных и коммуникационных технологий, а также интегрировать управление и услуги при поддержке сетевых технологий.

Необходимо постоянно улучшать организационную структуру, методы работы и бизнес-процессы правительства, улучшать регулирующие возможности правительства, добросовестность, эффективность работы и качество принятия решений, чтобы лучше предоставлять общественности стандартизированное, прозрачное, высококачественное и эффективное управление и всестороннее обслуживание, тем самым способствуя всестороннему и скоординированному развитию общества.

ЛИТЕРАТУРА

1. Абросимова М.А. Информационные технологии в государственном и муниципальном управлении / М.А. Абросимова. – М., 2014. – с.116.
2. Аймалетдинов Т.А., Баймуратова Л.Р., Зайцева О.А., Имаева Г.Р., Спиридонова Л.В. Цифровая грамотность российских педагогов. Готовность к использованию цифровых технологий в учебном процессе / Т.А. Аймалетдинов, Л.Р. Баймуратова, О.А. Зайцева, Г.Р. Имаева. – М.: Издательство НАФИ, 2019. – 84 с.
3. Астамирова Х.Х. Актуальные проблемы современной экономики России / Х.Х. Астамирова // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2020. № 4 (32). – С. 180-183.
4. Бачило И.Л. Правовая платформа построения электронного государства / И.Л. Бачило // Информационное право. – 2018. – № 4.
5. Жумаев Ю.Г. Электронное правительство -максимальная эффективность управления государством / Ю.Г. Жумаев // Правовые вопросы связи. – 2019.
6. Либчанская М.А. Роль информационных технологий в модернизации форм и методов участия граждан РФ в управлении делами государства / М.А. Либчанская // Российское право в Интернете. – М., 2009. – № 5.
7. Нестеренко Е.А. Направления развития цифровой экономики и цифровых технологий в России / Е.А. Нестеренко, А.С. Козлова // Научно-практический журнал «Экономическая безопасность и качество». – 2018. – №2. – С. 26.
8. Райзберг Б.А., Лозовский Л.Ш., Стародубцева Е.Б. Современный экономический словарь / Б.А. Райзберг, Л.Ш. Лозовский, Е.Б. Стародубцева. – ИНФРА-М, 2016. – С. 125.
9. Статистика Единой системы идентификации и аутентификации в РФ. Электронный ресурс. [Режим доступа]: <https://rtlabs.ru/about/news/bole-66-mln-rossiyan-zaregistrirovano-v-esia/>
10. Указ Президента РФ от 09.05.2017 № 203«0 Стратегии развития информационного общества в Российской Федерации на 2017-2030 годы» // Собрание законодательства Российской Федерации. 2017. № 20. Ст. 290.
11. Черепанов В.В. Основы государственной службы и кадровой политики: Учебное пособие для студентов вузов / В.В. Черепанов, В.П. Иванов. – М.: ЮНИТИ-ДАНА; Закон и право. 2014 – С. 679.

REFERENCES

1. Abrosimova M.A. Informacionnye tekhnologii v gosudarstvennom i municipal'nom upravlenii / M.A. Abrosimova. – M., 2014. – s.116.
2. Ajmaletdinov T.A., Bajmuratova L.R., Zajceva O.A., Imaeva G.R., Spiridonova L.V. Cifrovaya gramotnost' rossijskih pedagogov. Gotovnost' k ispol'zovaniyu cifrovых tekhnologij v uchebnom processe / T.A. Ajmaletdinov, L.R. Bajmuratova, O.A. Zajceva, G.R. Imaeva. – M.: Izdatel'stvo NAFI, 2019. – 84 с.
3. Astamirova H.H. Aktual'nye problemy sovremennoj ekonomiki Rossii / H.H. Astamirova // Izvestiya Chechenskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. Seriya 1. Gumanitarnye i obshchestvennye nauki. 2020. № 4 (32). – С. 180-183.
4. Bachilo I.L. Pravovaya platforma postroeniya elektronnoгo gosudarstva / I.L. Bachilo // Informacionnoe pravo. – 2018. – № 4.
5. Zhumaev Yu.G. Elektronnoe pravitel'stvo -maksimal'naya effektivnost' upravleniya gosudarstvom / Yu.G. Zhumaev // Pravovye voprosy svyazi. – 2019.
6. Libchanskaya M.A. Rol' informacionnyh tekhnologij v modernizacii form i metodov uchastiya grazhdan RF v upravlenii delami gosudarstva / M.A. Libchanskaya // Rossijskoe pravo v Internetе. – M., 2009. – № 5.
7. Nesterenko E.A. Napravleniya razvitiya cifrovoj ekonomiki i cifrovых tekhnologij v Rossii / E.A. Nesterenko, A.S. Kozlova // Nauchno-prakticheskij zhurnal «Ekonomicheskaya bezopasnost' i kachestvo». – 2018. – №2. – S. 26.
8. Rajzberg B.A., Lozovskij L.Sh., Starodubceva E.B. Sovremennyy ekonomicheskij slovar' / B.A. Rajzberg, L.Sh. Lozovskij, E.B. Starodubceva. – INFRA-M, 2016. – S. 125.
9. Statistika Edinoj sistemy identifikacii i autentifikacii v RF. Elektronnyj resurs. [Rezhim dostupa]: <https://rtlabs.ru/about/news/bolee-66-mln-rossiyan-zaregistrirvano-v-esia/>
10. Ukaz Prezidenta RF ot 09.05.2017 № 203«0 Strategii razvitiya informacionnogo obshchestva v Rossijskoj Federacii na 2017-2030 gody» // Sobranie zakonodatel'stva Rossijskoj Federacii. 2017. № 20. St. 290.
11. Cherepanov V.V. Osnovy gosudarstvennoj sluzhby i kadrovoj politiki: Uchebnoe posobie dlya studentov vuzov / V.V. Cherepanov, V.P. Ivanov. – M.: YUNITI-DANA; Zakon i pravo. 2014 – S. 679.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРАХ

Ильсова Карина Хасайновна – старший преподаватель кафедры экономики и управления в образовании Чеченского государственного педагогического университета.

e-mail: karina.i86@mail.ru

Бибулатова Лайла Адамовна – магистрант Чеченского государственного педагогического университета.

e-mail: Karina.i86@mail.ru

Хаджимурадова Таиса Хусаиновна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры теории и технологии социальной работы Чеченского государственного университета им. А.А. Кадырова.

e-mail: htaisa@mail.ru

INFORMATION ABOUT THE AUTHORS

Ilyasova Karina Khasainovna – a senior lecturer at the Department of Economics and Management in Education of the Chechen State Pedagogical University.

e-mail: karina.i86@mail.ru

Laila Adamovna Bibulatova – a graduate student of the Chechen State Pedagogical

University.

e-mail: Karina.i86@mail.ru

Hadzhimuradova Taisa Khusainovna – candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of the Department of Theory and Technology of Social Work of the Kadyrov Chechen State University.

e-mail: htaisa@mail.ru

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ

Ильясова К. Х. Влияние информационных технологий на развитие государственного управления // К. Х. Ильясова, Л. А. Бибулатова, Т. Х. Хаджмирудова // Известия Чеченского государственного педагогического университета. Серия 1. Гуманитарные и общественные науки. 2023. № 2 (42). С. 122-132. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-122

FOR CITATION

Ilyasova K. H. The influence of information technologies on the development of public administration // K. H. Ilyasova, L. A. Bikbulatova, T. H. Khadzhimuradova // The Proceedings of the Chechen State Pedagogical University. Series 1. Humanities and Social Sciences. 2023. No. 2 (42). P. 122-132. DOI: 10.54351/25876074-2023-2-42-122